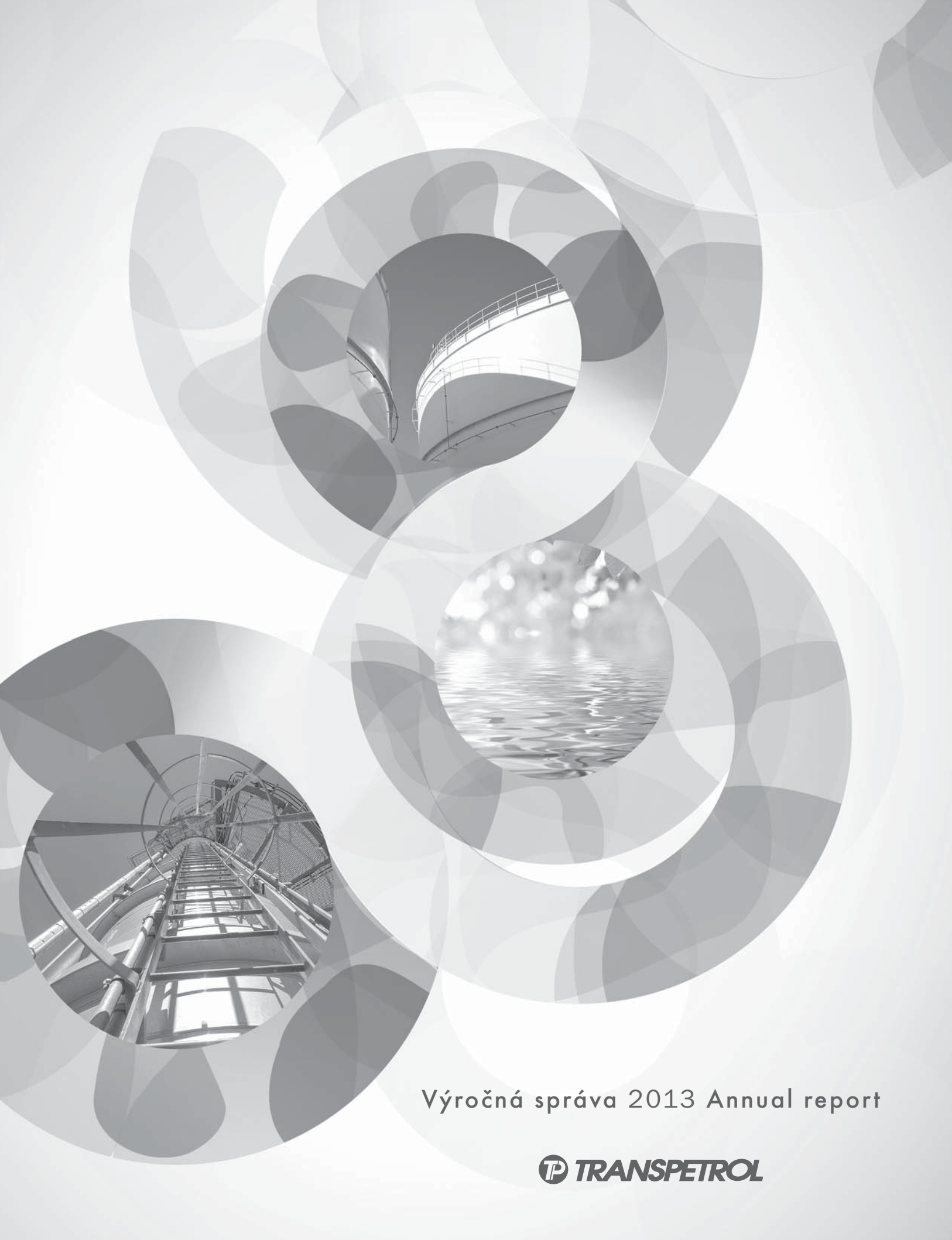




Výročná správa 2013 Annual report





Výročná správa 2013 Annual report

TP TRANSPETROL

OBSAH

PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA	01
A GENERÁLNEHO RIADITEĽA SPOLOČNOSTI TRANSPETROL, A. S.	
O SPOLOČNOSTI	02
ROPOVODNÁ SIEŤ V SLOVENSKEJ REPUBLIKE	03
PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY	04
ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA	05
TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ	06
ROZVOJ INFORMAČNÝCH TECHNOLOGIÍ	07
ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM	08
INTEGROVANÝ MANAŽÉRSKY SYSTÉM	09
EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2013	10
ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. 12. 2013	11
A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA	



CONTENTS

- 01 FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD
AND CEO OF TRANSPETROL, A.S.
- 02 ABOUT THE COMPANY
- 03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN THE SLOVAK REPUBLIC
- 04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL
- 05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY
- 06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT
- 07 DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS
- 08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM
- 09 INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM
- 10 ECONOMIC RESULTS FOR 2013
- 11 FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013
AND REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS

01 PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA A GENERÁLNEHO RIADITEĽA SPOLOČNOSTI TRANSPETROL, A. S.



Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., ako jeden zo strategických podnikov slovenského hospodárstva, zabezpečuje tranzitnú a vnútroštátnu prepravu ropy a jej skladovanie. Jej úlohou je zabezpečiť potrebné množstvo ropy pre všetkých odberateľov. Svoju dôležitosť a jedinečné postavenie dokazuje spoľahlivosťou,

kvalitou služieb a v neposlednom rade aj prispievaním k stabilite slovenskej ekonomiky a ochranou životného prostredia.

Naša spoločnosť zažila v roku 2013, tak ako aj mnohé iné spoločnosti, svoje úspechy, ale prešla aj náročnejšími výzvami. Opäť sme úspešne uzavreli rokovania o preprave ropy s našimi významnými odberateľmi, spoločnosťami Slovnaft, a. s., a Českou rafinérskou, a. s., aktívne sa pracuje na projekte Bratislava – Schwechat Pipeline a vďaka využívaniu najmodernejších technologických a technických riešení pokračuje bezproblémová prevádzka ropovodu Družba na našom území. S poklesom objemu prepravenej ropy do Českej republiky na základe objektívnych príčin bojujeme od roku 2010, keď české rafinérie začali zvyšovať svoje požiadavky na prepravu cez ropovod IKL. Veríme však, že mnohé naše kroky a prijaté opatrenia prispievajú k obratu a zlepšeniu situácie v TRANSPETROLE.

V roku 2013 prepravila spoločnosť celkovo 9 788 055 ton ropy, čo v porovnaní s rokom 2012 predstavuje nárast o 16,28%.

Rafinéria Slovnaft, a. s., si aj v minulom roku zachovala pozíciu najväčšieho a jediného odberateľa ropy na Slovensku. Objem dodávok ropy v roku 2013 do spoločnosti Slovnaft dosiahol úroveň 5 795 477 ton. Preprava ropy do tejto spoločnosti tvorí približne 60% celkového prepraveného množstva slovenským ropovodným systémom.

Kľúčovým zahraničným odberateľom spoločnosti TRANSPETROL bola aj minulý rok česká spoločnosť Česká rafinérská, a. s., pre ktorú sme v roku 2013 prepravili celkovo 3 928 578 ton ropy.

Popri preprave ropy zostáva dôležitým prvkom v obchodnej činnosti spoločnosti TRANSPETROL, a. s., aj skladovanie ropy pre kľúčových partnerov. Na základe uznesenia vlády Slovenskej republiky došlo k zmene modelu spôsobu správy núdzových zásob ropy a ropných výrobkov v Slovenskej republike.

Z uvedeného dôvodu v auguste 2013 založila spoločnosť TRANSPETROL, a. s., spolu so Správou štátnych hmotných

rezerv Slovenskej republiky Spoločnosť pre skladovanie, a. s. Následne došlo v septembri 2013 k vytvoreniu Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov, ktorá prevzala od Správy štátnych hmotných rezerv všetky úlohy súvisiace so správou a udržiavaním núdzových zásob ropy a ropných výrobkov. Členmi Agentúry sú Spoločnosť pre skladovanie a vybraní podnikatelia z odvetvia, ktorí sú definovaní zákonom, ktorým vzniká povinnosť zabezpečiť udržiavanie núdzových zásob prostredníctvom Agentúry. Minulý rok sme vo veľkokapacitných skladovacích nádržiach pre Správu štátnych hmotných rezerv, respektíve pre Agentúru pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov priemerne denne skladovali 359 593 tony ropy.

TRANSPETROL, a. s., je silnou spoločnosťou aj vďaka zamestnancom. Sme hrdí na profesionalitu a odbornosť ľudí, vďaka ktorým dosahujeme konkurencieschopnosť v európskom regióne. Realizáciou sociálnej politiky a starostlivosťou o pracovníkov sa snažíme vytvárať ich spokojnosť a ponúkať im možnosti seberealizácie. Na oblasť vzdelávania zamestnancov spoločnosť TRANSPETROL vynaložila v roku 2013 viac ako 133 tis. EUR.

Pre budúcnosť spoločnosti TRANSPETROL, a. s., bude veľmi dôležité zachovať kontinuitu v mnohých aspektoch. Verím, že sa nám podarí úspešne uzavrieť podniknuté kroky, dôležité z hľadiska energetickej bezpečnosti Slovenska či životného prostredia. Spoločné úsilie, spolupráca podporená ľudským rozmerom a zaoberanosťou nám pomôžu dosiahnuť naše ciele. Ďakujem všetkým zamestnancom za ich schopnosti, ktoré využívajú v prospech našej spoločnosti. Veď, ako hovorí slovenský spisovateľ a básnik Ján Kalinčiak, „bez práce a bez tvojej účasti ani samo božstvo neurobí s tebou zázrak.“

Ing. Ivan Krivosudský
Predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

01 FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD AND CEO OF TRANSPETROL, A.S.



TRANSPETROL, a.s., as one of the strategic companies of the Slovak economy provides transit of crude oil, its domestic transportation and storage. Its task is to ensure the required amount of crude oil for all customers. The importance and unique position of the company is proved by the reliability and

quality of services provided and last but not least with the contribution to stability of Slovak economy and protection of environment.

Our company, just like many other companies, has experienced its own achievements as well as demanding challenges in 2013. We have, once again, successfully concluded negotiations on oil transportation with our major customers, Slovnaft, a.s. and Česká rafinérská, a.s. There is ongoing active work on the project Bratislava - Schwechat Pipeline and thanks to the application of advanced technological and technical solutions there is continued smooth operation of the Družba pipeline on our territory.

Since 2010 we struggle with the decrease in the volume of transported crude oil to the Czech Republic, due to objective reasons, when the Czech refineries began to increase their transport requirements through the IKL pipeline. However, we believe that many of our actions and measures taken can contribute to a turn for the better and improvement of situation in TRANSPETROL.

In 2013 our company transported 9,788,055 tons of crude oil, which means an increase of 16.28% compared to 2012. Last year refinery Slovnaft, a.s. maintained its position as the biggest and sole customer of crude oil in Slovakia. The volume of crude oil deliveries in 2013 to Slovnaft reached 5,795,477 tons. Transportation of crude oil for this company represented about 60% of the total quantity transported via Slovak pipeline system.

The key foreign customer of TRANSPETROL in the last year was the Česká rafinérská, a.s. for which we transported a total of 3,928,578 tons of crude oil in 2013.

In addition to crude oil transportation, storage of crude oil for key partners remains an important business area in the activities of TRANSPETROL. Based on a Decree of the Government of the Slovak Republic there has been a change in the model for management of emergency oil stocks in the Slovak Republic. Owing to that, TRANSPETROL together with Administration of

State Material Reserves established a company Spoločnosť pre skladovanie, a.s. in August 2013. Consequently in September 2013 the Emergency Oil Stocks Agency was created, which took over all tasks related to the administration and maintaining of emergency oil stocks from the Administration of State Material Reserves. Members of the Agency are the Spoločnosť pre skladovanie and selected entrepreneurs from the sector, who are defined by the legislation. This legislation provides for the obligation of the Agency to secure and maintain emergency stock. Last year the average daily storage for the Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic or the Agency was 359,593 tons of crude oil.

TRANSPETROL is a strong company thanks to its employees. We are proud of the professionalism and expertise of our people, thanks to whom we can achieve competitiveness in the European region. With the implementation of social policy and employee care, we are trying to create their satisfaction and offer them career opportunities. TRANSPETROL provided more than 133 thousand EUR in 2013 for the education of its employees.

For the future of the TRANSPETROL, a.s. maintaining continuity in many aspects will be very important. I believe that we can successfully conclude all the taken actions, which are important for the energy security of Slovakia and the environment. Joint efforts, cooperation supported by human factor and dedication shall help us achieve our goals. I would like to thank all employees for their abilities, which they utilize for the benefit of our company. After all, as was said by the Slovak writer and poet Ján Kalinčiak: „Without work and without your participation not even god can make you a miracle.“

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ivan Krivosudský'.

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

02 O SPOLOČNOSTI

PREDSTAVENSTVO

Ing. Ivan Krivosudský
Predseda predstavenstva

JUDr. Stanislav Rehuš
Podpredseda predstavenstva

RNDr. Martin Ružinský, PhD.
Člen predstavenstva

Ing. Peter Moravčík
Člen predstavenstva

Ing. Martin Šustr, PhD.
Člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

JUDr. Dušan Mach
Predseda dozornej rady

Ing. Peter Grófik
Podpredseda dozornej rady

Ing. Jozef Žilík
Člen dozornej rady

JUDr. Milan Valašík
Člen dozornej rady

Ing. Ladislav Haspel
Člen dozornej rady

Ing. Peter Magvaši, CSc.
Člen dozornej rady

Ing. Marek Zálom
Člen dozornej rady

Peter Šťastný
Člen dozornej rady

Peter Hanuš
Člen dozornej rady

02 ABOUT COMPANY

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Ivan Krivosudský

Chairman of the Board

JUDr. Stanislav Rehuš

Vice Chairman of the Board

RNDr. Martin Ružinský, PhD.

Member of the Board

Ing. Peter Moravčík

Member of the Board

Ing. Martin Šustr, PhD.

Member of the Board

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Dušan Mach

Chairman of the Supervisory Board

Ing. Peter Grófik

Vice Chairman of the Supervisory Board

Ing. Jozef Žilík

Member of the Supervisory Board

JUDr. Milan Valašik

Member of the Supervisory Board

Ing. Ladislav Haspel

Member of the Supervisory Board

Ing. Peter Magvaši, CSc.

Member of the Supervisory Board

Ing. Marek Zálom

Member of the Supervisory Board

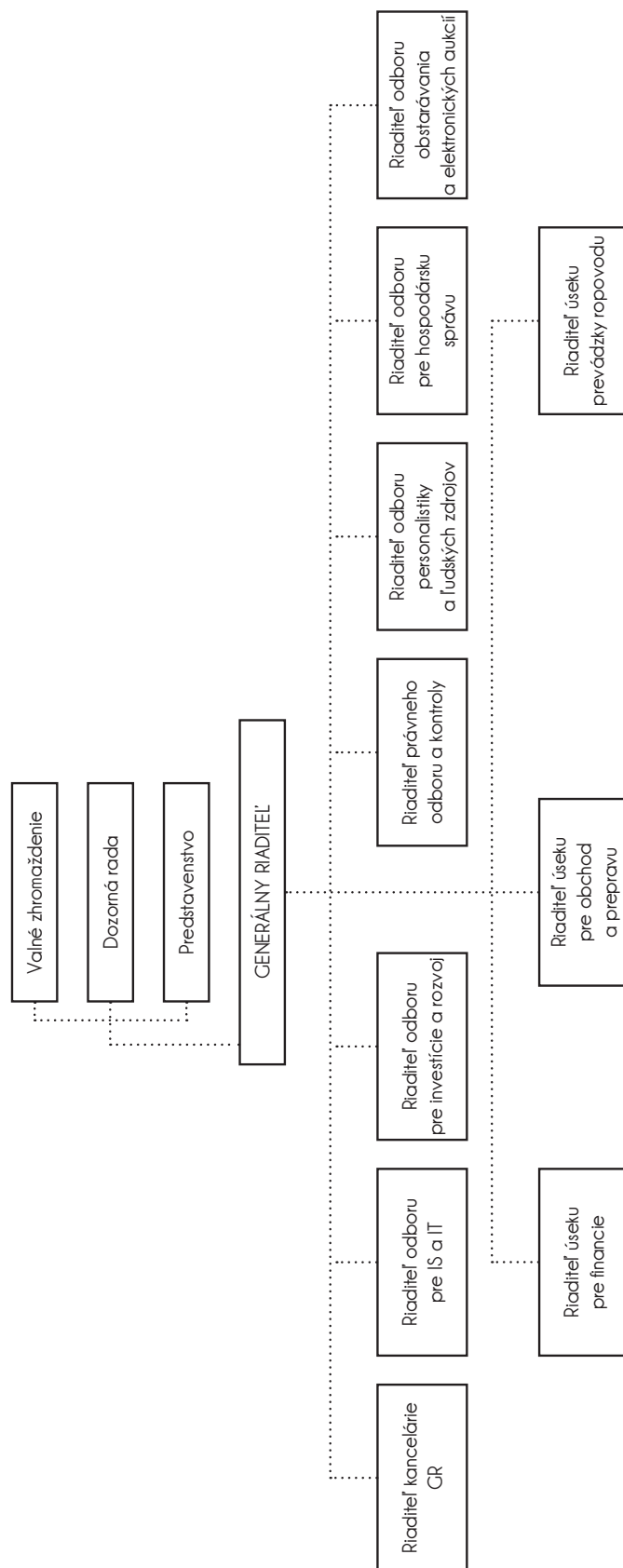
Peter Šťastný

Member of the Supervisory Board

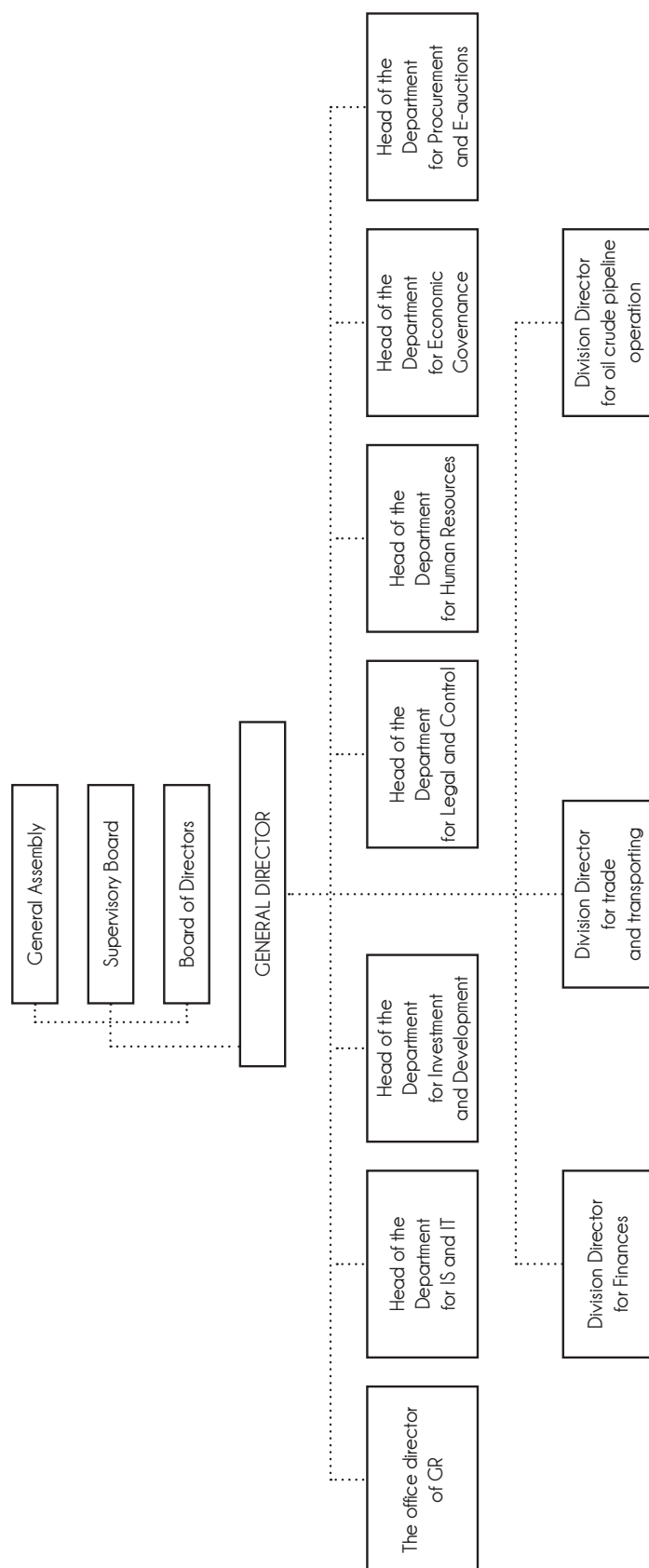
Peter Hanuš

Member of the Supervisory Board

02 O SPOLOČNOSTI



02 ABOUT COMPANY



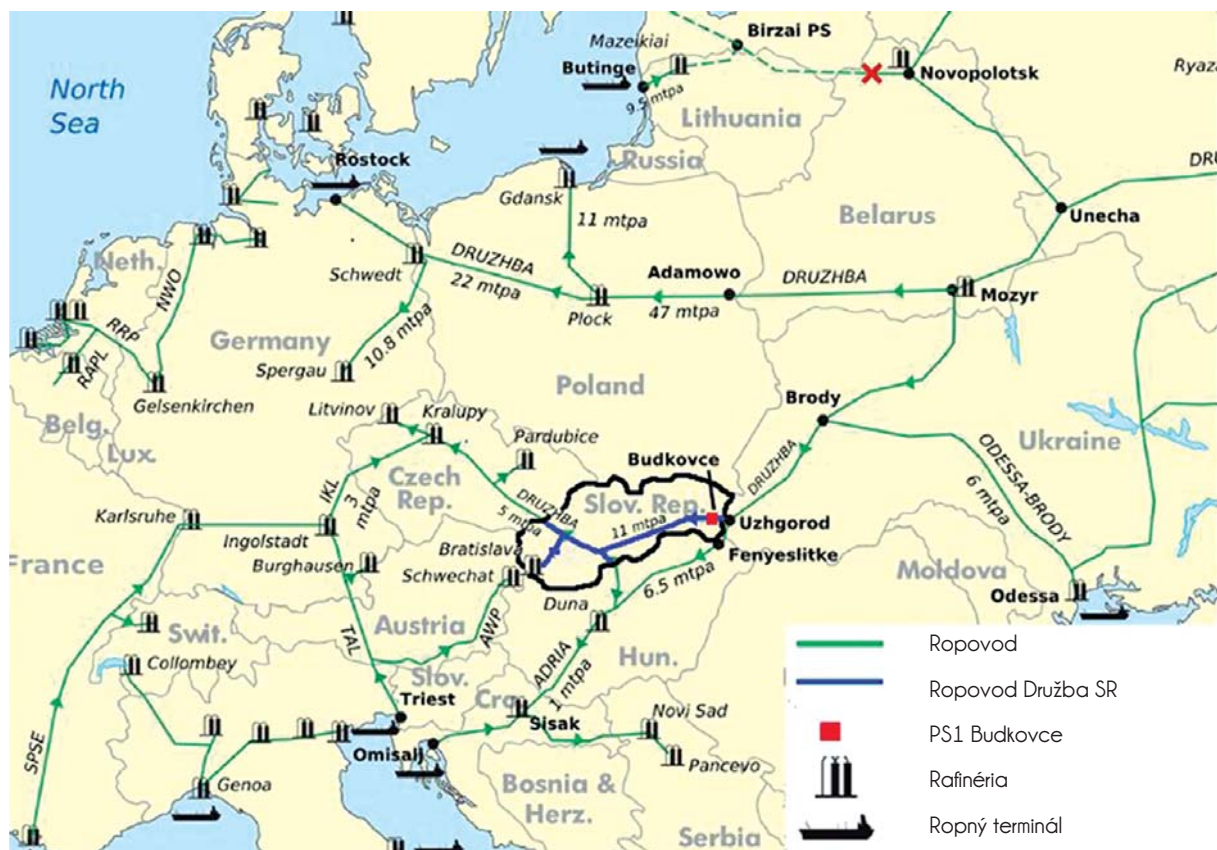
03 ROPOVODNÁ SIŤ V SLOVENSKEJ REPUBLIKE

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZKOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUBLIKE, A PRETO PATRÍ MEDZI STRATEGICKÉ PODNIKY SLOVENSKEHO HOSPODÁRSTVA. PRE SVOJICH ZÁKAZNÍKOV ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNU PREPRAVU ROPY. STRATEGICKÁ GEOGRAFICKÁ POLOHA A RELATÍVNE VEĽKÁ PREPRÁVNÁ KAPACITA ROPOVODOV NA SLOVENSKOM ÚZEMÍ VYTVARA REÁLNE PREDPOKLADY NA JEHO NAPOJENIE NA EURÓPSKE TRANZITNÉ CESTY.

Medzinárodný ropovod DRUŽBA so svojimi 5-tisíc kilometrami patrí medzi najdlhšie ropovody sveta, začína v stredoruskom Almatjevsku (Samarská oblasť – mesto Samara), kam sa zbiera ropa z Kazachstanu, Kaukazu a západnej Sibíri. Následne ropovod smeruje k západným hraniciam Bieloruska, kde sa v obci Vysokoje delí na severnú vetvu, smerujúcu po území Bieloruska cez Polovo a Pobaltie do prístavov v Litve a Lotyšsku. Južná vetva pokračuje z Mozyru cez Brody až do ukrajinskej obce Veľké Gejevce, kde sa delí na vetvu smerujúcu na Slovensko a Českú republiku a vetvu smerujúcu do Maďarska.

Trasa ropovodu sa v Slovenskej republike začína na ukrajinsko-slovenskej hranici v katastri obce Ruská, pokračuje cez prečerpávacie stanice PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3

Rimavská Sobotka, PS4 Tupá, kde vyúsťuje aj ropovod Adria, ktorý vstupuje z Maďarska na Slovensko v katastri obce Tešmag. Hlavná vetva pokračuje z PS4 Tupá do PS5 Bučany, kde sa rozdeľuje na dve vetvy. Jedna smeruje do Slovnaftu v Bratislave, druhá smeruje severozápadne k česko-slovenskej hranici, kde sa v katastri obce Kátov pri rieke Morava na slovenskej strane končí. Dĺžka územia na Slovensku, cez ktoré prechádzajú ropovody, je zhruba 510 km. Ropovodné potrubie je na väčšine územia zdvojené, okrem úseku ropovodu Adria, úseku medzi PS5 Bučany a Slovnaftom Bratislava a úseku od koncového zariadenia v katastri obce Radošovce, kde je zhruba v 51. kilometri od PS5 potrubie DN 700 ukončené ježkovacou komorou. Odtiaľto pokračuje ďalej už len jedno potrubie DN 500, pričom pred prechodom rieky Morava vystupuje na povrch a je vedené v tvare sínusoidy po rieke Morava v dĺžke zhruba 2 km na povrchu, osadené na klzných pätkách. Existuje aj krátky úsek ropovodov, kde sú v jednej línii až štyri potrubia, a to v úseku od PS4 Tupá po obec Jur nad Hronom, kde sú dve línie ukončené ježkovacími komorami.



Obr. 1 Ropovod Družba ako súčasť európskeho ropovodného koridoru.

03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN THE SLOVAK REPUBLIC

TRANSPETROL IS THE SOLE OPERATOR OF THE CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM IN THE SLOVAK REPUBLIC AND THEREFORE IS ONE OF THE STRATEGIC ENTERPRISES OF SLOVAK ECONOMY. IT ENSURES TRANSIT AND DOMESTIC TRANSPORTATION OF CRUDE OIL FOR ITS CUSTOMERS. OUR STRATEGIC GEOGRAPHICAL LOCATION AND RELATIVELY BIG CRUDE OIL PIPELINES TRANSPORTATION CAPACITY IN THE SLOVAK TERRITORY CREATE REAL GROUNDS FOR ITS CONNECTION TO THE EUROPEAN TRANSIT ROUTES.

The international crude oil pipeline Druzhba with its 5 thousand kilometres, is one of the world's longest crude oil pipeline. It starts in the middle-russian city Almet'yevsk (Samara region-Samara city), where the crude oil is collected from Kazakhstan, Caucasus and western Siberia. Subsequently, the pipeline routes to the border of western Belarus and in the village Vysokoje it is divided into a northern branch, routing across the territory of Belarus through the village Polovo and Baltic States to the ports in Lithuania and Latvia. The southern branch continues from Mozyr through Brody to the Ukrainian village Velyki Heivtsi, where it splits into the branch leading to Slovakia and the Czech Republic and the branch running to Hungary.

In Slovakia, the route starts in the cadastre of the village Ruská on the Ukrainian-Slovak border, continues through pumping stations PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá, where the Adria pipeline outflows, which enters from Hungary to Slovakia in the cadastre of the village Tešmag. The main branch continues from PS4 Tupá into PS5 Bučany, where it is divided into two lines. One of them runs to Slovnaft in Bratislava, the second one runs northwest to the Czech-Slovak border, where it ends in the cadastre of the village Kátov near the Morava river on the Slovak side. The length of territory in Slovakia, traversed by crude oil pipelines, is about 510 km. The crude oil pipes are doubled on most of the territory, except for the Adria pipeline section, the section between PS5 Bučany and Slovnaft Bratislava and the section from the terminal in the cadastre of the village Radošovce, where the pipeline DN 700 at about 51st kilometer from PS5 is terminated by a cleaning chamber. From there it continues on with just one pipe DN 500, and it comes to the surface before crossing the Morava river and it is led in the form of a sine wave on the surface to the Morava river in the length of about 2 kilometres, mounted on sliding footings. There are four pipes in one line in the section from the PS4 Tupá to the village Jur nad Hronom, where two of the pipes are terminated by cleaning chambers.

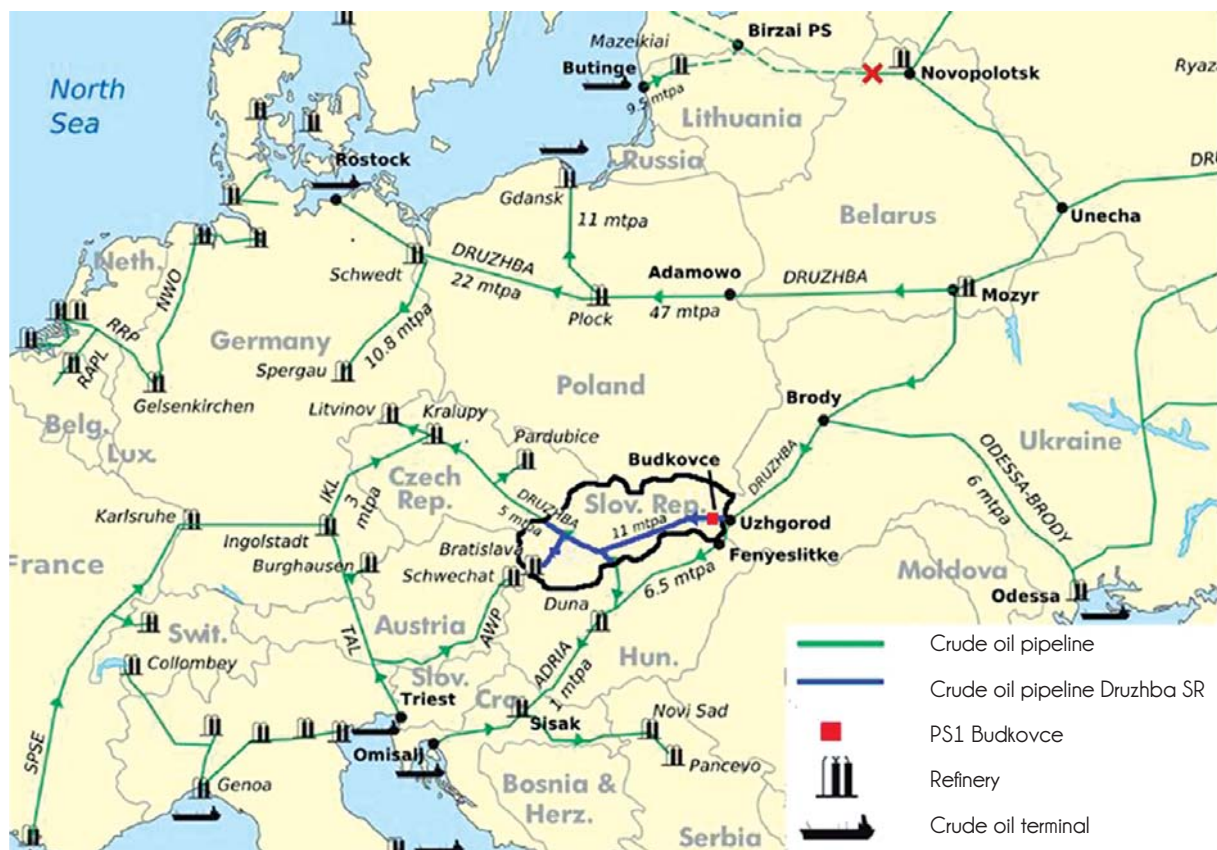
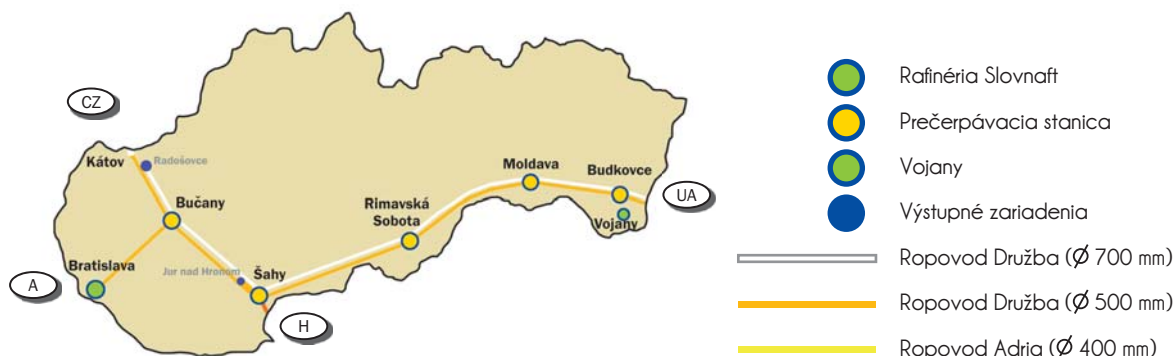


Fig. 1 The crude oil pipeline Družba as a part of European crude oil pipeline corridor.

03 ROPOVODNÁ SIEŤ V SLOVENSKEJ REPUBLIKE



Obr. 2 Ropovod Družba v SR.

Potrubiá sú v zmysle STN 650204 osadené pred a za dôležitými križovanicami ciest, železníc a väčších tokov, trasovými uzávermi, ktorými je možné v prípade potreby daný úsek uzavrieť. Týchto uzáverov je celkovo 177 ks. Pre možnosti jednoduchšej údržby a prípadného údržbárskeho zásahu do niektorého z potrubí sú navzájom prepojené, a to okrem prepojenia pri koncových zariadeniach v Juri nad Hronom a v Radošovciach ešte v ďalších deviatich miestach: v katastrálnom území obcí Stárňa, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín a Jablonica. Tieto prepojenia umožňujú premanipulovanie toku ropy tak, že určitý úsek potrubia je možné odstaviť z prevádzky, pričom nie je prerušená preprava ropy. Všetky uvedené armatúry sú ovládané diaľkovo z dispečingu, prípadne elektricky za pomoci servopohonov z miesta a pri výpadku elektrickej energie je možné uzatvoriť ich aj ručne. Tieto armatúry sú osadené každá v samostatnom objekte nazývanom armatúrna šachta (AŠ).

AŠ sú napájané a ovládané zo 70 ks elektrostaníc (ES), nachádzajúcich sa po celej línii ropovodu, v ktorých sa nachádzajú telemetrické podstanice a optické prenosové systémy. K danej armatúre prislúcha ostatná technológia, ako už spomínané motorické ovládanie, čiže servopohon na diaľkové ovládanie uzatváracích trasových armatúr, monitorovanie prevádzkových pomerov ropovodu, t. j. snímanie teploty, tlaku ropy, snímanie prechodu elementu a podobne. Všetky tieto údaje sú prenášané prostredníctvom telemetrie a optického kábla do riadiaceho systému SCADA na operátorské strediská jednotlivých prečerpávacích staníc, kde stála služba nepretržite monitoruje tieto údaje a v prípade potreby vykoná potrebné opatrenia. Optický kábel bol v roku 2001 súbežne položený s ropovodom a zároveň bola ukončená realizácia prenosov všetkých úsekov líniovej časti ropovodu. V roku 2011 – 2012 bola dobudovaná optická infraštruktúra.

Okrem uvedených systémov sledovania prevádzky potrubia je na celom potrubí zabudovaný systém katódovej ochrany potrubia, ktorý vytvára na potrubí aktívnu protikoróziu ochranu. Tento pozostáva z 52 staníc katódovej ochrany, čiže 52 zdrojov usmerneného napätia s vlastnými anódovými uzemneniami. Napriek tejto ochrane sa na potrubí s určitou pravidelnosťou vykonáva jeho vnútorná inšpekcia, výsledky ktorej sa vyhodnocujú a podľa ich závažnosti sa pristupuje k opravám chýb na potrubí metódou kovových objímok s delenou tlakovou a beztlakovou objímkou

a epoxidovou nosnou výplňou, metódou Clock Spring a kompozitnou uhlíkovou bandážou RES-Q. V rokoch 2006 – 2012 boli vykonané všetky opravy porúch potrubí, ktoré si spoločnosť zaviazala uskutočniť v predchádzajúcom dlhodobom pláne. Efektívnym spôsobom, ako zabrániť hromadnému usádzaniu nečistôt a parafínov v potrubíach, a tým priamo zvýšiť efektívnosť plynulého prúdenia ropy v ropovode, je v pravidelných intervaloch vykonávať čistiace ježkovanie. Spoločnosť, na základe vopred dohodnutých harmonogramov, vykonáva toto čistenie na všetkých svojich líniiach ropovodu. Vďaka minimalizovaniu trenia kvapaliny v rúre dochádza nepriamo k zníženiu spotreby elektrickej energie v jednotlivých prečerpávacích staniciach a ochrane ropovodu.

Medzi ďalšie preventívne a pravidelné kontroly patria: letecká a pochôdzková kontrola ropovodov, kontrola podchodov riek potápačmi, tlaková skúška tesnosti ropovodov, inšpekcia potrubí metódou NO PIC, meranie stavu izolácie intenzívnou metódou, kontrola hĺbky uloženia potrubia a rôzne iné.

TRANSPETROL, a. s., každoročne investuje nemalé finančné prostriedky do rekonštrukcie a modernizácie ropovodu podľa najnovších dostupných technológií, a preto ropovodná sieť Slovenskej republiky ako centrálny tranzitný koridor sa vyznačuje vysokou prevádzkovou spoľahlivosťou a bezpečnosťou.

03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN THE SLOVAK REPUBLIC



Fig. 2 The crude oil pipeline Družba in the SR.

According to STN 650204 (technical standard), route closures are embedded in pipes before and after important crossroads, railways and major streams, which may, if necessary, terminate the given section. There are a total of 177 of such closures. In order to allow for easier maintenance or maintenance intervention into any of the pipes, these are interconnected not only at the terminals in Jur nad Hronom and Radošovce but also in nine other locations: in the cadastres of villages Stárňa, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín and Jablonica. These interconnections allow to redirect the crude oil flow so that a section of pipe can be taken out of operation without interrupting transportation. All the valves are operated remotely from the control room or locally with electric actuators and it is possible to turn them off manually in case of power failure. These valves are embedded each in a separate facility called the valve shaft (VS).

VSs are powered and controlled from 70 power stations (PS) located along the pipeline, in which telemetry substations and optical transmission systems are situated. A valve also includes other technologies such as the motor control, i.e. the actuator for the remote terminating route armatures, monitoring of operating conditions of the pipeline, i.e. sensing of temperature, crude oil pressure, element passage, and the like. All these data are transmitted through telemetry and optic cable to the operating centres of each pumping station and to the pipeline dispatching based in PS4 Tupá, where a permanent service staff continuously monitors these data and, where appropriate, takes the necessary measures. The optic cable was laid in 2001 along the pipeline, and simultaneously the implementation of all sections transmissions of the line section of the crude oil pipeline was completed. In 2011 - 2012, the optical infrastructure was completed.

In addition to the above mentioned pipeline monitoring system, a cathodic protection system is built-in in order to provide corrosion protection. It consists of 52 cathodic protection stations, i.e. 52 sources of rectified voltage with their own anode grounding. Despite this pipeline protection, its internal control is performed regularly, the results of which are evaluated and according to their severity, the errors on pipelines are fixed by means of metal mounts methods, Clock Spring and composite carbon bandage

RES-Q. In 2011 - 2012, all repairs of pipelines errors, which the company committed itself to carry out based on its long-term plan. Preparations for the selection of diagnostic work supplier were made. An effective way to avoid massive build-up of dirt and paraffins in the pipes and thus directly increase the efficiency of the continuous crude oil flow in the pipeline is to periodically perform pigging. Based on previously agreed timetables, the Company performs this cleaning on all its lines of crude oil pipeline. Minimizing the fluid friction in the pipe indirectly leads to reduction in electricity consumption by the pumping stations and pipeline protection.

Additional preventive and periodic inspections are: air and walk-down pipeline inspection, inspection of rivers subways by divers, pressure tightness test of pipelines, pipe inspection by the NO PIC method, measurement of the insulation status by intensive method, the inspection of pipeline placement depth and many others.

Each year, TRANSPETROL, a. s. invests considerable financial resources into the reconstruction and modernization of the pipeline according to the latest available technologies, and therefore the crude oil pipeline network of the Slovak Republic, as a central transit corridor, is characterized by high operational reliability and safety.

04 PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL PROSTREDNÍCTVOM SVOJHO ROPOVODNÉHO SYSTÉMU, JEDINÉHO NA SLOVENSKU, ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNÚ PREPRAVU ROPY A JEJ SKLADOVANIE TAK, ABY ZABEZPEČILA POTREBNÉ MNOŽSTVO ROPY PREDOVŠETKÝM PRE SLOVENSKÉ HOSPODÁRSTVO A OSTATNÝCH SVOJICH OBCHODNÝCH PARTNEROV. VNÚTROŠTÁTNÁ A TRANZITNÁ PREPRAVA ROPY A JEJ SKLADOVANIE SÚ HLAVNOU HOSPODÁRSKOU AKTIVITOU AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI. PREPRAVNÁ KAPACITA ROPOVODU JE 20 MILIÓNOV TON ROČNE.

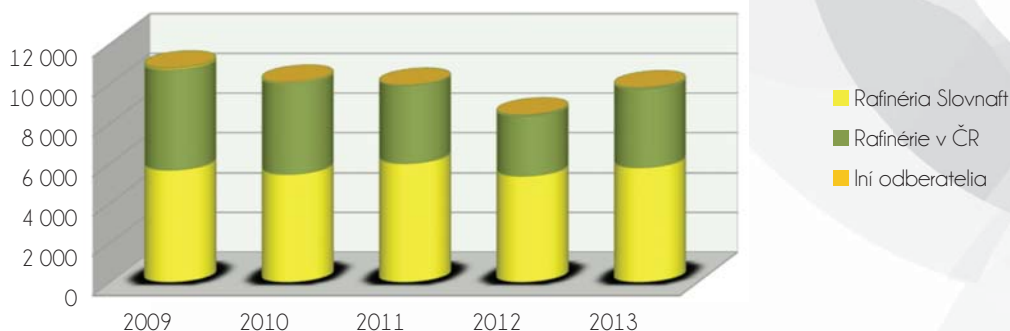
Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., v roku 2013 prepravila celkovo 9 788 055 ton ropy. Hlavnú úlohu z hľadiska realizovaných tržieb a využívania prepravnej kapacity ropovodu v prevádzke TRANSPETROL, a. s., zohráva rafinéria Slovnaft, a. s., v Bratislave. Preprava ropy do tejto spoločnosti bola v roku 2013 na úrovni 5 795 477 ton ropy, čo predstavuje približne 59,21 % prepraveného množstva ropovodom Družba v danom roku. V porovnaní s rokom 2012 predstavuje nárast o 7 %. Slovnaft, a. s., je momentálne aj jediným odberateľom ropy na Slovensku.

Taktiež významnú úlohu z hľadiska realizovaných tržieb a využívania prepravnej kapacity ropovodu v prevádzke TRANSPETROL, a. s., zohráva Česká rafinérská, a. s. V roku 2013 prepravil TRANSPETROL do Českej rafinárskej spolu 3 928 578 ton ropy, čo v porovnaní s rokom 2012 predstavuje nárast o 34,85 %.

Celkové množstvá prepravenej ropy podľa jednotlivých odberateľov v období 2009 – 2013 v tis. ton

Odberateľ	2009	2010	2011	2012	2013
Rafinéria Slovnaft	5 674	5 462	6 009	5 367	5 795
Rafinérie v ČR	5 008	4 532	3 910	2 990	3 929
Iní odberatelia	109	81	0	60	64
Spolu	10 791	10 075	9 920	8 418	9 788

Grafické znázornenie množstva prepravenej ropy podľa odberateľov v období 2009 – 2013 v tis. ton



04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL

TRANSPETROL THROUGH ITS CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM, THE ONLY ONE IN SLOVAKIA, PROVIDES A TRANSIT AND DOMESTIC TRANSPORTATION OF CRUDE OIL AND ITS STORAGE TO ENSURE THE REQUIRED AMOUNT OF CRUDE OIL PRIMARILY FOR SLOVAK COMPANIES, ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL RESERVES, AS WELL AS OTHER IMPORTANT CUSTOMERS. THE DOMESTIC TRANSPORTATION AND TRANSIT OF CRUDE OIL AND ITS STORAGE ARE THE MAIN ECONOMIC ACTIVITIES OF THE JOINT STOCK COMPANY. THE TRANSPORTATION CAPACITY OF THE CRUDE OIL PIPELINE IS 20 MILLION TONS PER YEAR.

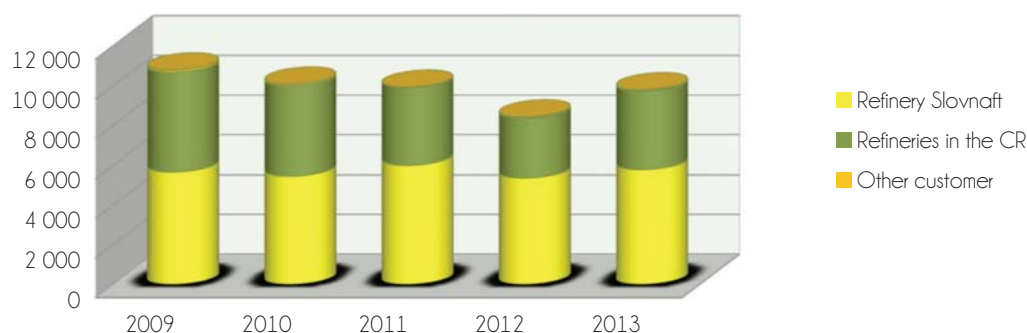
TRANSPETROL, a.s. transported a total of 9,788,055 tons of crude oil in 2013. The major role in terms of realized revenues and utilization of the crude oil pipeline transport capacity in the operation of TRANSPETROL, a.s. is played by Slovnaft, a.s., refinery in Bratislava. The transportation of crude oil to this company in 2013 amounted to 5,795,477 tons of crude oil, representing about 59.21% of the quantity transported by Družba pipeline in that year. Compared to 2012, this represents an increase of 7%. Slovnaft, a.s. is currently the sole customer for crude oil in Slovakia.

A significant role in terms of realized revenues and utilization of the pipeline transport capacity within the operation of TRANSPETROL, a.s. is also played by Česká rafinérská, a.s. TRANSPETROL transported a total of 3,928,578 tons of crude oil to the Česká rafinérská in 2013, representing an increase of 34.85% compared to 2012.

The total quantities of crude oil transported to individual customers in the period from 2009 to 2013, in thousands of tons

Customer	2009	2010	2011	2012	2013
Refinery Slovnaft	5 674	5 462	6 009	5 367	5 795
Refineries in the Czech Republic	5 008	4 532	3 910	2 990	3 929
Other customers	109	81	0	60	64
Total	10 791	10 075	9 920	8 418	9 788

Amount of crude oil transported to the customers in the period from 2009 to the 2013, in thousands of tons



04 PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY

Popri preprave ropy zostáva dôležitým obchodným prvkom v obchodnej činnosti spoločnosti TRANSPETROL, a. s., aj skladovanie ropy. Svoje voľné kapacity využíva na uskladnenie ropy pre Slov-

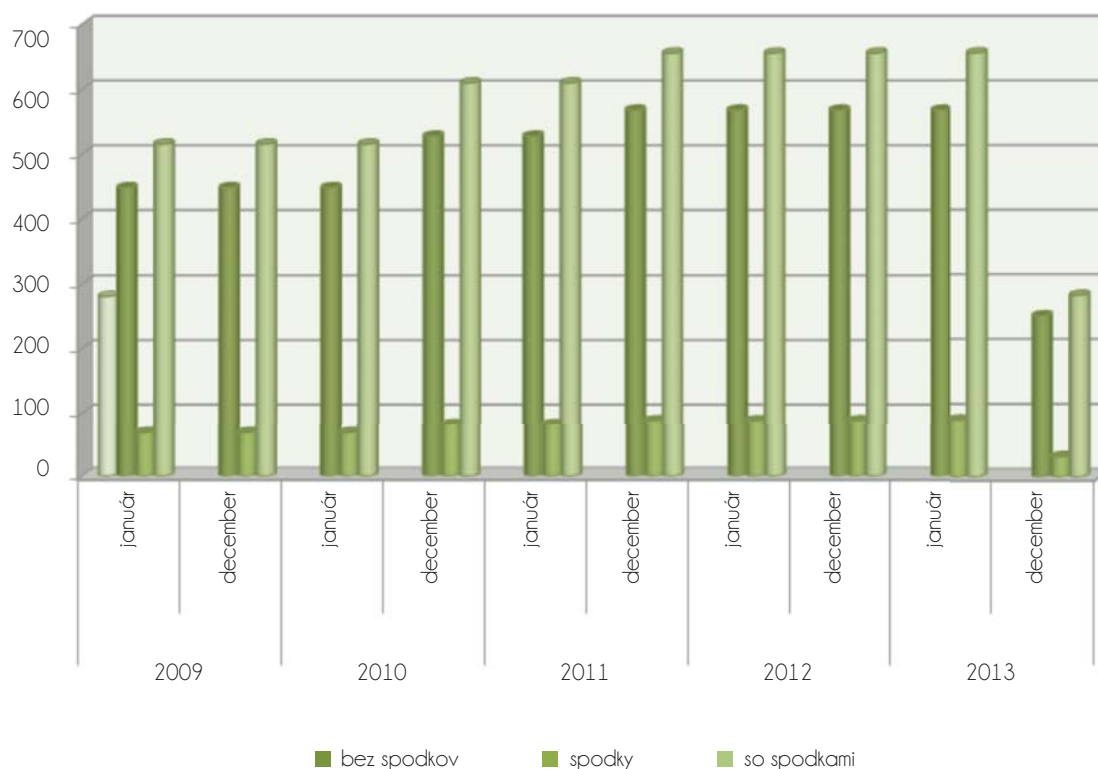
naft, Českú rafinérsku alebo iného odberateľa. V roku 2013 bolo priemerné denné fakturované množstvo za skladovanie 359 593 ton ropy.

Skladovacie kapacity Transpetrol, a. s., v období 2009 – 2013 v tis. ton

skladovacie kapacity	2009		2010		2011		2012		2013	
	január	december	január	december	január	december	január	december	január	december
bez spodkov	447,6	447,6	447,6	527,2	527,2	567,4	567,4	567,4	567,4	248,7*
spodky	67,3	67,3	67,3	82,2	82,2	88	88	88,1	88,1	31,8*
so spodkami	514,9	514,9	514,9	609,4	609,4	655,4	655,4	655,5	655,5	280,5*

*Poznámka: zníženie skladovacích kapacít je spôsobené založením Spoločnosti pre skladovanie, a. s., do ktorej ako zakladateľa TRANSPETROL, a. s., a zároveň Štátne hmotné rezervy, formou nepeňažných vkladov vložili skladovacie zariadenia, slúžiace na skladovanie núdzových zásob.

Grafické znázornenie skladovacích kapacít v období 2009 – 2013 v tis. ton



Za svoj prioritný záujem považuje TRANSPETROL, a. s., neustále upevňovanie svojej strategickej pozície v preprave a skladovaní

ropy pre slovenské hospodárstvo a čoraz efektívnejšie pôsobenie na európskom ropnom trhu.

04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL

In addition to the crude oil transportation, TRANSPETROL, a.s. is also involved in crude oil storage. Its available capacity is used to store crude oil for the Slovnaft, Česká rafinérská, or other

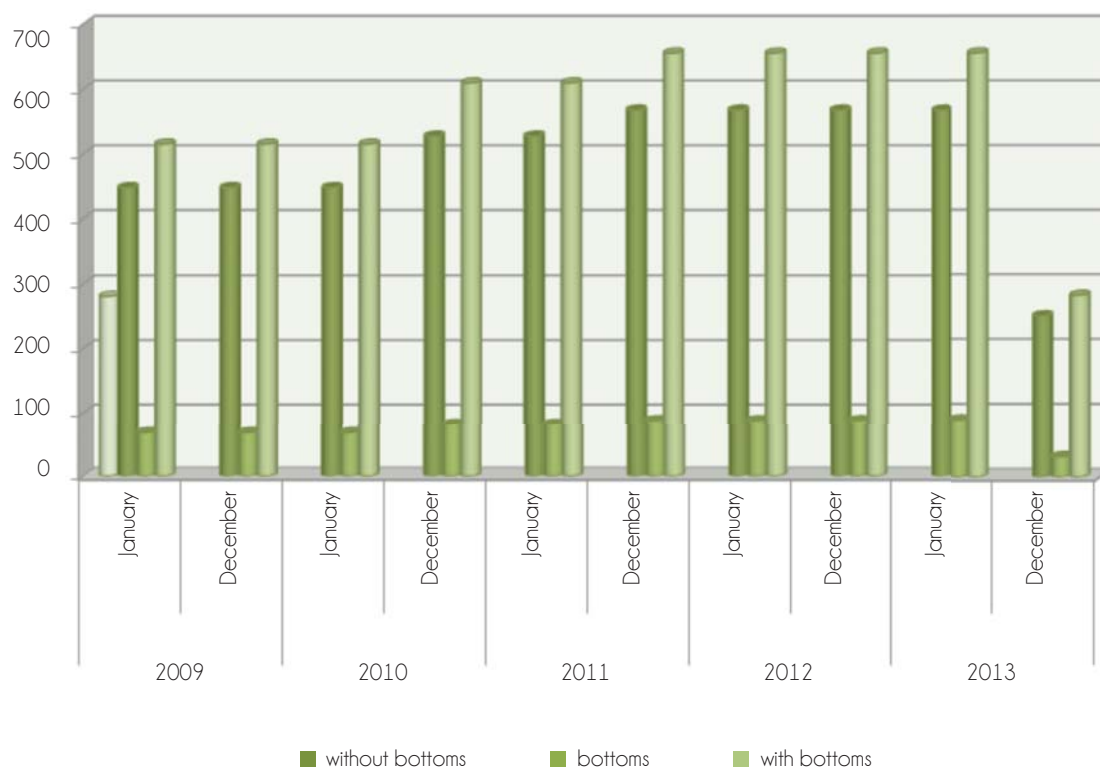
customer. In 2013, the average daily amount invoiced for storage was 359,593 tons of crude oil.

TRANSPETROL, a. s. storage capacity in the period from 2009 to 2013, in thousands of tons

storage capacity	2009		2010		2011		2012		2013	
	January	December	January	December	January	December	January	December	January	December
without bottoms	447.6	447.6	447.6	527.2	527.2	567.4	567.4	567.4	567.4	248.7*
bottoms	67.3	67.3	67.3	82.2	82.2	88	88	88.1	88.1	31.8*
with bottoms	514.9	514.9	514.9	609.4	609.4	655.4	655.4	655.5	655.5	280.5*

*Note: decrease of storage capacity is due to the establishment of Spoločnosť pre skladovanie a.s., which was founded by TRANSPETROL a.s. and State Material Reserves, who both in form of contribution in kind, invested the storage capacities for storing of emergency reserves.

Storage capacity in the period from 2003 to 2013, in thousands of tons



TRANSPETROL, a.s. priority is to constantly improve its strategic position in the transportation and crude oil storage for the Slovak

economy, and strengthening its position in the European market.

05 ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., kladie osobitný dôraz na odbornosť a profesionalitu svojich zamestnancov, ktorá je nevyhnutným predpokladom poskytovania kvalitnej služby, prepravy a skladovania ropy. V oblasti rozvoja ľudských zdrojov sa zameriava na zabezpečovanie kontinuálneho získavania, obnovovania a rozširovania odbornej spôsobilosti zamestnancov, ktorá je jedným z prostriedkov udržania konkurencieschopnosti Spoločnosti v rámci európskeho priestoru. Komplexnou starostlivosťou o zamestnancov a realizáciou sociálnej politiky vytvára Spoločnosť podmienky na ich spokojnosť, sebarealizáciu a stabilizáciu.

V roku 2013 spoločnosť TRANSPETROL zamestnávala v priemere 304 zamestnancov, z toho 44 žien. Štruktúra zamestnancov Spoločnosti podľa pracovných kategórií bola nasledovná:

- 46,20% technicko-hospodárskych pracovníkov,
 - 31,19% robotníkov,
 - 22,61% pracovníkov pomocného a obslužného personálu.
- K 31. decembru 2013 mala Spoločnosť 291 zamestnancov, z toho 45 žien.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov Spoločnosti k 31. decembru 2013:

- 30,24% vysokoškolské vzdelanie,
- 56,02% úplné stredoškolské vzdelanie s maturitou,
- 13,40% stredoškolské vzdelanie, vyučenie v odbore,
- 0,34% základné vzdelanie.

Priemerný vek zamestnancov Spoločnosti k 31. decembru 2013 bol 43,92 roka.

Na vzdelávanie zamestnancov vynaložila spoločnosť TRANSPETROL v roku 2013 celkovo 133 731,77 €. Vzdelávací program bol pripravený a realizovaný na základe potrieb spoločnosti a požiadaviek na konkrétne pracovné pozície, pričom v roku 2013 bol orientovaný prevažne na oblasť odbornej a profesijnej prípravy zamestnancov a čiastočne na oblasť jazykovej prípravy vrcholového a vyššieho manažmentu.

Štruktúra nákladov vynaložených v oblasti vzdelávania bola nasledovná:

- 89,97% odborná príprava,
- 10,03% jazyková príprava.

Spoločnosť TRANSPETROL naďalej venovala pozornosť aj oblasti starostlivosti o zamestnancov, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou jej sociálnej politiky. V roku 2013 boli vo forme príspevkov zamestnancom na stravu, dopravu do zamestnania, komplexné preventívne zdravotné prehliadky, regeneráciu pracovnej sily a pod. poskytnuté prostriedky zo sociálneho fondu v celkovej výške 193 564,14 €.

V rámci realizácie sociálnej politiky Spoločnosť pokračovala v zabezpečovaní doplnkového dôchodkového sporenia pre zamestnancov, pričom príspevok zamestnávateľa na toto sporenie predstavoval v roku 2013 sumu 149 388,65 €. Možnosť doplnkového dôchodkového sporenia využilo v uplynulom roku 93% zamestnancov Spoločnosti.

05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY

TRANSPETROL, a.s. places particular emphasis on the competencies and professionalism of its employees, which is a necessary prerequisite for the provision of high quality services, transportation and storage of crude oil. In the field of human resources development the company focuses on ensuring continuous professional education of employee which is one of the means to maintain competitiveness of the company within the Europe. By its comprehensive care of employees and implementation of social policy the company creates conditions for their satisfaction, self-fulfilment and stabilization.

In 2013, TRANSPETROL, a.s. employed an average of 304 employees of which 44 women. The Company employee structure by job categories was as follows:

- 46.20% technical and administrative staff,
- 31.19% blue-collar workers,
- 22.61% auxiliary and service staff.

On December 31st, 2013 the Company employed 291 employees of which 45 women.

The educational structure of the Company staff as of December 31st, 2013:

- 30.24% university education,
- 56.02% secondary education with GCE,
- 13.40% secondary education, apprenticeship in the profession,
- 0.34% primary education.

The average age of employees was 43.92 years on December 31st, 2013.

TRANSPETROL, a.s. spent EUR 133,731.77 on staff education in 2013. The training programme was prepared and implemented according to the company needs and requirements for specific job positions. In 2013 it was focused mainly on vocational and professional training of employees and partly on language training for the top and senior management. The structure of costs incurred on training was as follows:

- 89.97% professional training,
- 10.03% language training.

TRANSPETROL, a.s. continued to focus on the care of employees, which is an integral part of its social policy. In 2013, contributions amounting to EUR 193,564.14 were provided for meals, transportation to work, comprehensive preventive health checks, regeneration of the workforce, etc. from the social fund.

Within the implementation of social policy, the Company continued in providing the supplemental pension savings for employees. The employer's contribution to the savings amounted to EUR 149,388.65 in 2013. 93% of employees used the opportunity of the supplemental pension saving last year.

06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ

A) INVESTIČNÁ VÝSTAVBA

Tak ako po minulé roky, aj v roku 2013 bolo možné konštatovať plynulé pokračovanie technického a investičného rozvoja našej Spoločnosti. Technická a technologická základňa TRANSPETROL, a. s., bola v tomto roku stabilizovaná v oblasti projektov spojených s budovaním skladovacích kapacít – boli dobudované ostatné dve nádrže ropy v PS 1 Budkovce (veľkokapacitné nádrže č. 234 a č. 239) s tým, že v roku 2014 nepredpokladáme spustenie výstavby ďalších nových zásobníkov ropy. V oblasti rekonštrukcie a modernizácie technických a technologických zariadení ropovodnej siete SR bolo možné konštatovať ďalší rozvoj a pokrok v snahe zabezpečiť bezpečný a plynulý chod prepravy ropy z dôvodu udržania, resp. ďalšieho zvýšenia energetickej bezpečnosti krajiny v súlade s plánmi a usmerneniami EÚ. Tento trend bolo možné zaznamenať (ako už možno konštatovať) v každoročnom zvyšovaní environmentálnej bezpečnosti systému ropovodnej siete, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému a ďalšom zdokonalení riadiaceho a informačného systému ropovodu (RIS). V hodnotenom roku sme plánovali uskutočniť (okrem projektov zameraných na rozvoj a zdokonaľovanie informačných systémov a informačných technológií, ktoré majú v tejto výročnej správe ako už tradične vlastnú kapitolu) celkovo 44 rozsiahlych a 24 menej náročných investičných a rozvojových projektov (pozn.: z uvedených 44 rozsiahlych projektov je 33 projektov s obdobím výstavby dlhším ako 1 rok). Z nich bolo ukončených 8 rozsiahlych a 10 menej náročných investičných projektov. K najvýznamnejším rozsiahlym projektom patrila výstavba veľkokapacitných nádrží ropy č. 234 a č. 239 (každá s objemom 50-tisíc m³), výstavba nádrže požiarnej vody a CO krytu, rekonštrukcia antikorozy systému skladovacej nádrže č. 238, výstavba novej administratívnej budovy – všetky projekty v PS-1 Budkovce, rekonštrukcia NN rozvážačov v PS-5 Bučany a ekologické opatrenia na trase ropovodu v úseku Tupá – Jur nad Hronom. Z menej náročných rozvojových projektov môžeme spomenúť najmä rekonštrukciu ČOV v PS-2 Moldava nad Bodvou, modernizácia prevodníkov tlaku na trase ropovodu, rekonštrukciu testovacích potrubí v čerpacích staniciach požiarnej vody Adria a Caterpillar v PS-4 Tupá, výstavbu vyhrievacieho systému akumulátorovne a výstavbu elektrorozvážača RM 480 – obe v PS-1 Budkovce a rekonštrukciu rádio-reléových (RR) bodov na trase ropovodu. Ako bolo uvedené vyššie, realizácia niektorých projektov, začatých v minulom období, prechádza do roku 2014. Spomedzi nich treba vyzdvihnúť najmä pokračovanie výstavby ochranného systému ropovodu, výstavbu novej čističky odpadových vôd v PS-5 Bučany, výstavbu nových ventilových staníc, technologických zariadení a riadiaceho systému SHZ v PS-4 Tupá, modernizáciu detekčného systému LEOS a rekonštrukciu spodových bodov na trase ropovodu, spustenie projektu s názvom rekonštrukcia a zvýšenie prepravnej kapacity ropovodu Adria a v neposlednom rade výstavbu novej meracej stanice ropy (MSR) v PS-1 Budkovce.

Na program technicko-investičného rozvoja v Spoločnosti TRANSPETROL, a. s., bolo v roku 2013 z pôvodne plánovaných 33,516 mil. EUR vynaložených 19,876 milióna EUR, čo v percentuálnom vyjadrení predstavuje pokles preinvestovaných finančných prostriedkov oproti roku 2012 o približne jednu pätinu (cca 20 %). Aj v roku 2013 bolo prvoradou úlohou technicko-investičného rozvoja našej Spoločnosti zabezpečiť spoľahlivú a efektívnu pre-

vádzku ropovodného systému so snahou o využitie najnovších technických a technologických riešení, porovnateľných s inými európskymi a svetovými prevádzkovateľmi, pri súčasnom zohľadnení najtvrdších požiadaviek na environmentálne aspekty procesov. Všetky procesy technicko-investičného rozvoja Spoločnosti sa riadili platnou Politikou integrovaných manažérskych systémov.

06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT

A) THE CAPITAL CONSTRUCTION

In 2013, just as in past years, the Company continued in its technical and investment development. The technical and technological base of TRANSPETROL, a.s. was stabilized in this year by implementing projects relating to the construction of storage capacities – construction of two oil tanks in PS-1 Budkovce (high-capacity oil tanks No. 234 and No. 239) was finished and we do not expect any commencement of further new oil tanks. In the area of refurbishment and modernization of technical and technological equipment for oil transportation we can identify further development and improvement in order to ensure safe and smooth operation of oil transportation in order to maintain or improve the energy security of the country in accordance with EU plans and instructions. This trend can be identified (as we can allege) also in the annual improvement of environmental security of the pipeline network, streamlining of the pipeline system operation and improving pipeline management and information system.

In 2013, we planned to realize (in addition to projects aimed at developing and improving the information systems and information technologies, which are described in a separate section of this Report) a total of 44 extensive and 24 less demanding investment and development projects (note: 33 of these 44 extensive projects have the construction period longer than 1 year). Eight extensive and 10 less demanding investment projects were completed. One of the most important extensive project was the construction of high-capacity oil tanks No. 234 and No. 239 in the PS-1 Budkovce (each of them with the capacity of 50 thousand m³), construction of the fire water tank and civil protection shelter, reconstruction of the anticorrosive system of the storage tank no. 238, reconstruction of LV distributors in PS-5 Bučany and ecological measures on the pipeline route on section Tupá – Jur nad Hronom. As for the less demanding development projects we can mention the reconstruction of wastewater treatment plant in PS-2 Moldava nad Bodvou, modernization of pressure converters on the pipeline route, reconstruction of testing pipes in pumping station for fire water Adria and Caterpillar in PS-4 Tupá, construction of heating system for accumulator room and construction of distributor RM 480 – both in PS-1 Budkovce and reconstruction of radio relay points (RR) on the pipeline route. As mentioned above, the implementation of some projects, which were launched in the previous period, will continue in 2014. Among them we should mention the construction of oil pipeline protection system, the construction of a new wastewater treatment plant in PS-5 Bučany, the construction of new valve stations, technological equipment and fixed fire extinguishing equipment control system in PS-4 Tupá, the modernization of LEOS detection system and the reconstruction of basal points along the pipeline route, commencement of project called reconstruction and increase of transport capacity of Adria pipeline and, finally the construction of a new oil measuring station (MSR) in PS-1 Budkovce.

The amount of EUR 19,876 million was spent of EUR 33,516 million originally planned to be incurred in 2013 on technical and capital construction programme. This is a decrease by approximately one fifth (about 20%) compared to 2012. In 2013, the main task of technical and capital development programme of our Company was to ensure reliable and efficient operation of the pipeline

system, with the use of latest technical and technological solutions comparable to other European and global operators while taking into account the tough requirements on the environmental aspects of the processes. All processes relating to technical and capital development followed the applicable Integrated Management System Policy.

06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ

B) ÚSEK PREVÁDZKY ROPOVODU

Na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu boli v roku 2013 uskutočnené nasledovné opravy a služby:

- Oprava náterov oceľových konštrukcií technologických zariadení, potrubných rozvodov, obslužných plošín a káblových roštov na jednotlivých PS.
- Oprava zaolejovanej kanalizácie na PS-4 Tupá.
- Oprava vnútroareálových komunikácií na PS-4 Tupá.
- Oprava jedálne, kuchyne a sociálnych zariadení v budove veľnina na PS-5 Bučany.
- Oprava jedálne, kuchyne a sociálnych zariadení v AB na PS-5 Bučany.
- Oprava izolátorov a pätiiek na 110 kV rozvodni na PS-5 Bučany.
- Odborné prehliadky a údržba 110 kV transformátorov na PS-2 Moldava n/Bodvou a PS-5 Bučany.
- Oprava nepriebojných poistných armatúr nainštalovaných na skladovacích a technologických nádržiach v areáloch prečerpávacích staníc v súlade s požiadavkami STN EN ISO 16852. Armatúry sú protideflačné, prípadne protidetonačné, odolné voči krátkodobému horeniu.
- Vypracovanie protokolov vonkajších vplyvov, ktoré bolo určené v každom objekte a vo všetkých priestoroch, kde je umiestnená elektrická inštalácia a sú v nej umiestnené alebo sa v nich používajú elektrické zariadenia, alebo sa z hľadiska vonkajších vplyvov v nich musí riešiť ochrana pred nebezpečnými účinkami statickej elektriny alebo pred statickými a atmosférickými výbojmi.
- Z dôvodu zanášania koryta rieky Štiavnička pri vákuovej hati PS-4 Tupá v rámci predchádzania rizika záplav pri príválových dažďoch bolo vyčistené dno a kveta rieky od bahna, náletových drevín a trávy v dĺžke 250 metrov.
- Z dôvodu predchádzania rizika záplavy areálu PS bol vyčistený odvodňovací kanál popri oplatení areálu PS-4 Tupá od nánosu blata a náletových drevín.
- V súlade s platnou legislatívou boli vykonané činnosti, ktoré sú ustanovené ako povinnosti prevádzkovateľa pre evidenciu a výkon kontrol vyhradených technických zariadení skupiny A – s vysokou mierou ohrozenia a skupiny B – s vyššou mierou ohrozenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia v zmysle § 4 vyhlášky č. 508/2009 a vyžadujú zvláštny režim evidencie a kontrol.
- Zabezpečenie náhrady ukradnutého transformátora umiestneného na líniovej trase ropovodu TBU lokalita Turá.

Aktivity na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu týkajúce sa prepravy ropy:

- V novembri 2013 bola podpísaná Prevádzkovo-technická zmluva 2013 o tranzitnom odovzdávaní a preberaní ropy medzi spoločnosťami TRANSPETROL, a. s., a MERO ČR, a. s., a o spolupráci zmluvných strán pri prevádzkovaní ropovodu Družba.
- Vyčistenie skladovacej nádrže ropy N233 na PS-1 Budkovce vrátane likvidácie nebezpečného odpadu v súlade s platnou legislatívou, realizácie technickej kontroly a defektoskopickej skúšky v rámci harmonogramu pravidelných kontrol podľa OS 8/2004.

- Vyčistenie skladovacích nádrží ropy H102B a H230.07 na PS-4 Tupá vrátane likvidácie nebezpečného odpadu v súlade s platnou legislatívou, pri H102B realizácia technickej kontroly a defektoskopickej skúšky v rámci harmonogramu pravidelných kontrol podľa OS 8/2004.
- Oprava základov veľkokapacitných skladovacích nádrží ropy H102A a H230.09 na PS-4 Tupá.
- Generálna oprava motora hlavného čerpadla na pozícii 1B z ČS 221 na PS-4 Tupá.
- Generálna oprava 2 ks navarovacích guľových uzáverov DN700 PN80.
- Spolupráca zamestnancov údržby TZ pri investičnej akcii realizácie ostrých prepojov na premostenie výtlaku ČS224 na PS-4 Tupá.
- V rámci opráv bola prevedená výmena 2 ks turbínových prietokomerov ruského typu v najdôležitejšom meracom uzle – MSR PS-1 Budkovce vrátane realizácie metrologických overení. Táto výmena turbín sa prejavuje na znížení chyby merania a zvýšení stability meracieho procesu.
- Z dôvodu, že meradlá MSR na OSR-1 Bratislava slúžia ako obchodné meradlo pre odovzdávanie ropy zákazníkom – pre rafinériu Slovnaft, realizovalo sa overenie meradiel MSR gravimetrickou metódou v celom rozsahu prietoku v súlade s platnou legislatívou.
- Výkon tesnostných skúšok skladovacích a zberných nádrží, zachytých vaní zberných nádrží vrátane príslušných potrubných rozvodov v súlade so zákonom o vodách č. 364/2004 a vyhláškou MŽP SR č.100/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti pri zaobchádzaní s nebezpečnými látkami a postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd.

Iné aktivity na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu:

- V rámci verejného obstarávania postupom verejnej súťaže pre dodávku elektriny boli vysúfazené a následne dohodnuté pre našu spoločnosť výhodné cenové a obchodné podmienky. Zmluvné ceny za dodávku silovej elektriny na úrovni vvn boli stanovené bez spresňovania iniciálneho odberového diagramu, t. j. došlo k vylúčeniu prírážky k vysúfazenej cene silovej elektriny v prípade prekročenia stanovenej tolerancie voči iniciálnemu diagramu. V rámci celkovej dodávky ročného množstva na úrovni vvn sa zazmluvnení dodávateľa zaviazali poskytnúť nami požadovanú toleranciu z celkového dohodnutého ročného množstva elektriny.
- Na základe zmluvy na aktualizovanie informačných systémov TRANS, METEO a MORENA boli pridané do IS TRANS aktívne schémy technologických zariadení uvedených do prevádzky v roku 2013 a skladovacej nádrže N239 vrátane kalibračných tabuliek a schémy ČOV na jednotlivých PS. Taktiež bolo realizované rozšírenie podrobných technických údajov technologických zariadení a aktualizácia a úprava denných zmenových tlačív na základe novej organizačnej štruktúry. IS TRANS umožňuje kontrolu a sledovanie jednotlivých procesov prevádzky a údržby technologických a elektrických zariadení. Zahŕňa centrálnu evidenciu, archiváciu procesov a ich výkonov počas prevádzky a údržby technologických zariadení prostredníctvom predpísaných záznamov vrátane vizualizácie stavu zariadení na aktívnej grafickej schéme pred začatím opravy/

06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT

B) SECTION OF THE CRUDE OIL PIPELINE OPERATION

The following services and repairs were carried out by the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation in 2013:

- Repair of coating of steel structures of technological equipment, pipe distributions, service platforms and cable grid on individual PS.
- Repair of fouled sewage in PS-4 Tupá.
- Repair of roads in the PS-4 Tupá site.
- Repair of canteen, kitchen and sanitary facilities in the control room building in PS-4 Bučany.
- Repair of canteen, kitchen and sanitary facilities in AB on PS-5 Bučany.
- Repair of isolators and footings on the 110 kV distribution station on PS-5 Bučany.
- Professional inspection and maintenance of 110 kV transformers on PS-2 Moldava n/Bodvou and PS-5 Bučany.
- Repair of pierce less safety fittings installed on the storage and technological tanks in pumping station sites in accordance with requirements of STN EN ISO 16852. Fittings are antideflagration or antidetonation and resistance to short term burning.
- Drafting of records of external effects, which was defined for every object and all premises, where electric installation is located and electric equipment is located or used, or objects where in relation to external effects safety for dangerous impacts of static electricity or static and atmospheric discharge must be solved.
- Due to clogging of Štiavnička river channel near the vacuum gate PS-4 Tupá and to avoid the risk of flooding in case of storm rainfall, the river bed and cuvette of the river were cleaned of the mud, self-seeded trees and grass in range of 250 metres.
- To avoid the risk of flooding of PS site, the drainage channel along the fencing of PS-4 Tupá site was cleaned of the mud and self-seeded trees.
- In accordance with valid legislation the activities were performed, which are defined as responsibilities of the operator for the recording and performance of controls of reserved technical equipment group A – high rate of danger and group B – higher rate of danger, which are considered reserved technical equipment in accordance with Article 4 of the Decree no. 508/2009 and require special regime of records and control.
- Provision of substitute for stolen transformer located in the line route of pipeline TBU location Turá.

Activities in the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation relating to crude oil transport:

- In November 2013 a Technical-operation agreement 2013 on the transit transmission of crude oil between companies TRANSPETROL, a.s. and MERO ČR, a.s. was concluded as well as on the cooperation of both parties on the operation of Družba pipeline.
- Cleaning of crude oil storage tank N238 in PS-1 Budkovce including hazardous waste liquidation in accordance

with applicable legislation, technical inspection and defectoscopical test within the regular inspections schedule in accordance with OS 8/2004.

- Cleaning of crude oil storage tank H230.10 in the PS-4 Tupá including the hazardous waste liquidation in accordance with applicable legislation, technical inspection and defectoscopical test within the regular inspections timetable according to OS 8/2004.
- Repair of foundations of high-capacity crude oil storage tanks H102A and H230.09 in PS-4 Tupá.
- General repair of main pump motor in the 1B position of ČS 221 in PS-4 Tupá.
- General repair of 2 pc of weld-on ball closures DN700 PN80.
- Cooperation of employees of TZ maintenance during investment activities for the realization short interconnections of for pressure bypass of ČS224 in PS-4 Tupá.
- The repairs included the exchange of 2 pc of Russian type turbine volumeters in the most important measurement junction – MSR PS-1 Budkovce including the performance of metrological checks. This exchange of turbines will decrease the measuring error and increase stability of measuring process.
- Since the meters MSR in PS-5 Bučany and OSR-1 Bratislava serve as a commercial benchmark for the transmission of crude oil to the customer – the verification of meters MSR in the PTB Braunschweig, Germany, was performed using gravimetric method in accordance with applicable legislation, for the refineries in the Czech Republic and the Slovnaft.
- Leakage tests of storage and collecting tanks, sump trays of collecting tanks, including the adjacent pipe distributions were performed in accordance with Act on Waters no. 364/2004 and Decree of the Ministry of Environment of the SR No.100/2005 Coll, which provides details on handling hazardous material and procedures for treatment of extraordinary deteriorated water.

Other activities of the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation:

- In public procurement with public tender procedure for the supply of electricity, favourable price and business conditions for our company were procured and subsequently negotiated. Contract prices for the supply of electricity at HV level were set without the specification of initial consumption curve, i.e. procured electricity price premium was excluded in case if the specified margin against the consumption curve is exceeded. Within the total annual quantity of supplies delivered at HV level, the contracted suppliers agreed to provide us the required margin of the agreed total annual electricity supply.
- In accordance with the contract on the upgrade of information systems TRANS , METEO and MORENA, active diagrams of technological equipment put in service in 2013 were added to IS TRANS , including storage tank N239 with the calibration tables and wastewater treatment plant diagram for individual PS. Extension of the detailed technical information on technology equipment was performed together with an upgrades and modification of daily shift forms in accordance with the new organization structure . IS TRANS allows the control and monitoring of the various processes of operation

06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ

údržby, počas nej a po uvedení zariadení do prevádzky. Prostredníctvom písomných bezpečnostno-právnych dokumentov, ktoré stanovujú postupy pri manipuláciách a zabezpečovaní technologických zariadení s príslušenstvom pre potreby opravy a údržby, ako aj písomných povolení na prácu na zariadeniach, je zvyšovaná účinnosť bezpečnosti pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku nežiaducej udalosti a požiaru na technologických zariadeniach – v roku 2013 nebol na úseku prevádzky ropovodu zaznamenaný nijaký nežiaduci prevádzkový stav, stav s bezprostrednou hrozbou ZPH ani závažná priemyselná havária.

- Realizácia optimalizácie IS METEO, ktorý zobrazuje meteorologické údaje, ako sú vonkajšia teplota, rýchlosť vetra a zrážková činnosť z lokálnych meteorologických staníc na jednotlivých PS. Údaje sú zobrazované v reálnom čase s funkcionalitou výstrah.
- V roku 2013 boli realizované odborné školenia na zvýšenie odbornej kvalifikácie a získanie certifikátov a oprávnení zamestnancov údržby TZ vrátane zvýšenia odbornej kvalifikácie revízneho technika rozšírením osvedčenia o vykonávanie revízií elektrických VTZ bez obmedzenia.

06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT

and maintenance of technological and electrical equipment. It includes a central register, archiving of processes and their performance during the operation and maintenance of technological equipment with the help of defined records including visualization of state of the equipment on the active diagram before commencement of repairs/maintenance, during the process and after putting the equipment into operation. With the help of written safety legal documents establishing procedures for handling and securing technological equipment with accessories for repair and maintenance needs as well as written authorizations for work on equipment, the safety effectiveness is enhanced for the activities associated with increased risk of adverse events and fire in technological equipment - in 2013 there was no undesirable operating state, state of any imminent threat of major industrial accidents or any major industrial accident on section of crude oil pipeline operation.

- Performance of IS METEO optimization, which displays metrological data such as external temperature, wind velocity and rainwater activity from local meteorological station for individual PS. Data is displayed in real time with warning functions.
- In 2013 a special training activities were performed for improving professional qualification and obtaining certificates and authorizations of TZ maintenance employees, including the improvement of professional qualification of inspection technician with widening of certificate for performance of inspection on electric reserved technical equipment without limitation.

07 ROZVOJ INFORMAČNÝCH TECHNOLOGIÍ

Po roku 2012, ktorý bol mimoriadne náročný, keďže sa realizovalo mnoho opatrení na znižovanie nákladov a migroval sa nosný ERP systém do virtuálneho prostredia, bol rok 2013 rokom stabilizácie prevádzky a prípravou na koncepčný rozvoj informačného systému v súlade s obchodnými požiadavkami podniku.

Z hľadiska zjednotenia databázovej platformy sme migrovali systémy DART a DMS z prostredia Oracle na platformu MS SQL, ktorá nám umožnila pri zachovaní potrebnej funkčnosti ekonomickejšiu prevádzku a správu.

Z pohľadu strategického rozvoja informačného systému bolo kľúčovým momentom prepojenie systémov TRANS a SCADA, kde sa plánuje on-line prenos dát z riadiaceho systému do systému prevádzky a údržby. Okrem toho sa na prevádzke modernizoval kamerový systém, ktorý momentálne spĺňa normy použitia do explozívneho prostredia. Výrazne sa nám podarilo pokročiť vo vymieňaní napájacích zdrojov v domčekoch po trase ropovodu, kde nás tento rok čaká výmena posledných kusov.

Užívateľov sa zrejme najviac dotkne aktualizácia systému DMS na novú verziu, kde sa prostredníctvom nového užívateľského rozhrania bude dať lepšie vyhľadávať jeho obsah, resp. skenované dokumenty.

Veľký význam pre celú telemetriu malo aj dofúknutie nového optického kábla na trase Slovnaft – Bučany, kde pôvodné vedenie už nespĺňalo technické požiadavky kladené našimi zahraničnými zákazníkmi. Okrem toho sa spustil systém pre on-line detekciu porúch na celej prenosovej trase, takže by sa nám nemalo stať, že o poruche sa dozvieme od nášho zákazníka.

V roku 2014 sa bude IT zaoberať hlavne optimalizáciou procesov a redokumentáciou celej infraštruktúry, keďže táto časť problematiky IT bola v minulých rokoch čiastočne opomínaná a pri rozvojových plánoch nám absencia komplexnej dokumentácie značne predlžuje analytické fázy projektov, pri ktorých navyše pracovníci ISaT travia nezanedbateľnú časť fondu pracovného času.

07 DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS

After 2012, which was extremely difficult since many measures were taken for a reduction of costs and the carrier ERP system migration into the virtual environment, the 2013 was a year of stabilization of operations and preparation for the conceptual development of the information system in accordance with business requirements of the company.

In terms of unification of database platform, we migrated the DART and DMS systems from Oracle environment to MS SQL platform, which allowed us a more economical operation and administration without the need to sacrifice any of the necessary functionality.

From the information system strategic development perspective, the key moment was the interconnection of TRANS and SCADA systems, where on-line data transmission from the control system to operation and maintenance system is foreseen. In addition to that, the camera system was modernized within the plant, which now meets the standards for use in explosive environment. We managed to significantly step up the exchange of power supplies in the cabins along the pipeline route, with the last part of changes in this year.

Users are most likely to be affected by the DMS upgrade to a new version, where through the new user interface it will be easier to search through its contents or scanned documents.

Of great importance for the whole telemetry should also be the finishing of the new fibre optic cable on the Slovnaft-Bučany route, where the original line did not meet the technical requirements of our foreign customers. In addition, the system for online fault detection on the entire transmission route was launched, so it should not happen again that we learn about the accidents from our customers.

In 2014, the IT will mainly deal with optimizing of the processes and redocumentation of the whole infrastructure, as this part of the IT issues was partly overlooked in recent years and during the development planning the lack of comprehensive documentation significantly extends the analytical phase of projects, for which the IS and IT staff spends a considerable proportion of working time.

08 ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM

Ropovodný informačný systém (RIS) je technicko-environmentálny informačný systém. Vyvinutý je na báze technológie geografického informačného systému MapInfo. RIS je digitálnym modelom priestorovej reality ropovodného systému a záujmového územia, v ktorom je tento systém založený. RIS je vybudovaný v kartografickej projekcii S-JTSK (Křivákovovo zobrazenie). V systéme sú zavedené geopriestorové dáta o objektoch ropovodného systému, dáta o kvalite potrubia získané in-line inšpekciou potrubia, ale aj dáta o katódovej ochrane získané meraním katódovej ochrany intenzívnou metódou, dáta o vykonaných opravách diagnostikovaných defektov, ku ktorým sú doplnené geodeticky zamerané body presnej polohy defektu na rúre a polohy zvarov odkopanej rúry, na ktorej bola vykonaná oprava.

V RIS je integrovaný aj subsystem VIDEOMAP, pomocou ktorého je možné prezerať videozáznam z pravidelnej leteckej kontroly územia, v ktorom je založený ropovodný systém – potrubie, stavebné objekty a línie obslužných inžinierskych sietí. V prípade zistenej nehody alebo podozrenia je možné vizuálne porovnať a prehodnotiť zobrazené územie na videozáznamoch s leteckými ortofotomapami záujmového územia. Dráha letu helikoptéry sa zobrazuje v mapovom okne RIS a poskytuje možnosť kontrolovať odklon od vedenia línie ropovodu a zároveň sa môže kontrolovať dráha letu s ropovodnou liniou. Videozáznam poskytuje možnosť prehrávať vybrané úseky videa opakovane – tzv. „slučka“. Táto funkcia umožňuje prehrávanie kratších častí videa (niekoľko sekúnd) opakovane, a teda lepšiu kontrolu záujmových objektov a lokalít.

Dáta o území obsahujú letecké ortofotomapy, ktoré zobrazujú rozsah územia 2 km pozdĺž trasy ropovodu s presnosťou 20 cm/1 pixel. Ortofotomapy zobrazujú stav územia k r. 2008. Zobrazenie širšieho územia je podporované geografickou databázou SVM501 – Spojitá vektorová mapa mierky 1 : 50 000. Dielo je spracované ako geografická databáza, takže okrem mapového zobrazenia poskytuje aj tabuľkové dáta, ktoré charakterizujú vlastnosti zobrazených objektov územia. Komplexnosť digitálneho zobrazenia tangovaného územia krajiny dopĺňa environmentálno-geologická databáza o geologických hazardoch, nebezpečných z hľadiska porušenia potrubia, inžiniersko-geologická štruktúra podložia, výskyt a rozsah podzemných vôd, morfológické charakteristiky terénu a štruktúrne členenie územia z hľadiska jeho funkčného využitia. Do RIS boli zahrnuté aj dáta o chránených územiach, vyhlásených MŽP SR, ktorými prechádza ropovodná línia alebo ktoré sa čiastočne nachádzajú v ochrannom pásme ropovodu definovaného v zmysle zákona o energetike č. 251/2012 Z. z.

Funkcie RIS spolu s databázou RIS poskytujú užívateľovi možnosť efektívnejšie zabezpečovať integritu potrubia a tým znižovať riziká poškodenia potrubia a následný nežiaduci únik ropy do podložia okolitého prostredia. Z toho dôvodu je RIS určený aj ako nástroj na prevenciu pred haváriami, eliminovanie nákladov na likvidáciu škôd a prevenciu ochrany životného prostredia.

Systém umožňuje:

- vykonávanie rôznych analýz s dátami o ropovodnom potrubí a iných objektoch ropovodného systému;
- posudzovanie interaktívnych vzťahov medzi okolitým prostredím a ropovodným systémom, ako napr. posúdenie závažnosti environmentálnych hazardov z hľadiska porušenia potrubia, predikcia vzniku možných škôd a spôsob eliminácie rizík na trase ropo-

vodu, ktoré sú dôsledkom prevádzky ropovodu a interaktívnych vplyvov a dôsledkov medzi prevádzkovaným ropovodným systémom a okolitým environmentom;

- tlač tematických máp, profilov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé z pohľadu plánovania a realizácie opráv na potrubí, podpory riadenia prevádzky ropovodu a tiež ako zdroj územných informácií pri realizácii nových investičných akcií, rozvoja a zlepšovania ropovodného systému a ako dokladová dokumentácia pre styk so štátnou správou.

Presnú údajovú bázu o ropovodnom systéme tvorí Digitálna technická mapa Transpetrolu (DTM TP). DTM TP obsahuje geodeticky zamerané:

- všetky potrubné línie na celej trase ropovodu; začiatok a koniec každej potrubnej línie je na rozhraní potrubia a ježkovacej komory v prečerpávacích staniách;
- objekty na trase – armatúrne šachty, elektrostanice, koncové zariadenia, stanice katódovej ochrany, prepojovacie objekty, obslužné inžinierske siete ropovodného systému, iné inžinierske siete krížujúce potrubné línie, ale aj inžinierske siete idúce v súbahu; digitálna technická mapa TP je vypracovaná v DGN formáte systému CAD Microstation v8i (Bentley Systems).

DTM TP je z hľadiska presnosti merania, hodnovernosti a multifunkčnej využiteľnosti dát veľmi dôležitý zdroj informácií, ktorý je využiteľný priamo na celom úseku prevádzky, ale aj ako podpora riadenia a realizácie projektov úseku informačných technológií a integrácie informačných systémov prevádzkovaných v TRANSPETROL, a. s.

V roku 2013 sa pokračovalo v geodetických meraniach objektov ropovodného systému. Vykonávali sa práce súvisiace s vypracovaním operátu užívacích pomerov, pre parcely, ktoré sa nachádzajú v záujmovom území spol. TRANSPETROL. Pod záujmovým územím sa rozumie územie pozdĺž ropovodov a ich príslušenstva, t. j. diaľkových optických káblov, podzemných NN elektrických pripojiek k elektrostaniciam a staniám katódovej ochrany, podzemných línii aktívnej protikorózneho ochrany – anódových vedení, katódových vedení a línii merania, regulácie a ovládania armatúrnych šacht z elektrostaníc. Cieľom databázy operátu užívacích pomerov je evidovať užívateľov, ktorí môžu byť identickí s vlastními parcelami, ale aj užívateľov, ktorí na parcelách hospodária a majú ich v prenájme. Týmto sú zachytené informácie potrebné na plánovanie a údržbu ropovodu a prípadné náhrady škôd v prípade prác v teréne, ktoré súvisia s opravami na potrubí. Databáza operátu užívacích pomerov bola ku koncu roka 2013 dokončená. Dáta boli odovzdané vo formáte CAD Microstation v. 8 a Údajová báza je archivovaná v systéme MS Access.

Ďalšie práce boli zamerané na vypracovanie podkladov potrebných na vykonanie doplnenia zápisu vecného bremena a podanie návrhov na vykonanie doplnenia záznamu na parcely v katastrálnych územiach, ktorými vedie ropovodný systém spoločnosti. Vypracovanie podkladov a doplnený zápis vecného bremena boli realizované v okresoch Senec, Trnava, Skalica, Hlohovec, Levice a Veľký Krtíš.

V r. 2013 boli vykonané doplnkové geodetické zameranie a aktualizácia polohopisu na trase Rimavská Sobota – Tupá a Tupá – hranica s MR. Predmetom zamerania je kríženie ropovodu

08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM

The crude oil pipeline information system (RIS) is a technical and environmental information system. It is developed on the basis of MapInfo technology – a geographic information system. RIS is a digital model of spatial reality of the crude oil pipeline system and the area of interest, in which the system is based. RIS is built-up in a cartographic projection of S-JTSK (Křovák's mapping). Geospatial data on crude oil pipeline system objects, data on the quality of pipes received from an in-line inspection of pipelines, as well as data on cathodic protection obtained from measuring the cathodic protection through an intensive method, data on repairs performed on identified defects, geodetic points of precise positioning of the defect on the pipe and welding position on an excavated pipe are recorded in the system.

A subsystem VIDEOMAP is also integrated in the RIS, through which you can view a video recording of scheduled air control of the area, in which the crude oil pipeline system is based – the pipes, building structures and lines of service engineering networks. In case of a nonconformity or suspicion identified you can visually compare and review the displayed area on the videos with an air orthophotomaps of the relevant area. A helicopter flight route is displayed in the RIS map window and it enables to check the flight route compared to the pipeline route. The video provides the ability to play the selected video segments repeatedly – so called „Loop“. This feature lets you play shorter parts of video (several seconds) repeatedly, and thus provides a better control of relevant objects and sites.

Data on the area include air orthophotomaps, showing an area in the range of 2 km along the pipeline route with accuracy of 20cm/1 pixel. The orthophotomaps display an area status as at 2008. A larger geographic area view is supported by a geographic data base SVM501/ – Continuous vector map of scale 1:50000. It is a geographic database, so that in addition to the map view it provides also tabular data, which show the displayed objects properties and the territory. The digital display of the country is supplemented by an environmental and geological database of geological hazards, dangerous in terms of damaging the pipeline, engineering and geological structure of the subsoil, incidence and extent of groundwater, morphological characteristics of the terrain and structural segmentation of the area in terms of its functional use. Data on protected areas, announced by the Ministry of Environment of the SR, through which the crude oil pipeline passes or those which are partially located within the crude oil pipeline protection zone as defined under the Energy Act No. 251/2012 Coll. were also included into the RIS.

The RIS features together with the RIS database allow the user to ensure the integrity of the pipes more effectively and thus reduce the risks of pipe damages and subsequent unwanted leakage of crude oil into the subsoil. Therefore, the RIS is also designed as a tool for preventing accidents, eliminating costs of damages settlement and environmental protection.

The system allows for:

- implementation of the various analyses of the pipeline data and other objects of the crude oil pipeline system;
- interactive relations assessment between the surroundings and crude oil pipeline system, such as assessment of the significance of environmental hazards in terms of damages on the pipes, assessment of potential damages and risk elimination method

on the crude oil pipeline route as a result of pipeline operation and interactive effects and consequences between the pipeline system and the surrounding environment;

- printing of thematic maps, profiles and limited tabular reports that are required for planning and carrying out the pipeline repairs, pipeline operation management, and also as a source of information for the new investment projects, development and improvement of the crude oil pipeline system and as a documentary evidence for the governmental authorities.

The digital technical map of Transpetrol (DTM TP) is contained in a database on the crude oil pipeline system. The DTM TP contains geodetically measured:

- all pipe lines along the whole route of the crude oil pipeline; the beginning and end of each pipe is at the interface of a pipe and cleaning chamber in the pumping stations;
- facilities on the route – valve shafts, power stations, terminals, stations of cathodic protection, interconnecting objects, service engineering networks of the pipeline system, other engineering networks crossing the pipe lines, but also the engineering networks running parallel to a digital technical map TP is drawn in DGN format of CAD Microstation V8i system (Bentley Systems).

In terms of measurement accuracy, authenticity and multi-functional usability of data the DTM TP is a very important source of information that is usable directly across the operation section, as well as support of project management and implementation in the section of information technology and integration of information systems operated by TRANSPETROL, a.s.

In 2013, the measurements of facilities within the crude oil pipeline system continued. Works related to the development of usage conditions on parcels, which are located in the area of interest of TRANSPETROL were realized. The area of interest means the area along the crude oil pipeline and its facilities, i.e. long-distance optic cables, underground low voltage connections to power stations and stations of cathodic protection, underground lines, of active corrosion protection – anode lines, cathode lines and measurement lines, regulation and control of valve shafts of powerstations. The objective of the database of usage conditions is to register the users, who can be identical with the parcel owners, as well as users, who manage the parcels and have them rented. With this system the information for planning and maintenance of crude oil pipeline is recorded, as well as information for potential compensations in case of terrain work, which is related to the crude oil pipeline repairs. Database of usage conditions was finished by the end of 2013. All data were transferred in CAD Microstation v.8 format and the Database is archived in MS Access system.

Further work was focused on the development of necessary documentation for the realization of supplement to encumbrance registration and for the submission of application for a supplement to the record of parcels in cadastre area, through which the crude oil pipeline system of the company runs. Development of documentation and supplemented encumbrance registration were realized in districts of Senec, Máva, Skalica, Hlohovec, Levice and Veľký Krtíš.

In 2013, geodetic measurements and planimetric updating works were realized on routes Rimavská Sobota – Tupá and Tupá –

08 ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM

s cestnými a železničnými sieťami a iné významné objekty územia, dôležité z hľadiska vykonávania analýz a posúdenia interaktívnych vzťahov prevádzkovania ropovodu a úzkeho záujmového územia – v šírke 150m od osi potrubia. Zameranie zmien je potrebné z hľadiska realizácie zmien súvisiacich s územným rozvojom a výstavbou.

V r. 2013 boli definitívne ukončené práce na projekte: „Vypracovanie geometrických plánov a zriadenie vecných bremien na parcelách, pod ktorými je uložené ropovodné potrubie“. Bol vykonaný vklad do katastra na okresných katastrálnych úradoch, pod ktoré podliehajú katastrálne územia, cez ktoré vedie ropovodný systém. Katastrálne územie Trebišov nebolo v rámci projektu spracované z objektívnych dôvodov na okresnom katastrálnom úrade v Trebišove.

Práce vykonané v rámci aktualizovania a rozširovania DTM TP ako primárneho zdroja geodetických meraní, ktoré využíva RIS, sa premietajú aj do aktualizovanej verzie DTM TP v. 2.2. Posledná aktualizácia bola vykonaná v decembri 2013.

Významným zlepšením kvality a vypovedacej schopnosti DTM TP je vkladanie schematických priebehov trasy s popisom presnej polohy – staničenia (napr. armatúry v armatúrnych šachtách). Staničenie sa vzťahuje na polohu ťažiska guľového uzáveru. Údaj o staničení sa získava meraním a výpočtom s presnosťou na centimetre. Toto je veľmi dôležitý integračný údaj na prepojenie na iné prevádzkové informačné alebo monitorovacie systémy. Dokumentácia je doplnená technickými fotografiami. V súčasnosti sa vzájomne využívajú údaje z DTM TP pre aktualizáciu objektov RIS a rovnako sa poskytujú údaje z RIS ako podklad na spracovanie aktualizovaných meraní, ktoré sú dokumentované v rozsiahlych technických dokumentáciách určených pre pracovníkov prevádzky diaľkovodov, technológie a optického kábla. V DTM TP sú vo vybraných prípadoch premietnuté aj výstupy z projektov investičných akcií pre líniové stavby.

V rámci rozširovania a zlepšovania RIS sa koncom roka 2013 vykonávali práce súvisiace s aktualizáciou geografickej databázy na základe zmien vykonaných v DTM TP. Boli doplnené nové funkcie na manipuláciu s nástrojom RIS2.

V rámci zlepšovania funkcií RIS2 boli vytvorené väzby medzi ob-

jektmi databázy RIS tak, že priemet a zobrazenie defektov z ježkovania vo výškovom profile ropovodnej línie sa súčasne zobrazuje aj v 2D mape. Výškový profil tak poskytuje aj výškový profil terénu, odvodený od Digitálneho terénneho modelu.

Boli rozšírené funkcie na vykonávanie grafických výstupov na kresliace zariadenia – tlač mapových zostáv kombinovaných s tabuľkami, prezentačné výstupy.

Boli rozšírené analytické funkcie pre výber objektov z vrstiev na základe špecifikácie požiadaviek filtrom, identifikácie objektov pomocou vyhľadávacích kritérií. Napr. vyhľadávanie katastrálnych území podľa čísla alebo názvu.

Boli vyvinuté funkcie na vytváranie a archiváciu sekundárnej databázy RIS, vytvorenej na základe vyhľadávacích kritérií.

Bolo skorigované a zjednotené názvoslovie, symbolika zobrazenia armatúr a ich kategorizácia. V rámci kreslenia technologických schém boli vytvorené geografické objekty „armatúra“ pre všetky prečerpávacie stanice a trasy ropovodu a sú zavedené v RIS. Označenie armatúry zachováva označenie používané v rámci riadenia prevádzky a iných riadiacich a kontrolných systémov (napr. SCADA).

Armatúry technologických schém sú zavedené ako geografické objekty s identifikáciou označenia armatúry, ktoré je v súlade s popisom v CAD zobrazení.

Toto jednotné značenie je základnou väzbou na prepojenie s modulmi SAP systému (PM).

RIS využíva len interný geografický formát TAB (MapInfo). Týmto riešením sa zvýšila rýchlosť pri vykonávaní operácií počas práce so systémom.

Intranetová aplikácia RISweb má novú stromovú štruktúru tematických okruhov RIS objektov. Tematické okruhy poskytujú rovnaký rozsah využiteľnosti dát ako desktopová aplikácia RIS2 okrem tém zo špeciálnych kontrol ropovodu (ježkovanie, IKAO, RA – Riziková analýza).

Neustály vývoj RIS je odpoveďou na požiadavky užívateľov na zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

¹ ArcGEO, s. r. o. – SVM50 – Spojitá vektorová mapa



Detail zobrazenia územia v RIS 2.

08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM

border with Hungary. The aim of the measurement were the crossings of the crude oil pipeline with road and rail networks and other significant objects of the area, which are important in relation to the analyses and review of the crude oil pipeline operation and close area of interest – 150 metres from the pipeline axes. Measurement of changes is necessary due to the implementation of changes related to the area development and construction.

In 2013 the works on the project: "Elaboration of geometric plans and establishment of encumbrances on parcels, under which the crude oil pipeline is laid" were completed. Registration in the land registers of the particular districts, through which the crude oil pipeline runs, was made. The cadastral area Trebišov was not included in the project due to objective reason in the district land register of Trebišov.

The works carried out within updating and expansion of the DTM TP, as the primary source of geodetic measurements used by the RIS, are also reflected in the updated version of DTM TP v. 2.0. Last update was in December 2012.

The entering of schematic route courses with the exact location description - chainage (e.g. valves in the valve shafts) is a significant improvement in the quality and description ability of the DTM TP. The chainage relates to the centre of gravity of the ball closure. The chainage data is obtained by measurement and calculation with an accuracy of centimetres. This is very important integration data to link with the other operational information and monitoring systems. The documentation is supported

by technical photographs. At present, the data from DTM TP to update the RIS objects are mutually utilized and similarly the data from RIS are provided as a basis for processing of updated measurements, which are documented in extensive technical documentations that is required by workers of operation of long-distance pipelines, technology and optic cable. In the DTM TP, the outcomes of investment projects for linear structures are reflected in selected cases.

At the end of 2013, within the enlargement and improvement of RIS, the works on updating the geographical database based on changes made in the DTM TP were carried out. New features were added to work with the RIS2 tool. Within the improvement of the RIS2 functions, the links between RIS database objects were created so

that the projection and display of cleaning defects in elevation profile of the crude oil pipeline are simultaneously displayed also in a 2D map. The elevation profile also provides the terrain elevation profile, derived from the Digital terrain model

The features to implement graphical outputs to the drawing devices – printing of mapping sets combined with spreadsheets, presentations were extended.

The analytical features for an objects selection from the layers on the base of filter specification requirements, objects identification using search criteria were extended, e.g. searching of cadastral areas by number or name.

The features to create and archive the RIS secondary database, created under search criteria, were developed.

The terminology was corrected and standardized, the symbology of valve displaying and its categorization. Within the drawing of technological schemes, the geographical objects „valve“ were created for all pumping stations and the crude oil pipeline route and they are introduced in the RIS. The valve designation maintains the designation used within the management of operation and other management and control systems (e.g. SCADA).

The valves of technological schemes are introduced as geographical objects with valve designation identification, which is in accordance with the description in the CAD display.

This uniform designation is essential for interconnection with the SAP system (PM).

The RIS utilizes only the internal geographic format TAB (MapInfo). By this solution, the speed of operations performing while working with the system was increased.

The intranet application RISweb has a new tree structure of thematic areas of the RIS objects. The thematic areas provide the same range of data usability as the desktop application RIS2, excluding the themes of special crude oil pipeline inspections (cleaning, IKAO, RA- Risk Analysis).

The continuous development of the RIS is a response to the users' requirement for improvement and functional diversity of the system.

¹ ArcGEO, s. r. o. - SVM50 - Continuous vector map



Map segment represents oil pipelines and utilities with the aerial maps on background.

09 INTEGROVANÝ MANAŽÉRSKY SYSTÉM

Politika integrovaných manažérskych systémov, ktorá je záväzná pre všetkých zamestnancov TRANSPETROL, a. s., je vypracovaná v súlade s požiadavkami štátu a plní strategické zámery Európskej únie. Ochrana životného prostredia a bezpečnosť ľudí je chápaná ako integrálna súčasť rozhodovacieho procesu Spoločnosti.

TRANSPETROL, a. s., má vypracovaný integrovaný manažérsky systém, ktorý spĺňa požiadavky na ochranu životného prostredia, kvalitu poskytovanej služby aj ochranu osôb na medzinárodne porovnateľnej úrovni podľa medzinárodne uznávaných noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001, ktorý rozvíjame.

V súlade s politikou integrovaných manažérskych systémov v Spoločnosti plníme zásady troch programov:

1. Program manažérskych systémov je orientovaný na dosiahnutie dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov pre ochranu zložiek životného prostredia, cieľov pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci s orientáciou na pracovné prostredie a havarijnú zabezpečenie a cieľov na kvalitu poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka, ako aj podporných procesov Spoločnosti.
2. Program prevencie závažných priemyselných havárií zabezpečuje komplexný a systémový prístup k prevencii prípadných závažných priemyselných havárií, k pripravenosti na ich zvládanie a k obmedzovaniu ich následkov. Venuje zvýšenú pozornosť bezpečnej prevádzke zariadení a ich komplexnému havarijnemu a požiarnemu zabezpečeniu s cieľom znížiť nebezpečenstvo skorohavárií a závažných priemyselných havárií s rizikom poškodenia životného prostredia, zamestnancov a technickej infraštruktúry krajiny.
3. Program BOZP je zameraný na programové ciele pre plnenie Politiky BOZP a zmiernovanie známych rizík vlastnej činnosti.

TRANSPETROL, a. s., má stanovené dlhodobé programové ciele, v ktorých sú premietnuté strategické zámery Spoločnosti. Tie sú ďalej rozpracované formou krátkodobých cieľov pre jednotlivé útvary Spoločnosti.

Stanovené programové ciele zohľadňujú zmeny v požiadavkách interných aj externých zákazníkov na základe analýz trhov, meniacich sa legislatívnych požiadaviek, vývoja technológií a vývoja na trhu práce.

Pravidelne monitorujeme všetky rizikové úseky ropovodu, prechod línie ropovodu oblasťou Slovenského krasu, zaradenej do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO, ako aj prechod línie ropovodu vodohospodársky chránenými územiami. Na jednotlivých úsekoch máme nainštalovaný systém detekcie mikroúniku ropných látok LEOS.

V rámci prevencie pri manipulácii s kvapalnými uhľovodíkmi sa orientujeme na nákup technologických zariadení na úrovni najlepšej dostupnej technológie – BAT (Best Available Technology).

Pravidelne analyzujeme environmentálne aspekty činností a služieb TRANSPETROL, a. s., ktoré môžu mať vplyv na životné

prostredie, ako aj riziká závažných priemyselných havárií a riziká nielen pre bezpečnosť a zdravie zamestnancov Spoločnosti, ale aj zamestnancov zmluvných firiem vykonávajúcich svoju činnosť v objektoch TRANSPETROL, a. s., a obyvateľov dotknutých území, ktorých štvrťročne otvorene informujeme o výsledkoch.

Výsledky posudzovania rizík premietame do riadiacej dokumentácie a slúžia ako vstupy pre plány údržby a plány opráv.

V roku 2013 počas prevádzky nedošlo v TRANSPETROL, a. s.:

- k nijakej mimoriadnej udalosti ani nekontrolovanému úniku nebezpečných látok do pôdy, horninového prostredia, podzemných ani povrchových vôd,
- k prerušeniu čerpania ropy z dôvodu mimoriadnej udalosti, havárie alebo zlyhania techniky na strane TRANSPETROL, a. s.

Potvrdením primeranosti nášho úsilia o trvalo udržateľný rozvoj je:

- nulová pokuta orgánov štátnej správy za porušenie environmentálnej legislatívy,
- nulová pokuta inšpektorátu práce za porušenie predpisov BOZP

Emisné limity sledovaných škodlivín neboli ani raz prekročené.

Recertifikačný audit externou auditorskou firmou SKQS v máji 2013 potvrdil súlad integrovaného manažérského systému TRANSPETROL, a. s., s požiadavkami noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001 na ďalšie roky.

Realizáciou platnej Politiky integrovaných manažérskych systémov sme aj v roku 2013 zachovali trend Spoločnosti k trvalo udržateľnej kvalite poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka a dcérskej spoločnosti Spoločnosť pre skladovanie, a. s., pri zvyšujúcej sa úrovni ochrany životného prostredia a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Certifikáty SKQS na súlad s ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikáty IQNET na súlad s ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikáty na súlad s DQS ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikát akreditovaného skúšobného laboratória SNAS

09 INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEMS

Integrated Management Systems Policy, which is binding for all employees of TRANSPETROL, a.s. is prepared in accordance with the requirements of the Government and strategic objectives of the European Union. The environmental protection and safety of the staff is seen as an integral part of the decision-making process of the Company.

TRANSPETROL, a.s. has implemented a management system that meets the requirements of environmental protection, quality of services and protection of individuals at an internationally comparable level in accordance with internationally recognized standards ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001, which we are developing.

In accordance with Integrated Management Systems Policy of the Company we meet the principles of three programmes:

1. The management system programme is focused on achieving long-term and short-term environmental goals for the protection of components of the environment, targets for safety and health at work focused on the work environment and emergency security and targets relating to the quality of transportation services and the storage of customer's crude oil as well as support processes of the Company.
2. The programme relating to the prevention of serious industrial accident ensures a comprehensive and systematic approach to the prevention of possible serious industrial accidents, readiness to overcome them and to the reduction of their consequences. It focuses on safe operation of the equipment and comprehensive security and fire protection aimed at reducing the threat of accidents and serious industrial accidents bearing the risk of damaging the environment, staff, and technical infrastructure of the country.
3. The health and safety at work programme is focused on the objectives included in the health and safety at work policy and mitigation of known risks of the employees' own activities.

TRANSPETROL, a.s. has specified long-term programme goals, which include the Company's strategic goals. These are further addressed in the form of the short-term objectives for individual departments of the Company.

The specified programme objectives consider the changes in requirements of both internal and external customers on the basis of markets analysis, changing legislative requirements, technological developments, and labour market development.

We consistently monitor all risk sections of the pipeline, the transition of the pipeline through Slovenský kras, an area included in the UNESCO World Heritage List, as well as the section running through the water management protected areas. We have installed the crude oil micro-leak detection system LEOS on individual sections.

Within the scope of prevention in handling with the liquid hydrocarbons we focus on the purchase of technological equipment at the Best Available Technology (BAT) level.

We regularly analyse the environmental aspects of activities and services of TRANSPETROL, a.s., which can have an impact on the environment as well as the risks of serious industrial accidents and dangers not only to the safety and health of employees of the Company but also to the employees of the contracting companies operating in TRANSPETROL, a.s. premises, and the population of the relevant territories, whom we inform about the results on a quarterly basis.

The risk assessment results are shown in the managing documentation and they serve as the inputs for maintenance and repair plans.

During operation of TRANSPETROL, a.s. in 2013 there occurred:

- No extraordinary event or any uncontrolled leak of hazardous substances into the soil, geological environment, groundwater or surface water,
- No crude oil pumping interruption because of an extraordinary event, accident or equipment failure on the side of TRANSPETROL, a.s.

The following facts confirm the adequacy of our efforts to achieve sustainable development:

- The zero penalties imposed by state administration bodies for not breaching the environmental legislation,
- zero penalty by the labour inspectorate for not breaching any health and safety regulations.

The emission limits of pollutants monitored were not exceeded.

The recertification audit by the external audit firm SKQS in May 2013 confirmed the compliance of the integrated management system of TRANSPETROL, a.s. with the requirements of ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 standards for further years.

By implementing the applicable integrated management systems policy we maintained the Company's trend towards the sustainable quality of transportation service and storage of customer's crude oil and crude oil of subsidiary Spoločnosť pre skladovanie, a.s. while increasing the level of environmental protection and health and safety at work.

The certificates of the SKQS for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificates of the IQNet for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificates of the DQS for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificate of the accredited testing laboratory SNAS









10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2013

Hospodársky výsledok (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Výnosy spolu	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171	56 853 012
Náklady spolu	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642	49 748 059
Účtovný zisk pred zdanením	17 477 042	15 743 528	11 609 620	7 309 529	7 104 953

Rozhodujúce finančné ukazovatele (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Zisk po zdanení	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366
Celkové aktíva	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Vlastné imanie	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044	318 600 489
Rentabilita aktív (ROA) %	4,01	3,56	2,31	1,09	2,56
Rentabilita vlast. imania (ROE) %	5,03	3,86	2,60	1,20	2,83

Výnosy (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Tržby z predaja					
vlastných výrobkov a služieb	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533	48 351 485
Tržby z predaja					
dlhodobého majetku a materiálu	99 796	82 807	20 671	52 463	44 636
Ostatné výnosy					
z hospodárskej činnosti	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466	1 143 046
VÝNOSY Z HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI SPOLU	60 178 884	57 894 461	56 364 236	49 774 462	49 539 167
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	22 025	363 640	149 469	207 338	371 859
Výnosy z predaja CP a výnosy z derivátových operácií	160 642	-	-	-	310 000
Výnosové úroky	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543	297 208
Kurzové zisky	68 953	9 484	5 574	7 744	5 145
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	11 446	5 665	5 398	84	6 329 633
VÝNOSY Z FINANČNEJ ČINNOSTI SPOLU	1 771 114	1 128 286	1 328 105	1 100 709	7 313 845
V Ý N O S Y S P O L U	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171	56 853 012

10 FINANCIAL RESULTS FOR 2013

Financial results (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Total revenues	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171	56 853 012
Total costs	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642	49 748 059
Income/Loss before taxation	17 477 042	15 743 528	11 609 620	7 309 529	7 104 953

Critical financial indicators (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Profit after tax	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366
Total assets	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Equity	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044	318 600 489
Return on assets (ROA) %	4,01	3,56	2,31	1,09	2,56
Return on equity (ROE) %	5,03	3,86	2,60	1,20	2,83

Revenues (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Revenue from own goods and services	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533	48 351 485
Sale of fixed assets and raw material	99 796	82 807	20 671	52 463	44 636
Other revenues from operations	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466	1 143 046
TOTAL REVENUES FROM OPERATIONS	60 178 884	57 894 461	56 364 236	49 774 462	49 539 167
Revenues from non-current financial assets	22 025	363 640	149 469	207 338	371 859
Revenues from sale of securities and revenues from derivative transactions	160 642	-	-	-	310 000
Interest income	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543	297 208
Exchange rate gains	68 953	9 484	5 574	7 744	5 145
Other financial revenues	11 446	5 665	5 398	84	6 329 633
TOTAL REVENUES FROM FINANCIAL ACTIVITIES	1 771 114	1 128 286	1 328 105	1 100 709	7 313 845
TOTAL REVENUES	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171	56 853 012

10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2013

Náklady (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Spotreba materiálu a energie	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186	6 439 802
Služby	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300	17 832 460
Osobné náklady	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345	9 146 173
Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506	14 583 572
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	103 537	-200 007	22 760	609 324	-608 685
Dane a poplatky	217 559	276 647	279 269	358 098	450 293
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	352 062	415 551	1 311 626	1 351 054	1 664 498
NÁKLADY NA HOSPODÁRSKU ČINNOSŤ SPOLU	43 503 941	42 251 671	45 826 802	43 550 813	49 508 113
Predané cenné papiere a podiely	-	-	-	-	1 432 484
Nákladové úroky	-	-	-	-	-
Kurzové straty	92 621	32 229	9 064	7 400	6 882
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	-12 810	-	99 347	-	-1 206 765
Ostatné náklady na finančnú činnosť	889 204	995 319	147 508	7 429	7 345
NÁKLADY NA FINANČNÚ ČINNOSŤ SPOLU	969 015	1 027 548	255 919	14 829	239 946
N Á K L A D Y S P O L U	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642	49 748 059

10 FINANCIAL RESULTS FOR 2013

Costs (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Raw material and consumables	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186	6 439 802
Services	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300	17 832 460
Personnel costs	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345	9 146 173
Depreciation and amortisation of fixed assets	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506	14 583 572
Valuation allowances	103 537	-200 007	22 760	609 324	-608 685
Taxes and fees	217 559	276 647	279 269	358 098	450 293
Other operating costs	352 062	415 551	1 311 626	1 351 054	1 664 498
TOTAL COSTS OF OPERATING ACTIVITIES	43 503 941	42 251 671	45 826 802	43 550 813	49 508 113
Cost of sold financial assets	-	-	-	-	1 432 484
Interest expense	-	-	-	-	-
Foreign exchange losses	92 621	32 229	9 064	7 400	6 882
Set up/release of the adjustment to financial assets	-12 810	-	99 347	-	-1 206 765
Other financial costs	889 204	995 319	147 508	7 429	7 345
TOTAL COSTS OF FINANCIAL ACTIVITIES	969 015	1 027 548	255 919	14 829	239 946
TOTAL COSTS	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642	49 748 059

10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2013

Individuálna súvaha v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
	Netto	Netto	Netto	Netto	Netto
SPOLU MAJETOK	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Neobežný majetok	253 813 938	272 175 810	293 285 980	298 250 236	308 049 601
Dlhodobý nehmotný majetok	5 834 625	6 968 099	7 216 109	7 817 128	11 004 083
Dlhodobý hmotný majetok	238 618 767	255 783 694	275 024 507	278 520 022	216 652 728
Dlhodobý finančný majetok	9 360 546	9 424 017	11 045 364	11 913 086	80 392 790
Obežný majetok	94 296 252	81 431 161	70 599 002	52 833 121	43 149 797
Zásoby	1 627 988	1 970 738	2 103 088	2 059 988	2 075 779
Krátkodobé pohľadávky	16 791 684	9 969 785	7 190 055	9 955 161	21 245 077
Finančné účty	75 876 580	69 490 638	61 305 859	40 817 972	19 828 941
Časové rozlíšenie	243 808	1 836 606	1 773 073	1 480 439	1 607 461

SPOLU VLASTNÉ IMANIE					
A ZÁVÄZKY	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Vlastné imanie	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044	318 600 489
Základné imanie	63 068 600	100 843 372	100 843 372	100 843 372	130 850 748
Kapitálové fondy	10 037 833	10 037 833	10 659 554	10 529 857	10 606 776
Fondy zo zisku	136 198 124	136 499 794	145 198 619	144 601 733	150 555 930
Výsledok hospodárenia minulých rokov	54 835 573	67 723 208	60 496 950	58 901 027	17 557 669
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+ -)	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366
Záväzky	68 426 861	26 206 174	38 834 961	30 970 758	31 280 247
Rezervy	5 001 883	3 847 904	4 315 191	876 574	1 408 925
Dlhodobé záväzky	10 069 215	12 009 808	14 019 498	16 566 678	13 085 251
Krátkodobé záväzky	53 355 763	10 348 462	20 500 272	13 527 506	16 786 071
Časové rozlíšenie	1 810 169	1 470 626	1 171 096	2 883 994	2 926 123

10 FINANCIAL RESULTS FOR 2013

Individual short-form balance sheet (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
	Netto	Netto	Netto	Netto	Netto
TOTAL ASSETS	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Non-Current assets	253 813 938	272 175 810	293 285 980	298 250 236	308 049 601
Intangible assets	5 834 625	6 968 099	7 216 109	7 817 128	11 004 083
Tangible assets	238 618 767	255 783 694	275 024 507	278 520 022	216 652 728
Financial assets	9 360 546	9 424 017	11 045 364	11 913 086	80 392 790
Current assets	94 296 252	81 431 161	70 599 002	52 833 121	43 149 797
Inventory	1 627 988	1 970 738	2 103 088	2 059 988	2 075 779
Receivables	16 791 684	9 969 785	7 190 055	9 955 161	21 245 077
Financial accounts	75 876 580	69 490 638	61 305 859	40 817 972	19 828 941
Accruals	243 808	1 836 606	1 773 073	1 480 439	1 607 461
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796	352 806 859
Total Equity	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044	318 600 489
Share capital	63 068 600	100 843 372	100 843 372	100 843 372	130 850 748
Capital funds	10 037 833	10 037 833	10 659 554	10 529 857	10 606 776
Profit reserves	136 198 124	136 499 794	145 198 619	144 601 733	150 555 930
Retained earnings	54 835 573	67 723 208	60 496 950	58 901 027	17 557 669
Net Income/Loss for fiscal period	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366
Liabilities	68 426 861	26 206 174	38 834 961	30 970 758	31 280 247
Provisions	5 001 883	3 847 904	4 315 191	876 574	1 408 925
Non-current liabilities	10 069 215	12 009 808	14 019 498	16 566 678	13 085 251
Current liabilities	53 355 763	10 348 462	20 500 272	13 527 506	16 786 071
Accruals	1 810 169	1 470 626	1 171 096	2 883 994	2 926 123

10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2013

Individuálny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Výroba	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533	48 351 485
Spotreba materiálu a energie	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186	6 439 802
Služby	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300	17 832 460
Osobné náklady	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345	9 146 173
Dane a poplatky	217 559	276 647	279 269	358 098	450 293
Odpisy DNM a DHM	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506	14 583 572
Tržby z predaja DM a materiálu	99 796	82 806	20 672	52 463	44 636
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	164	39 388	32 281	2 396	7 522
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	103 537	-200 007	22 760	609 324	-608 685
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466	1 143 046
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	351 898	376 162	1 279 346	1 348 659	1 656 977
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	16 674 943	15 642 790	10 537 434	6 223 648	31 055
Predané cenné papiere a podiely	-	-	-	-	1 432 484
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	22 025	363 640	149 469	207 338	371 859
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivátových operácií	160 642	-	-	-	310 000
Výnosové úroky	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543	297 208
Nákladové úroky	-	-	-	1	-
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	80 399	15 149	10 972	7 830	6 329 633
Ostatné náklady na finančnú činnosť	981 825	1 027 548	156 572	14 829	14 227
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	-12 810	-	99 347	-	-1 206 765
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	802 099	100 738	1 072 186	1 085 881	7 073 899
Daň z príjmov z bežnej činnosti	3 500 204	3 080 958	3 156 117	3 476 474	-1 924 413
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	-	-	-	-	-
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366

Po 31. decembri 2013 nenastali také udalosti, ktoré by si vyžadovali zverejnenie alebo vykázanie v účtovnej závierke za rok 2013.

10 FINANCIAL RESULTS FOR 2013

Individual short-form profit and loss statement (in EUR)

	2009	2010	2011	2012	2013
Production	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533	48 351 485
Material and energy consumption	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186	6 439 802
Services	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300	17 832 460
Personnel costs	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345	9 146 173
Taxes and fees	217 559	276 647	279 269	358 098	450 293
Depreciation and amortisation of fixed assets	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506	14 583 572
Sale of non-current assets and material	99 796	82 806	20 672	52 463	44 636
Net book value of non-current assets and material sold	164	39 388	32 281	2 396	7 522
Provision for doubtful debts	103 537	-200 007	22 760	609 324	-608 685
Other revenues from operations	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466	1 143 046
Other costs from operations	351 898	376 162	1 279 346	1 348 659	1 656 977
Income/Loss from operating activities	16 674 943	15 642 790	10 537 434	6 223 648	31 055
Cost of sold financial assets	-	-	-	-	1 432 484
Revenues from non-current financial assets	22 025	363 640	149 469	207 338	371 859
Revenues from revaluation of securities and revenues from derivative transactions	160 642	-	-	-	310 000
Interest income	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543	297 208
Interest expense	-	-	-	1	-
Other financial revenues	80 399	15 149	10 972	7 830	6 329 633
Other financial costs	981 825	1 027 548	156 572	14 829	14 227
Provisions	-12 810	-	99 347	-	-1 206 765
Income/Loss from financing activities	802 099	100 738	1 072 186	1 085 881	7 073 899
Income tax on ordinary activities	3 500 204	3 080 958	3 156 117	3 476 474	-1 924 413
Income/Loss from extraordinary activities	-	-	-	-	-
Income/Loss for accounting period	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055	9 029 366

After 31 December 2013, no significant events have occurred that would require recognition or disclosure in the 2013 financial statements.



ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA
K 31. DECEMBRU 2013
A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.

**Účtovná závierka k 31. decembru 2013
a Správa nezávislého audítora**

marec 2014

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárovi, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2013, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávostí v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2013 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

v Bratislave, 24. marca 2014



Ing. Peter Mrnka, FCCA
Ing. Peter Mrnka, FCCA
Licencia UDVA č. 975

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

ÚVPOD1v11_1
 Súvaha Úč POD 1 - 01

SÚVAHA



k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.
 Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Mesiac	Rok
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	☒ riadna	☒ zostavená	od 0 1	2 0 1 3
IČO	☐ mimoriadna	☐ schválená	do 1 2	2 0 1 3
3 1 3 4 1 9 7 7				
SK NACE		(vyznačí sa x)	Bezprostredne predchádzajúce obdobie	
4 9 . 5 0 . 2			od 0 1	2 0 1 2
			do 1 2	2 0 1 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T R A N S P E T R O L , a . s .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

Š u m a v s k á

Číslo

3 8

PSČ

8 2 1 0 8

Obec

B R A T I S L A V A

Číslo telefónu

0 2 / 5 0 6 4 1 8 3 8

Číslo faxu

0 /

E-mailová adresa

t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Zostavená dňa: 2 4 . 0 3 . 2 0 1 4	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:
Schválená dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

MF SR č. 25947/1/2010

Strana 1
Vytvorené v programe ÚČTOVA Studio - www.fornetstudio.sk

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_2

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie										Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie																				
			1	Brutto - časť 1					Netto 2																								
				Korekcia - časť 2					Netto 3																								
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 030 + r. 061	001		5	9	7	6	1	7	7	3	0			3	5	2	8	0	6	8	5	9										
				2	4	4	8	1	0	8	7	1					3	5	2	5	6	3	7	9	6								
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 011 + r. 021	002		5	5	2	2	6	2	2	3	5			3	0	8	0	4	9	6	0	1										
				2	4	4	2	1	2	6	3	4					2	9	8	2	5	0	2	3	6								
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až r. 010)	003		2	3	8	1	4	7	7	3				1	1	0	0	4	0	8	3											
				1	2	8	1	0	6	9	0										7	8	1	7	1	2	8						
A.I.1.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	004																															
2.	Softvér (013) - /073, 091A/	005			1	3	1	1	8	1	6	1				2	7	4	0	1	9	7											
					1	0	3	7	7	9	6	4										1	6	6	1	9	6	3					
3.	Ocenené práva (014) - /074, 091A/	006																															
4.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007																															
5.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008				2	0	3	8	1	3	0				9	0	0	3	7	4												
						1	1	3	7	7	5	6																					
6.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	009				7	0	5	0	5	9	8				5	7	5	5	6	2	8											
						1	2	9	4	9	7	0									5	9	2	1	8	8	5						
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	010				1	6	0	7	8	8	4				1	6	0	7	8	8	4											
																							2	3	3	2	8	0					
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až r. 020)	011			4	4	7	6	2	0	5	8	0			2	1	6	6	5	2	7	2	8									
					2	3	0	9	6	7	8	5	2									2	7	8	5	2	0	0	2	2			
A.II.1.	Pozemky (031) - 092A	012				5	0	1	0	1	8	4					3	8	3	9	9	1	8										
						1	1	7	0	2	6	6												3	7	9	9	2	0	8			
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	013			3	1	7	0	3	1	7	5	3				1	7	4	5	6	9	6	5	9								
					1	4	2	4	6	2	0	9	4												2	0	8	8	3	8	3	5	7
3.	Samostatné huteľné veci a súbory huteľných vecí (022) - /082, 092A/	014			1	0	1	0	4	4	4	9	1				1	7	0	2	0	1	5	4									
						8	4	0	2	4	3	3	7																				

1 8 8 5 3 0 0 1

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_3

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce
			Brutto - časť 1	Netto 2	účtovné obdobie
			Korekcia - časť 2		Netto 3
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	015			
5.	Základné stádo a ťažné zvieratá (026) - /086, 092A/	016			
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017	2 3 8 6 2 7	2 0 8 7 5 1	
			2 9 8 7 6		2 1 0 2 3 3
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	018	2 1 2 6 2 9 9 1	1 8 1 9 3 3 6 0	
			3 0 6 9 6 3 1		4 6 0 5 7 5 3 6
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	019	3 0 3 2 5 3 4	2 8 2 0 8 8 6	
			2 1 1 6 4 8		7 6 1 6 8 7
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až r. 029)	021	8 0 8 2 6 8 8 2	8 0 3 9 2 7 9 0	
			4 3 4 0 9 2		1 1 9 1 3 0 8 6
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	022	7 6 1 0 9 1 5 5	7 6 1 0 9 1 5 5	
					4 7 1 6 1 5 5
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	023	2 2 7 8 3 3 5	1 8 4 4 2 4 3	
			4 3 4 0 9 2		1 8 4 4 2 4 3
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	024			1 4 8 8 0 0
4.	Pôžičky účtovnej jednotky v konsolidovanom celku (066A) - 096A	025	2 4 3 9 3 9 2	2 4 3 9 3 9 2	
					2 0 2 1 8 8 8
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	027			
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	028			3 1 8 2 0 0 0

MF SR č. 25947/1/2010

Strana 3

Vytvorené v programe FORM studio - www.formstudio.sk

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_4

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto - časť 1	Netto 2	Netto 3
			Korekcia - časť 2		
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	029			
B.	Obežný majetok r. 031 + r. 038 + r. 046 + r. 055	030	4 3 7 4 8 0 3 4	4 3 1 4 9 7 9 7	
			5 9 8 2 3 7		5 2 8 3 3 1 2 1
B.I.	Zásoby súčet (r. 032 až r. 037)	031	2 1 4 5 5 5 6	2 0 7 5 7 7 9	
			6 9 7 7 7		2 0 5 9 9 8 8
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	032	2 1 4 5 5 5 6	2 0 7 5 7 7 9	
			6 9 7 7 7		2 0 5 9 9 8 8
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	033			
3.	Výrobky (123) - 194	034			
4.	Zvieratá (124) - 195	035			
5.	Tovar (132, 133, 13X, 139) - /196, 19X/	036			
6.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	037			
B.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až r. 045)	038			
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	040			
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	041			
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	042			

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_5

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	3
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto	Netto
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043			
6.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	045			
B.III.	Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až r. 054)	046	2 1 7 7 3 5 3 7	2 1 2 4 5 0 7 7	
			5 2 8 4 6 0		9 9 5 5 1 6 1
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	3 6 2 8 7 9 8	3 3 5 2 1 3 6	
			2 7 6 6 6 2		7 3 9 7 7 8 3
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	048			
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	049			
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050			
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6.	Sociálne poistenie (336) - 391A	052			
7.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	4 1 3 9 8 2 8	4 1 3 9 8 2 8	
					2 4 7 0 6 3 6
8.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	1 4 0 0 4 9 1 1	1 3 7 5 3 1 1 3	
			2 5 1 7 9 8		8 6 7 4 2
B.IV.	Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)	055	1 9 8 2 8 9 4 1	1 9 8 2 8 9 4 1	
					4 0 8 1 7 9 7 2
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	056	1 7 3 4 7	1 7 3 4 7	
					2 4 7 3 0

MF SR č. 25947/1/2010

Strana 5

Vytvorené v programe FORM studio - www.formstudio.sk

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_6

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto	
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	057	1 9 8 1 1 5 9 4	1 9 8 1 1 5 9 4	4 0 7 9 3 2 4 2
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok 22XA	058			
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059			
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) - 291	060			
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 062 až r. 065)	061	1 6 0 7 4 6 1	1 6 0 7 4 6 1	1 4 8 0 4 3 9
C.1.	Náklady budúcich období dlhodobé (381A, 382A)	062	3 2 4 2 9 5	3 2 4 2 9 5	3 3 6 8 9 4
2.	Náklady budúcich období krátkodobé (381A, 382A)	063	1 2 8 1 8 3 7	1 2 8 1 8 3 7	1 1 0 2 8 7 4
3.	Prijmy budúcich období dlhodobé (385A)	064			
4.	Prijmy budúcich období krátkodobé (385A)	065	1 3 2 9	1 3 2 9	4 0 6 7 1

Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 067 + r. 088 + r. 121	066	3 5 2 8 0 6 8 5 9	3 5 2 5 6 3 7 9 6
A.	Vlastné imanie r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 087	067	3 1 8 6 0 0 4 8 9	3 1 8 7 0 9 0 4 4
A.I.	Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	068	1 3 0 8 5 0 7 4 8	1 0 0 8 4 3 3 7 2
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069	1 3 0 8 5 0 7 4 8	1 0 0 8 4 3 3 7 2

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_7

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-252)	070		
3.	Zmena základného imania +/- 419	071		
4.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (/-353)	072		
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)	073	1 0 6 0 6 7 7 6	1 0 5 2 9 8 5 7
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	075	1 0 0 7 1 6 2 1	1 0 0 7 1 6 2 1
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	076		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077	6 2 1 7 2 1	5 4 4 8 0 2
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	078	- 8 6 5 6 6	- 8 6 5 6 6
6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení (+/- 416)	079		
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r. 083)	080	1 5 0 5 5 5 9 3 0	1 4 4 6 0 1 7 3 3
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	081	2 6 1 7 0 1 5 0	2 0 1 6 8 6 7 4
2.	Nedeliteľný fond (422)	082		
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	083	1 2 4 3 8 5 7 8 0	1 2 4 4 3 3 0 5 9
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 085 + r. 086	084	1 7 5 5 7 6 6 9	5 8 9 0 1 0 2 7
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	1 7 5 5 7 6 6 9	5 8 9 0 1 0 2 7
2.	Neuhrazená strata minulých rokov (/-429)	086		
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení +/- r. 001 - (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 121)	087	9 0 2 9 3 6 6	3 8 3 3 0 5 5
B.	Závazky r. 89 + r. 94 + r. 106 + r. 117 + r. 118	088	3 1 2 8 0 2 4 7	3 0 9 7 0 7 5 8
B.I.	Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)	089	1 4 0 8 9 2 5	8 7 6 5 7 4
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	090		
2.	Rezervy zákonné krátkodobé (323A, 451A)	091	5 7 3 0 2 5	6 3 6 1 4 1
3.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092	1 5 2 4 3 3	1 5 2 4 3 3
4.	Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A, 45XA)	093	6 8 3 4 6 7	8 8 0 0 0
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r. 105)	094	1 3 0 8 5 2 5 1	1 6 5 6 6 6 7 8
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (321A, 479A)	095	1 3 1 9 8 2 2	2 5 3 5 6 4 2
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	096		
3.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	097		

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD1v11_8

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- enie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
4.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	098		
5.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	099		
6.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	100		
7.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	101		
8.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	102		
9.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	103	1 9 3 3 2 8	1 4 5 7 9 6
10.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Odložený daňový záväzok (481A)	105	1 1 5 7 2 1 0 1	1 3 8 8 5 2 4 0
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r. 116)	106	1 6 7 8 6 0 7 1	1 3 5 2 7 5 0 6
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	1 5 9 3 9 9 6 3	1 2 7 8 2 4 3 0
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	108		
3.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	109	2 9 6 7 2 1	1 1 0 0 5 5
4.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	110		
5.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
6.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	112		
7.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	113	2 7 3 9 9 0	3 4 3 5 6 6
8.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	114	1 7 7 5 1 5	1 6 9 9 3 4
9.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	6 3 4 3 4	5 7 6 4 2
10.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	3 4 4 4 8	6 3 8 7 9
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /-/255A)	117		
B.V.	Bankové úvery r. 119 + r. 120	118		
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	119		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120		
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 122 až r. 125)	121	2 9 2 6 1 2 3	2 8 8 3 9 9 4
C.1.	Výdavky budúcich období dlhodobé (383A)	122	1 2 3	1 2 3
2.	Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	123		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	124	2 4 1 2 8 7 4	2 3 7 6 4 9 1
4.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	125	5 1 3 1 2 6	5 0 7 3 8 0

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD2v09_1

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT



k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.
 Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á
Ā
B
Ĉ
Ď
É
F
G
H
Í
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
Š
T
Ú
V
X
Ý
Ž
0
1
2
3
4
5
6
7
8
9

Daňové identifikačné číslo	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Mesiac	Rok
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	☒ riadna	☒ zostavená	od 0 1	2 0 1 3
IČO	☐ mimoriadna	☐ schválená	do 1 2	2 0 1 3
3 1 3 4 1 9 7 7				
SK NACE		(vyznačí sa x)	od 0 1	2 0 1 2
4 9 . 5 0 . 2			do 1 2	2 0 1 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T R A N S P E T R O L , a . s .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

Š u m a v s k á

Číslo

3 8

PSČ

8 2 1 0 8

Obec

B R A T I S L A V A

Číslo telefónu

0 2 / 5 0 6 4 1 8 3 8

Číslo faxu

0 /

E-mailová adresa

t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Zostavený dňa: 2 4 . 0 3 . 2 0 1 4	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 
Schválený dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

MF SR č. 24219/3/2008/1

Strana 1
Vytvorené v programe FOTAS Kúpis - www.fotassk.sk

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD2v09_2

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604, 607)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A, 507)	02		
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	4 8 3 5 1 4 8 5	4 8 5 3 8 5 3 3
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602, 606)	05	4 8 3 5 1 4 8 5	4 8 5 3 8 5 3 3
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	2 4 2 7 2 2 6 2	1 6 3 9 1 4 8 6
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	6 4 3 9 8 0 2	5 9 3 3 1 8 6
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	1 7 8 3 2 4 6 0	1 0 4 5 8 3 0 0
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	2 4 0 7 9 2 2 3	3 2 1 4 7 0 4 7
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	9 1 4 6 1 7 3	7 9 4 9 3 4 5
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	6 0 0 1 7 2 4	5 2 0 5 9 6 1
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	2 6 6 2 6 3	1 2 7 7 4 6
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	2 3 2 5 5 9 5	2 0 8 3 1 4 7
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	5 5 2 5 9 1	5 3 2 4 9 1
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	4 5 0 2 9 3	3 5 8 0 9 8
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	1 4 5 8 3 5 7 2	1 6 8 9 1 5 0 6
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	4 4 6 3 6	5 2 4 6 3
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	7 5 2 2	2 3 9 6
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/-547)	21	- 6 0 8 6 8 5	6 0 9 3 2 4
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 1 4 3 0 4 6	1 1 8 3 4 6 6
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 6 5 6 9 7 7	1 3 4 8 6 5 9
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19 - r. 20 - r. 21 + r. 22 - r. 23 + (-r. 24) - (-r.25)	26	3 1 0 5 3	6 2 2 3 6 4 8
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27	3 1 0 0 0 0	

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD2v09_3

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
			bežné účtovné obdobie 1												bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD2v09_4

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5

Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55		
U.1.	- splatná (593)	56		
2.	- odložená (+/- 594)	57		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55	58		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]	59	7 1 0 4 9 5 3	7 3 0 9 5 2 9
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 + r. 58 - r. 60]	61	9 0 2 9 3 6 6	3 8 3 3 0 5 5

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

UVPOD3_1

Poznámky Úč POD 3 - 04

POZNÁMKY

individuálnej účtovnej závierky

zostavenej k 31.12.2013



Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.
 Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć Đ Ē F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2020403715 IČO 31341977 SK NACE 49.50.2	Účtovná závierka X riadna mimoriadna priebežná v eurocentoch X v celých eurách	Účtovná závierka X zostavená schválená (vyznačí sa x) v celých eurách (vyznačí sa x)	Mesiac Rok Za obdobie od 1 2 0 1 3 do 1 2 2 0 1 3 Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 1 2 0 1 2 do 1 2 2 0 1 2
--	---	---	--

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky
TRANSPETROL, a.s.

Sídlo účtovnej jednotky
 Ulica
ŠUMAVSKÁ
 PSČ Obec
82108 BRATISLAVA
 Číslo telefónu Číslo faxu
02 / 50641734 0 /
 E-mailová adresa
TRANSPETROL@TRANSPETROL.SK

Zostavené dňa: 24.03.2014 Schválené dňa: . . 20	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 
--	---	--	--

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

MF SR č. 17920/2013

Tlačivo vytlačené z Portálu FS

Strana 1

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

1

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

A. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

1. Obchodné meno a sídlo

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava 1 v Bratislave, oddiel Sa, vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

2. Hlavné činnosti Spoločnosti podľa výpisu z Obchodného registra

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy
- vykonávanie chemických a fyzikálnochemických skúšok ropy, odpadových a podzemných vôd a odber vzoriek ropy, odpadových a podzemných vôd z veľkokapacitných nádrží
- uskutočňovanie stavieb a ich zmien
- výkon činnosti stavbyvedúceho – inžinierske stavby
- výkon činnosti stavebného dozoru
- inžinierska činnosť - obstarávateľská činnosť v stavebníctve
- montáž a opravy veľkokapacitných skladovacích nádrží na ropu a ropné produkty (zámočníctvo)

3. Neobmedzené ručenie

Spoločnosť nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných účtovných jednotkách.

4. Počet zamestnancov

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	303	396
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:		
počet vedúcich zamestnancov	291	336
	50	55

5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2013 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) za účtovné obdobie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

2

6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Valné zhromaždenie schválilo dňa 20. júna 2013 účtovnú závierku Spoločnosti za predchádzajúce účtovné obdobie.

B. ORGÁNY A AKCIONÁRI SPOLOČNOSTI

1. Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti

	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Predstavenstvo:	Ing. Ivan Krivosudský (predseda) JUDr. Stanislav Rehuš (podpredseda) RNDr. Martin Ružinský, PhD. Ing. Peter Moravčík Ing. Martin Šustr, PhD.	Ing. Ivan Krivosudský (predseda) JUDr. Stanislav Rehuš (podpredseda) RNDr. Martin Ružinský, PhD. Ing. Peter Moravčík Ing. Martin Šustr, PhD.
Dozorná rada:	JUDr. Dušan Mach (predseda) Ing. Peter Grófik (podpredseda) Ing. Jozef Žilík JUDr. Milan Valašik Ing. Ladislav Haspel Ing. Peter Magvaši, CSc, host. Prof. Ing. Marek Zálom Peter Šťastný Peter Hanuš	JUDr. Dušan Mach (predseda) Ing. Peter Grófik (podpredseda) Ing. Jozef Žilík JUDr. Milan Valašik Ing. Ladislav Haspel Ing. Peter Magvaši, CSc., host. Prof. Ing. Marek Zálom Peter Šťastný Peter Hanuš

2. Akcionári Spoločnosti

Štruktúra akcionárov Spoločnosti k 31. decembru 2013:

Spoločník, akcionár a	Výška podielu na základnom imaní		Podiel na hlasovacích právach v % d	Iný podiel na ostatných položkách VI ako na ZI v % e
	absolútne b	v % c		
Ministerstvo hospodárstva SR	130 850 748	100	100	100
Spolu	130 850 748	100	100	100

Spoločnosť je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2013 so 100% účasťou štátu (zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky). Počas roka 2013 nedošlo k zmene štruktúry akcionárov spoločnosti.

C. KONSOLIDOVANÝ CELOK

Spoločnosť vstupuje do konsolidácie štátnej správy v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor („IPSAS“) platnými v EÚ.

D. ÚČTOVNÉ METÓDY A VŠEOBECNÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY

a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

3

Účtovníctvo Spoločnosť vedie na základe dodržania časovej a vecnej súvislosti nákladov a výnosov. Za základ sa berú všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.

Peňažné údaje v účtovnej závierke sú uvedené v celých EUR, pokiaľ nie je určené inak.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím, okrem účtovania o technologickej náplni ako je uvedené v bode D.c) týchto poznámok k účtovnej závierke.

b) Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcich ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) neprevyšuje 2 400 EUR, sa účtuje na ľarchu účtu 518-Ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4-8	rovnomerne	12,5 až 25
Ostatný dlhodobý nehnuteľný majetok	4	rovnomerne	25
Nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena neprevyšuje 2 400 EUR	1	jednorázovo	100

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcich ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Hmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) neprevyšuje 1 700 EUR, sa pri uvedení do používania účtuje na ľarchu nákladových účtov. Pozemky sa neodpisujú.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Ropa (technologická náplň ropovodného systému)	999	rovnomerne	0,1
Budovy (vrátane ropovodov)	40	rovnomerne	2,5
Zásobníky a ostatné budovy	20 až 40	rovnomerne	5 až 2,5
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, rovnomerne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, rovnomerne	12,5 až 25

V prípade prechodného zníženia úžitkovej hodnoty dlhodobého majetku, ktorá bola zistená pri inventarizácii a je výrazne nižšia ako jeho ocenenie v účtovníctve po odpočítaní oprávok, je vytvorená opravná položka na úroveň jeho zistenej úžitkovej hodnoty.

c) Zmena účtovania o technologickej náplni

Spoločnosť účtuje o technologickej náplni ako o dlhodobom hmotnom majetku nasledovne:

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

4

Do roku 2012 sa o úbytkoch ropy neúčtovalo a obstaranie ropy t.j. doplnenie ropovodného systému sa účtovalo ako prevádzkový náklad, s výnimkou prvotného naplnenia skladovacích nádrží pri ich zaradení do používania.

Vzhľadom na vznikajúce rozdiely medzi účtovnou a operatívnou evidenciou Spoločnosť k 1. januáru 2013 prehodnotila svoju účtovnú zásadu a účtuje o každom dokúpení ropy ako o obstaraní dlhodobého hmotného majetku a o úbytku ako o vyradení majetku v zostatkovej hodnote. Vplyv zmeny účtovnej zásady predstavoval pokles hodnoty technologickej náplne o 1 476 tis. EUR k 1. januáru 2013 a bol vykázaný súvzťažne ako pokles účtu Nerozdelených ziskov minulých období. Vplyv zmeny účtovnej zásady na odložený daňový záväzok (pokles) predstavuje 324 tis. EUR a bol zúčtovaný ako nárast účtu Nerozdelených ziskov minulých období. Spoločnosť posúdila dopad tejto zmeny na účtovnú závierku ako nevýznamný.

Spoločnosť v roku 2013 rovnako prehodnotila životnosť technologickej náplne ako zmenu účtovného odhadu. Vzhľadom na skutočnosť, že ropa t.j. technologická náplň nepodlieha pri prevádzke ropovodného systému morálnemu zastaraniu ani fyzickému opotrebeniu, a rovnako nedochádza k poklesu jej účtovnej hodnoty pod úroveň súčasných trhových cien ropy, Spoločnosť prehodnotila životnosť technologickej náplne v ropovode a nádržiach na 999 rokov (do 2012: 30 – 50 rokov). Zmena účtovného odhadu bola zohľadnená v účtovnej závierke s dopadom na výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie.

d) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania pre podiely v spoločnostiach s rozhodujúcim alebo podstatným vplyvom.

Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmena v reálnej hodnote sa účtuje na ťarchu vecne príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Ak reálna hodnota týchto cenných papierov a podielov je nižšia ako jeho účtovná hodnota, zníženie hodnoty sa účtuje na ťarchu účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov a v prospech vecne príslušného účtu majetku.

e) Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.) Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom a tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemeru.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak sú obstarávacia cena alebo vlastné náklady zásob vyššie než ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou. Čistá realizačná hodnota je predpokladaná predajná cena zásob znížená o predpokladané náklady na ich dokončenie a náklady súvisiace s ich predajom.

f) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú ich menovitou hodnotou. Opravná položka sa vytvára k pochybným a nedobytným pohľadávkam, kde existuje riziko nevymožiteľnosti pohľadávok.

Ak je zostatková doba splatnosti pohľadávky dlhšia než jeden rok, vytvára sa opravná položka, ktorá predstavuje rozdiel medzi menovitou a súčasnou hodnotou pohľadávky. Súčasná hodnota pohľadávky sa počíta ako súčet súčinov budúcich peňažných príjmov a príslušných diskontných faktorov.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

5

g) Finančné účty

Finančné účty tvorí peňažná hotovosť, zostatky na bankových účtoch a krátkodobý finančný majetok, pričom riziko zmeny hodnoty tohto majetku je zanedbateľne nízke.

h) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

i) Opravné položky

Opravné položky sa tvoria na základe zásady opatrnosti, ak je opodstatnené predpokladať, že došlo k zníženiu hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Opravná položka sa účtuje v sume opodstatneného predpokladu zníženia hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve.

j) Rezervy

Rezerva je záväzok predstavujúci existujúcu povinnosť Spoločnosti, ktorá vznikla z minulých udalostí a je pravdepodobné, že v budúcnosti zníži jej ekonomické úžitky. Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa odhadom v sume potrebnej na splnenie existujúcej povinnosti ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Tvorba rezervy sa účtuje na vecne príslušný nákladový alebo majetkový účet, ku ktorému záväzok prislúcha. Použitie rezervy sa účtuje na ľarchu vecne príslušného účtu rezerv so súvzťažným zápisom v prospech vecne príslušného účtu záväzkov. Rozpustenie nepotrebných rezerv alebo jej časti sa účtuje opačným účtovným zápisom ako sa účtovala tvorba rezervy.

Spoločnosť tvorí rezervy na zamestnanecké bonusy, odchodné do dôchodku, životné a pracovné jubileá, na nevyčerpanú dovolenku vrátane sociálneho zabezpečenia a na nevyfakturované dodávky.

k) Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzatí sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

l) Zamestnanecké požitky

Platy, mzdy, príspevky do štátnych dôchodkových a poisťovních fondov, platená ročná dovolenka a platená zdravotná dovolenka, bonusy a ostatné nepeňažné požitky (napr. zdravotná starostlivosť) sa účtujú v účtovnom období, s ktorým vecne a časovo súvisia.

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

m) Splatná daň z príjmu

Daň z príjmov sa účtuje do nákladov Spoločnosti v období vzniku daňovej povinnosti a v priloženom výkaze ziskov a strát Spoločnosti je vypočítaná zo základu vyplývajúceho z hospodárskeho výsledku pred zdanením, ktorý bol upravený o pripočítateľné a odpočítateľné položky z titulu trvalých a dočasných úprav daňového základu a umorenia straty. Daňový záväzok je uvedený po znížení o preddavky na daň z príjmov, ktoré Spoločnosť uhradila v priebehu roka. V prípade, že uhradené preddavky na daň z príjmu v priebehu roka sú vyššie ako daňová povinnosť za tento rok, Spoločnosť vykazuje výslednú daňovú pohľadávku.

n) Odložená daň z príjmu

Odložená daň z príjmu vyplýva z:

- a) rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

6

- b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužitú daňovú odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovať voči budúcemu základu dane.

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platiť v čase vyrovnania odloženej dane.

o) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

p) Cudzí mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem preddavkov prijatých a poskytnutých) sa prepočítavajú na eurá referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu alebo v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Vzniknuté kurzové rozdiely sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

q) Vykazovanie výnosov

Výnosy z predaja služieb sa vykazujú v účtovnom období, v ktorom boli služby poskytnuté s ohľadom na stav rozpracovanosti danej služby. Tento je zistený na základe skutočne poskytnutých služieb ako pomernej časti k celkovému rozsahu dohodnutých služieb.

Výnosy sa vykazujú po odpočítaní dane z pridanej hodnoty, zliav a zrážok (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.). Výnosové úroky sa účtujú rovnomerne v účtovných obdobiach, ktorých sa vecne a časovo týkajú. Výnosy z dividend sa zaúčtujú v čase vzniku práva Spoločnosti na prijatie platby.

Výnosy Spoločnosti tvoria najmä tržby z prepravy a skladovania ropy, ako aj výnosy z prenájmu optických káblov, dividend a pod.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

7

E. AKTÍVA

1. Dlhodobý nehmotný majetok

Prenhľad pohybu dlhodobého nehmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý nehmotný majetok a	Aktivované náklady na vývoj b	Softvér c	Oceniteľné práva d	Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g	Poskytnuté preddavky na DNM h	Spolu i
Prvotné ocenenie								
Stav k 1.1.2013	0	10 931 970	0	0	1 021 654	6 944 151	233 280	19 131 055
Prírastky	0	0	0	0	0	2 587 947	2 098 018	4 685 965
Úbytky	0	1 828	0	0	419	0	0	2 247
Presuny	0	2 188 019	0	0	1 016 895	-2 481 500	-723 414	0
Stav k 31.12.2013	0	13 118 161	0	0	2 038 130	7 050 598	1 607 884	23 814 773
Opravy								
Stav k 1.1.2013	0	9 201 100	0	0	1 021 654	0	0	10 222 754
Prírastky	0	1 109 784	0	0	116 521	0	0	1 226 305
Úbytky	0	1 827	0	0	419	0	0	2 246
Stav k 31.12.2013	0	10 309 057	0	0	1 137 756	0	0	11 446 813
Opravné položky								
Stav k 1.1.2013	0	68 907	0	0	0	1 022 266	0	1 091 173
Prírastky	0	0	0	0	0	447 729	0	447 729
Úbytky	0	0	0	0	0	175 025	0	175 025
Stav k 31.12.2013	0	68 907	0	0	0	1 294 970	0	1 363 877
Zostatková hodnota								
Stav k 1.1.2013	0	1 661 963	0	0	0	5 921 885	233 280	7 817 128
Stav k 31.12.2013	0	2 740 197	0	0	900 374	5 755 628	1 607 884	11 004 083

K 31. decembru 2013 a 2012 nebolo na dlhodobý nehmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všetky nehmotné aktíva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý nehmotný majetok neboli vytvorený vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2013 Spoločnosť nemá dlhodobý nehmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nakladať s ním. Drobný dlhodobý nehmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2013 čiastku 4 111 EUR (2012: 1 975 EUR).

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

8

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

Dlhodobý nehmotný majetok a	Aktivované náklady na vývoj b	Softvér c	Oceniteľné práva d	Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g	Poskytnuté preddavky na DNM h	Spolu i
Prvotné ocenenie								
Stav k 1.1.2012	0	9 980 545	0	0	1 021 654	5 952 506	219 457	17 174 162
Prírastky	0	0	0	0	0	1 570 440	388 942	1 959 382
Úbytky	0	2 489	0	0	0	0	0	2 489
Presuny	0	953 914	0	0	0	-578 795	-375 119	0
Stav k 31.12.2012	0	10 931 970	0	0	1 021 654	6 944 151	233 280	19 131 055
Oprávky								
Stav k 1.1.2012	0	8 279 815	0	0	948 568	0	0	9 228 383
Prírastky	0	923 774	0	0	73 086	0	0	996 860
Úbytky	0	2 489	0	0	0	0	0	2 489
Stav k 31.12.2012	0	9 201 100	0	0	1 021 654	0	0	10 222 754
Opravné položky								
Stav k 1.1.2012	0	0	0	0	0	729 670	0	729 670
Prírastky	0	68 907	0	0	0	292 596	0	361 503
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav k 31.12.2012	0	68 907	0	0	0	1 022 266	0	1 091 173
Zostatková hodnota								
Stav k 1.1.2012	0	1 700 730	0	0	73 086	5 222 836	219 457	7 216 109
Stav k 31.12.2012	0	1 661 963	0	0	0	5 921 885	233 280	7 817 128

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

9

2. Dlhodobý hmotný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého hmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý hmotný majetok a	Pozemky b	Stavby* c	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí D	Pestovateľské celky trvalých porastov e	Základné stádo a ťažné zvieratá f	Ostatný DHM g	Obstarávaný DHM h	Poskytnuté preddavky na DHM i	Spolu j
Prvotné ocenenie									
Stav k 1.1.2013	4 969 474	365 401 509	107 501 074	0	0	238 627	48 430 239	973 335	527 514 258
Prírastky	0	0	0	0	0	0	7 448 353	7 122 097	14 570 450
Úbytky **	0	83 895 138	10 568 990	0	0	0	0	0	94 464 128
Presuny	40 710	35 525 382	4 112 407	0	0	0	-34 615 601	-5 082 898	0
Stav k 31.12.2013	5 010 184	317 031 753	101 044 491	0	0	238 627	21 262 991	3 032 534	447 620 580
Oprávky									
Stav k 1.1.2013	0	152 763 772	88 489 445	0	0	28 394	0	0	241 281 611
Prírastky	0	8 502 795	4 124 091	0	0	1 482	0	0	12 628 368
Úbytky	0	22 481 482	10 164 055	0	0	0	0	0	32 645 537
Stav k 31.12.2013	0	138 785 085	82 449 481	0	0	29 876	0	0	221 264 442
Opravné položky									
Stav k 1.1.2013	1 170 266	3 799 380	158 628	0	0	0	2 372 703	211 648	7 712 625
Prírastky *	0	1 476 571	1 478 302	0	0	0	874 894	0	3 829 767
Úbytky	0	1 598 942	62 074	0	0	0	177 966	0	1 838 982
Stav k 31.12.2013	1 170 266	3 677 009	1 574 856	0	0	0	3 069 631	211 648	9 703 410
Zostatková hodnota									
Stav k 1.1.2013	3 799 208	208 838 357	18 853 001	0	0	210 233	46 057 536	761 687	278 520 022
Stav k 31.12.2013	3 839 918	174 569 659	17 020 154	0	0	208 751	18 193 360	2 820 886	216 652 728

* Súčasťou stavieb je technologická náplň ropovodu a skladovacej nádrži v obstarávacej cene 62 020 tis. EUR a zostatkovej cene 28 525 tis. EUR k 31. decembru 2013 (31. december 2012: zostatková cena 30 806 tis. EUR). Ako je uvedené v poznámke D.c) bola účtovná zostatková hodnota technologickej náplne prepočítaná v súlade s účtovnou zásadou k 1. januáru 2013 a znížená o 1 476 tis. EUR. Ročný odpis technologickej náplne za rok 2013 predstavuje 31 tis. EUR.

** Súčasťou úbytkov je majetok, ktorý bol prevedený ako nepeňažný vklad do novovzniknutej dcérskej spoločnosti – Spoločnosť pre skladovanie, a.s. (SpS). Účtovná zostatková hodnota tohto majetku predstavovala 61 881 367 EUR k momentu vkladu (Pozn. E3, G2).

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

10

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

Dlhodobý hmotný majetok	Pozemky	Stavby	Samostatné hnuteľné veci a súbory	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav k 1.1.2012	4 894 978	351 455 755	104 225 020	0	0	248 604	43 074 815	3 315 721	507 214 893
Prírastky	0	0	0	0	0	0	18 679 295	2 571 667	21 250 962
Úbytky	0	3 131	938 489	0	0	9 977	0	0	951 597
Presuny	74 496	13 948 885	4 214 543	0	0	0	-13 323 871	-4 914 053	0
Stav k 31.12.2012	4 969 474	365 401 509	107 501 074	0	0	238 627	48 430 239	973 335	527 514 258
Oprávky									
Stav k 1.1.2012	0	143 876 216	85 473 263	0	0	13 897	0	0	229 363 376
Prírastky	0	8 890 687	3 942 671	0	0	24 474	0	0	12 857 832
Úbytky	0	3 131	926 489	0	0	9 977	0	0	939 597
Stav k 31.12.2012	0	152 763 772	88 489 445	0	0	28 394	0	0	241 281 611
Opravné položky									
Stav k 1.1.2012	770 266	1 065 417	190 855	0	0	0	593 620	206 852	2 827 010
Prírastky	400 000	2 758 881	0	0	0	0	1 779 083	4 796	4 942 760
Úbytky	0	24 918	32 227	0	0	0	0	0	57 145
Stav k 31.12.2012	1 170 266	3 799 380	158 628	0	0	0	2 372 703	211 648	7 712 625
Zostatková hodnota									
Stav k 1.1.2012	4 124 712	206 514 122	18 560 902	0	0	234 707	42 481 195	3 108 869	275 024 507
Stav k 31.12.2012	3 799 208	208 838 357	18 853 001	0	0	210 233	46 057 536	761 687	278 520 022

K 31. decembru 2013 a 2012 nebolo na dlhodobý hmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všetky hmotné aktíva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý hmotný majetok nebol vytvorený vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2013 Spoločnosť nemá dlhodobý hmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nakladať s ním. Drobný dlhodobý hmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2013 čiastku 121 181 EUR (2012: 158 965 EUR).

Dlhodobý majetok Spoločnosti (najmä budovy, skladovacie nádrže, ropovodné potrubia, zásoby ropy) je poistený pre prípad škôd spôsobených krádežou, živelnou pohromou na poistnú sumu 1 281 985 193 EUR (2012: 1 159 649 855 EUR).

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

11

3. Dlhodobý finančný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého finančného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý finančný majetok a	Podielové CP a podiely v b		Podielové CP a podiely v c		Ostatné dlhodobé CP a podiely d	Pôžičky ÚJ v kons. Celku e	Ostatný DFM f	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok g	Obstarávaný DFM h	Poskytnuté preddavky na DFM i	Spolu j
	Podielové CP a podiely v DUJ	Podielové CP a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom	Podielové CP a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom	Podielové CP a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom							
Prvotné ocenenie											
Stav k 1.1.2013	4 716 155	2 278 335	2 278 335	2 278 335	148 800	2 021 888	0	0	3 182 000	0	12 347 178
Prírastky	68 211 000	0	0	0	0	417 504	0	0	0	0	68 628 504
Úbytky	0	0	0	0	148 800	0	0	0	0	0	148 800
Presuny	3 182 000	0	0	0	0	0	0	0	-3 182 000	0	0
Stav k 31.12.2013	76 109 155	2 278 335	2 278 335	2 278 335	0	2 439 392	0	0	0	0	80 826 882
Opravné položky											
Stav k 1.1.2013	0	434 092	434 092	434 092	0	0	0	0	0	0	434 092
Prírastky	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav k 31.12.2013	0	434 092	434 092	434 092	0	0	0	0	0	0	434 092
Účtovná hodnota											0
Stav k 1.1.2013	4 716 155	1 844 243	1 844 243	1 844 243	148 800	2 021 888	0	0	3 182 000	0	11 913 086
Stav k 31.12.2013	76 109 155	1 844 243	1 844 243	1 844 243	0	2 439 392	0	0	0	0	80 392 790

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

12

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

Dlhodobý finančný majetok	Podielové CP a podiely v DÚJ	Podielové CP a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom	Ostatné dlhodobé CP a podiely	Pôžičky kons. Celku	Ostatný DFM	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok	Obstarávaný DFM	Poskytnuté preddavky na DFM	Spolu
Prvotné ocenenie									
Stav k 1.1.2012	4 716 155	1 131 481	1 265 351	4 366 469	0	0	0	0	11 479 456
Prírastky	0	0	0	837 419	0	0	160 000	0	997 419
Úbytky	0	0	129 697	0	0	0	0	0	129 697
Presuny	0	1 146 854	-986 854	-3 182 000	0	0	3 022 000	0	0
Stav k 31.12.2012	4 716 155	2 278 335	148 800	2 021 888	0	0	3 182 000	0	12 347 178
Opravné položky									
Stav k 1.1.2012	0	434 092	0	0	0	0	0	0	434 092
Prírastky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav k 31.12.2012	0	434 092	0	0	0	0	0	0	434 092
Účtovná hodnota									
Stav k 1.1.2012	4 716 155	697 389	1 265 351	4 366 469	0	0	0	0	11 045 364
Stav k 31.12.2012	4 716 155	1 844 243	148 800	2 021 888	0	0	3 182 000	0	11 913 086

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

13

Výška vlastného imania k 31. decembru 2013 a výsledok hospodárenia jednotlivých spoločností za bežné účtovné obdobie je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Obchodné meno a sídlo spoločnosti, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Podiel ÚJ na ZI v %	Podiel ÚJ na hlasovacích právach v %	Hodnota vlastného imania ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Výsledok hospodárenia ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Účtovná hodnota DFM
a	b	c	d	e	f
Dcérske účtovné jednotky					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74,00%	74,00%	5 040 783	-776 420	7 898 155
SpS (2)	86,55%	86,55%	78 100 527	-710 473	68 211 000
Účtovné jednotky s podstatným vplyvom					
ENERGOTEL (4)	20,00%	20,00%	6 508 646	996 714	1 146 854
SWS (3)	48,85%	48,85%	1 814 538	314 661	697 389
Ostatné realizovateľné CP a podiely					
Dlhodobý finančný majetok spolu	x	x	x	x	77 953 398

(1) V decembri 2003 Spoločnosť spolu s OMV založila dcérsku spoločnosť BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Rakúsko („BSP“). Zapísané základné imanie BSP v obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje k 31. decembru 2013 čiastku 10 553 tis. EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v časti K a M.

Vzhľadom na hodnotu investície Spoločnosti do BSP a hodnotu podielu na vlastnom imaní BSP, vedenie Spoločnosti posúdilo riziko znehodnotenia k 31. decembru 2013. Na základe deklarovaného záujmu vlád oboch krajín na pokračovanie v projekte, finančnej a technickej podpory zo strany Spoločnosti aj OMV a prebiehajúcich aktivít Spoločnosti (poznámka M), je vedenie Spoločnosti presvedčené, že nie je opodstatnené predpokladať, že táto investícia je znehodnotená a preto nebola účtovaná opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2013.

Na základe dostupných informácií, vypracovaných ekonomických a iných analýz (poznámka M) je zrejmé, že táto investícia prostredníctvom budúcich výnosov prinesie Spoločnosti ekonomické úžitky prevyšujúce súčasnú hodnotu investície, pôžičky a iných aktív Spoločnosti súvisiacich s projektom BSP.

(2) Spoločnosť počas roka 2013 založila Spoločnosť pre skladovanie, a.s. (SpS) nepeňažným vkladom v hodnote 68 211 000 EUR. Spoločnosť nadobudla v SpS podiel vo výške 86,55%. Hodnota nepeňažného vkladu bola stanovená nezávislým znalcom. Rozdiel medzi uznanou hodnotou nepeňažného vkladu a účtovnou zostatkovou hodnotou (61 881 tis. EUR) predstavuje finančný výnos 6 329 633 EUR v bežnom období (Pozn. G2). Súvisiaci vplyv na odložený daňový záväzok z odúčtovania dlhodobého hmotného majetku pri vklade predstavuje pokles o 2 038 tis. EUR.

(3) Spoločnosť eviduje podiel v pridruženej spoločnosti SWS k 31. decembru 2013 v nadobúdacej hodnote 1 131 481 EUR (k 31. decembru 2012: 1 131 481 EUR), na ktorý eviduje opravnú položku k 31. decembru 2013 vo výške 434 092 EUR (k 31. decembru 2012: 434 092 EUR).

(4) Spoločnosť vlastní akcie Energotelu, a.s., ktoré sú vykázané v obstarávacej hodnote k 31. decembru 2013 vo výške 1 146 854 EUR (k 31. decembru 2012: 1 146 854 EUR).

Spoločnosť predala v septembri 2013 svoj podiel v UniCredit Bank Slovakia a.s. za 310 000 EUR a odúčtovala zostatkovú hodnotu cenných papierov do výkazu ziskov a strát vo výške 148 800 EUR.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

14

Informácie o poskytnutých dlhodobých pôžičkách:

Dlhodobé pôžičky	Stav k 1.1.2013	Zvýšenie hodnoty	Zníženie hodnoty	Vyradenie pôžičky z účtovníctva v účtovnom období	Stav k 31.12.2013
a	b	c	d	e	f
Do splatnosti viac ako päť rokov	0	0	0	0	0
Do splatnosti od troch rokov do piatich rokov vrátane	0	0	0	0	0
Do splatnosti od jedného roka do troch rokov vrátane	0	0	0	0	0
Do splatnosti do jedného roka vrátane	2 021 888	417 504	0	0	2 439 392
Dlhodobé pôžičky spolu	2 021 888	417 504	0	0	2 439 392

V roku 2011 a 2012 Spoločnosť poskytla pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH („BSP“) vo výške 1 110 000 EUR a 800 000 EUR. V roku 2013 Spoločnosť poskytla dodatočnú pôžičku dcérskej spoločnosti BSP vo výške 417 504 EUR. Tieto pôžičky sú splatné do 31. decembra 2014 pri úrokovej sadzbe 6M EURIBOR + 0,5% p.a.

Pomerná kumulovaná časť úrokov z poskytnutých pôžičiek k 31. decembru 2013 predstavuje čiastku 39 892 EUR (k 31. decembru 2012 predstavuje čiastku 111 888 EUR).

4. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Zásoby spolu	Stav k 1.1.2013	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav k 31.12.2013
a	b	c	d	e	f
Materiál	35 164	34 613	0	0	69 777
Nedokončená výroba a polotovary	0	0	0	0	0
vlastnej výroby	0	0	0	0	0
Výrobky	0	0	0	0	0
Zvieratá	0	0	0	0	0
Tovar	0	0	0	0	0
Nehnutelnosť na predaj	0	0	0	0	0
Poskytnuté preddavky na zásoby	0	0	0	0	0
Zásoby spolu	35 164	34 613	0	0	69 777

Opravná položka k materiálu bola v roku 2013 vytvorená predovšetkým na neupotrebitelné zásoby náhradných dielov a na už neexistujúce technické zabezpečenie a vozidlá.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

15

5. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je zobrazený v nasledujúcej tabuľke:

Pohľadávky	Stav k 1.1.2013	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyraďenia majetku z účtovníctva	Stav k 31.12.2013
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	885 348	0	-608 686	0	276 662
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci kons. celku	0	0	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0	0	0
Iné pohľadávky	251 798	0	0	0	251 798
Pohľadávky spolu	1 137 146	0	-608 686	0	528 460

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti. Dôvodom zníženia opravnej položky bolo vysporiadanie pohľadávok v roku 2013.

Veková štruktúra dlhodobých a krátkodobých pohľadávok k 31. decembru 2013 je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	0	0	0
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Iné pohľadávky	0	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	3 322 647	306 151	3 628 798
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke			0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Sociálne poistenie	0	0	0
Daňové pohľadávky a dotácie	4 139 828	0	4 139 828
Iné pohľadávky	13 732 864	272 047	14 004 911
Krátkodobé pohľadávky spolu	21 195 339	578 198	21 773 537

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

16

Pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
a	b	c
Pohľadávky po lehote splatnosti	578 198	1 438 669
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	21 195 339	9 653 638
Krátkodobé pohľadávky spolu	21 773 537	11 092 307
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	0	0
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti dlhšou ako päť rokov	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0

Na pohľadávky Spoločnosti nie je k 31. decembru 2013 zriadené záložné právo.

6. Finančné účty

Informácie o finančných účtoch okrem krátkodobého finančného majetku sú uvedené nižšie:

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Pokladnica, ceniny	17 347	24 730
Bežné bankové účty	19 811 594	40 793 242
Bankové účty termínované	0	0
Peniaze na ceste	0	0
Spolu	19 828 941	40 817 972

K 31. decembru 2013 môže Spoločnosť všetkými finančnými účtami voľne disponovať.

7. Časové rozlíšenie

Jednotlivé položky časového rozlíšenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Opis položky časového rozlíšenia	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:	324 295	336 894
Skladovanie písomností	324 295	336 894
Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:	1 281 837	1 102 874
Poistné	1 128 186	997 488
Členský poplatok	70 000	0
Skladovanie písomností	13 074	13 549
Ostatné	70 577	91 837
Príjmy budúcich období dlhodobé:	0	0
Príjmy budúcich období krátkodobé, z toho:	1 329	40 671
Alikvótny úrokový výnos z termínovaných vkladov	1 329	40 671
Spolu	1 607 461	1 480 439

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

17

F. PASÍVA

1. Vlastné imanie

Základné imanie Spoločnosti k 31. decembru 2013 tvorí 3 942 kusov akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 33 194 EUR. Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akciu vo výške 2 290 EUR (2012: 1 262 EUR pri 3 038 kusov akcií).

Prehľad pohybu vlastného imania v priebehu bežného a predchádzajúceho účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcich tabuľkách:

Položka vlastného imania	Stav k 1.1.2013	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav k 31.12.2013
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	100 843 372	0	0	30 007 376	130 850 748
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	0	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	0	0	0	0	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond)	0	0	0	0	0
z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	544 802	76 919	0	0	621 721
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	20 168 674	0	0	6 001 476	26 170 150
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	124 433 059	0	47 279	0	124 385 780
Nerozdelený zisk minulých rokov	58 901 027	0	5 334 506	-36 008 852	17 557 669
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	3 833 055	9 029 366	3 833 055	0	9 029 366
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	318 709 044	9 106 285	9 214 840	0	318 600 489

Charakteristika pohybov vlastného imania za rok 2013 je uvedená nižšie:

Prírastky:

- Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie 9 029 366 EUR
- Odúčtovanie precenenia finančnej investície pri jej predaji 76 919 EUR

9 106 285 EUR

Úbytky:

- Výplata dividend z nerozdelených ziskov minulých období -7 861 094 EUR
- Prídel do sociálneho fondu - 166 961 EUR
- Čerpanie fondu odmien - 47 279 EUR
- Vplyv zmeny účtovania technologickej náplne (pozn. D.c) -1 139 507 EUR

-9 214 840 EUR

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

18

Dňa 18. decembra 2012 jediný akcionár spoločnosti rozhodol o podmienenom navýšení základného imania spoločnosti z nerozdelených ziskov vo výške 30 007 376 EUR s účinnosťou po schválení účtovnej závierky za rok 2012. Účtovná závierka bola jediným akcionárom schválená dňa 20. júna 2013 a Predstavenstvo Spoločnosti schválilo dňa 20. júna 2013 navýšenie základného imania o 30 007 376 EUR. Dňa 23. augusta 2013 jediný akcionár spoločnosti rozhodol o navýšení zákonného rezervného fondu Spoločnosti z nerozdelených ziskov vo výške 6 001 475 EUR do výšky 20% základného imania.

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmien, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku. Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá schválené valným zhromaždením. V roku 2013 došlo k čerpaniu 47 279 EUR z fondu odmien.

Rozdelenie výsledku hospodárenia za rok 2012 bolo schválené akcionárom Spoločnosti v júni 2013 nasledovne. V novembri 2013 bolo schválené vyplatenie mimoriadnej dividendy vo výške 4 195 tis. EUR.

Názov položky	2012
Účtovný zisk	3 833 055
Rozdelenie účtovného zisku	2013
Prídel do zákonného rezervného fondu	0
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	0
Prídel do sociálneho fondu	166 961
Prídel na zvýšenie základného imania	0
Úhrada straty minulých období	0
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	0
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	3 666 094
Iné	0
Spolu	3 833 055

Manažment Spoločnosti nerozhodol o rozdelení zisku za rok 2013 ku dňu tejto účtovnej závierky.

Položka vlastného imania	Stav k 1.1.2012	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav k 31.12.2012
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	100 843 372	0	0	0	100 843 372
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	0	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	0	0	0	0	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	674 499	0	129 697	0	544 802
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	20 168 674	0	0	0	20 168 674
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	125 029 945	0	596 886	0	124 433 059
Nerozdelený zisk minulých rokov	60 496 950	178 766	1 774 689	0	58 901 027
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	8 453 503	3 833 055	8 453 503	0	3 833 055
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	325 651 998	4 011 821	10 954 775	0	318 709 044

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

19

2. Rezervy

Prehľad rezerv je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky a	Stav k 1.1.2013 b	Tvorba c	Použitie d	Zrušenie e	Stav k 31.12.2013 f
Dlhodobé rezervy, z toho:	152 433	0	0	0	152 433
Zákonné dlhodobé rezervy:	0	0	0	0	0
Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:	152 433	0	0	0	152 433
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	152 433	0	0	0	152 433
Krátkodobé rezervy, z toho:	724 141	1 256 492	698 478	25 663	1 256 492
Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:	636 141	573 025	610 478	25 663	573 025
Mzdy za dovolenku vrátane sociálneho zabezpečenia	223 756	229 620	198 558	25 198	229 620
Nevyfakturované dodávky	412 385	343 405	411 920	465	343 405
Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:	88 000	683 467	88 000	0	683 467
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	0	531 703	0	0	531 703
Ostatné	88 000	151 764	88 000	0	151 764
Rezervy spolu	876 574	1 256 492	698 478	25 663	1 408 925

Názov položky a	Stav k 1.1.2012 b	Tvorba c	Použitie d	Zrušenie e	Stav k 31.12.2012 f
Dlhodobé rezervy, z toho:	401 666	0	242 633	6 600	152 433
Zákonné dlhodobé rezervy:	0	0	0	0	0
Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:	401 666	0	242 633	6 600	152 433
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	395 066	0	242 633	0	152 433
Rezerva na súdne spory	6 600	0	0	6 600	0
Krátkodobé rezervy, z toho:	3 913 525	725 641	1 643 341	2 271 684	724 141
Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:	1 244 481	636 141	1 145 280	99 201	636 141
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	324 480	223 756	260 330	64 150	223 756
Nevyfakturované dodávky	920 001	412 385	884 950	35 051	412 385
Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:	2 669 044	89 500	498 061	2 172 483	88 000
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 969 094	0	0	1 969 094	0
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	530 305	1 500	417 535	114 270	0
Ostatné	169 645	88 000	80 526	89 119	88 000
Rezervy spolu	4 315 191	725 641	1 885 974	2 278 284	876 574

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné, pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

20

3. Závazky

Štruktúra záväzkov (okrem bankových úverov) podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Závazky po lehote splatnosti	2 431 520	1 723 956
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	14 354 551	11 803 550
Krátkodobé záväzky spolu	16 786 071	13 527 506
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	1 205 114	2 007 406
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov	11 880 137	14 559 272
Dlhodobé záväzky spolu	13 085 251	16 566 678

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú finančnú zábezpeku (zádržné) počas záručnej doby z investičných projektov.

Objem investičných záväzkov k 31. decembru 2013 bol vo výške 11 880 450 EUR (k 31. decembru 2012: 13 909 479 EUR).

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a daňovou základňou, z toho:	-60 893 220	-60 489 445
odpočítateľné	10 087 645	8 906 285
zdaniteľné	-70 980 865	-69 395 730
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou záväzkov a daňovou základňou, z toho:	620 372	118 838
odpočítateľné	620 372	118 838
zdaniteľné	0	0
Možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti	7 672 389	0
Možnosť previesť nevyužitú daňovú odpočty	0	0
Sadzba dane z príjmov (v %) *	22%	23%
Odložená daňová pohľadávka vypočítaná	0	0
Uplatnená daňová pohľadávka zaúčtovaná	0	0
Zaúčtovaná ako zníženie nákladov	0	0
Zaúčtovaná do vlastného imania	0	0
Odložený daňový záväzok	11 572 101	13 885 240
Zmena odloženého daňového záväzku	-2 313 139	2 594 314
Zaúčtovaná ako náklad	-1 988 353	3 014 268
Zaúčtovaná do vlastného imania	-324 787	-419 954

* Ku koncu roka 2013 došlo k zmene daňovej legislatívy, na základe ktorej sa znižuje daň z príjmov právnických osôb z 23% na 22% s účinnosťou od 1. januára 2014.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

21

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	2013	2012
Začiatočný stav sociálneho fondu	145 796	29 888
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	74 136	72 396
Tvorba sociálneho fondu zo zisku	166 961	228 192
Ostatná tvorba sociálneho fondu	0	0
Tvorba sociálneho fondu spolu	241 097	300 588
Čerpanie sociálneho fondu	193 565	184 680
Konečný zostatok sociálneho fondu	193 328	145 796

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na ťarchu nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle stanov Spoločnosti. Tvorba zo zisku predstavuje prídel zo zisku za predchádzajúce obdobie. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

6. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Výdavky budúcich období dlhodobé:	123	123
Výdavky budúcich období krátkodobé:	0	0
Výnosy budúcich období dlhodobé, z toho:	2 412 874	2 376 491
Prenájom optického kábla	2 411 294	2 374 667
Ostatné	1 580	1 824
Výnosy budúcich období krátkodobé, z toho:	513 126	507 380
Prenájom optického kábla	513 126	507 380
Spolu	2 926 123	2 883 994

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel, a.s. na dobu neurčitú. Nárast výnosov budúcich období súvisí s podpísaním nových zmlúv o prenájme optických káblov v roku 2013 (Pozn. G2).

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

22

G. VÝNOSY

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Oblasť odbytu	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
a	b	c	d	e	f	g
Slovensko	24 072 686	26 254 946	5 533 132	4 701 244	24 083	24 724
Česká republika	18 435 391	17 530 246	35 889	27 373	0	0
Iné	250 304	0	0	0	0	0
Spolu	42 758 381	43 785 192	5 569 021	4 728 617	24 083	24 724

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 2 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 88% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy zo skladovania ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky boli za rok 2013 vo výške 4 297 930 EUR (v roku 2012: 4 696 769 EUR).

2. Ostatné výnosy z hospodárskej, finančnej a mimoriadnej činnosti

Informácie o výnosoch pri aktivácii nákladov a o výnosoch z hospodárskej činnosti, finančnej činnosti a mimoriadnej činnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	2013	2012
Významné položky pri aktivácii nákladov:	0	0
Ostatné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 187 682	1 235 929
Predaj materiálu	125	24 089
Výnosy z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	44 511	28 374
Zmluvne pokuty	0	404
Prenájom optických káblov*	819 283	824 521
Prenájom RR bodov	186 043	187 120
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení**	74 472	73 742
Ostatné	63 248	97 679
Finančné výnosy, z toho:	7 313 846	1 100 711
Kurzové zisky, z toho:	5 145	7 744
kurzové zisky ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	702	9
Ostatné významné položky finančných výnosov, z toho:	7 308 701	1 092 967
Výnosové úroky	297 209	885 543
Výnosy z cenných papierov a podielov	351 186	169 923
Výnosy z finančného majetku (úroky z poskytnutej pôžičky)	20 673	37 418
Tržby z predaja cenných papierov a podielov (Pozn. E3)	310 000	0
Ostatné výnosy***	6 329 633	83

* Spoločnosť prenajíma sieť optických káblov spoločnosti Energotel, a.s.. Výnosy predstavujú pomernú časť prenájmu a jeho postupné rovnomerné rozpúšťanie z výnosov budúcich období.

** Účtovná hodnota prenájatého majetku Spoločnosti predstavuje 3,1 mil. EUR k 31. decembru 2013 (31. december 2012: 3,2 mil. EUR).

*** Spoločnosť počas roka 2013 založila Spoločnosť pre skladovanie, a.s. (SpS) nepeňažným vkladom (Pozn. E2 a E3). Výnos 6 330 tis. EUR vznikol ako rozdiel medzi zostatkovou hodnotou vyradeného majetku (61 881 tis. EUR) a uznanou hodnotou vkladu (68 211 tis. EUR), v ktorej bol majetok prevedený do SpS.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

23

3. Čistý obrat

Informácie o čistom obrate Spoločnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	2013	2012
Tržby za vlastné výrobky	0	0
Tržby z predaja služieb	48 351 485	48 538 533
Tržby za tovar	0	0
Výnosy zo zákazky	0	0
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj	0	0
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	8 496 383	2 328 896
Čistý obrat celkom	56 847 868	50 867 429

H. NÁKLADY

Prehľad nákladov Spoločnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	2013	2012
Náklady za poskytnuté služby, z toho:	17 832 460	10 458 300
Náklady voči audítorovi, audítorskej spoločnosti, z toho:	68 732	70 000
náklady za overenie individuálnej účtovnej závierky	36 000	43 000
iné uisťovacie auditorské služby	0	0
súvisiace auditorské služby	32 732	26 200
daňové poradenstvo	0	0
ostatné neauditorské služby	0	800
<i>Ostatné významné položky nákladov za poskytnuté služby, z toho:</i>	<i>17 763 728</i>	<i>10 388 300</i>
Nájomné	637 038	48 914
Opravy	6 318 266	3 006 878
Cestovné	221 334	202 619
Reprezentačné a propagačné predmety	249 545	339 207
Odborno-poradenské služby *	2 513 935	1 481 240
Služby hospodárskeho charakteru *	4 267 965	3 984 621
Geologické práce, biologická rekultivácia	252 991	192 542
Kontrola potrubia, trasy	2 715 424	127 048
Školenia	133 732	95 325
Reklama	233 619	699 286
Ostatné	219 879	210 620
Ostatné významné položky nákladov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 055 814	1 960 379
Predaj materiálu	0	0
Manká a škody	1 154	0
Zostatková cena predaného dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	7 522	2 396
Odpis pohľadávky	0	6 775
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	-608 685	609 324
Dary	313 592	321 860
Ostatné pokuty a penále	256	33
Príspevky	97 632	98 341
Poistné	1 240 864	917 311
Ostatné	3 479	4 339
Finančné náklady, z toho:	239 946	14 830
Kurzové straty, z toho:	6 882	7 400
kurzové straty ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	715	632
<i>Ostatné významné položky finančných nákladov, z toho:</i>	<i>233 064</i>	<i>7 430</i>
Predané cenné papiere a podiely (Pozn. E3)	1 432 484	0
Tvorba a zúčtovanie OP k finančnému majetku (Pozn E3)	-1 206 765	0
Ostatné	7 345	7 430
Mimoriadne náklady	0	0

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

24

* Služby hospodárskeho charakteru zahŕňajú najmä náklady na strážnu službu, upratovacie služby a telekomunikačné služby. Odborno-poradenské služby v roku 2013 zahŕňajú aj náklady na právne služby vo výške 1 473 tis. EUR (2012: 1 053 tis. EUR).

I. DANE Z PRÍJMOV

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Suma odloženej daňovej pohľadávky účtovanej ako náklad alebo výnos vyplývajúca zo zmeny sadzby dane z príjmov	0	0
Suma odloženého daňového záväzku účtovaného ako náklad alebo výnos vyplývajúci zo zmeny sadzby dane z príjmov	526 005	-2 414 824
Suma odloženej daňovej pohľadávky týkajúca sa umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov, ako aj dočasných rozdielov predchádzajúcich účtovných období, ku ktorým sa v predchádzajúcich účtovných obdobiach odložená daňová pohľadávka neúčtovala	0	0
Suma odloženého daňového záväzku, ktorý vznikol z dôvodu neúčtovania tej časti odloženej daňovej pohľadávky v bežnom účtovnom období, o ktorej sa účtovalo v predchádzajúcich účtovných obdobiach	0	0
Suma neuplatneného umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov a odpočítateľných dočasných rozdielov, ku ktorým nebola účtovaná odložená daňová pohľadávka	0	0
Suma odloženej dani z príjmov, ktorá sa vzťahuje na položky účtované priamo na účty vlastného imania bez účtovania na účty nákladov a výnosov	324 787	-419 954

Prechod od teoretickej k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	2013			2012		
	Základ dane	Daň	Daň v %	Základ dane	Daň	Daň v %
a	b	c	d	e	f	g
Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:	7 104 953			7 309 529		
teoretická daň		1 634 139	23		1 388 811	19
Daňovo neuznané náklady	887 459	204 116	3	2 004 702	380 893	5
Výnosy nepodliehajúce dani	-7 003 845	-1 610 884	-23	-169 920	-32 285	0
Vplyv nevykázanej odloženej daňovej pohľadávky	0	0		0	0	0
Umorenie daňovej straty	0	0		0	0	0
Zmena sadzby dane	-2 390 932	-526 005	-7	9 152 920	1 739 055	24
Iné	-7 068 602	-1 625 778	-23	0	0	
Spolu		-1 924 413	- 27		3 476 474	48
Splatná daň z príjmov		63 940	1		462 206	6
Odložená daň z príjmov		-1 988 353	- 28		3 014 268	42
Celková daň z príjmov		-1 924 413	- 27		3 476 474	48

J. ÚDAJE NA PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Spoločnosť eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP - Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 215 734 EUR, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

Účtovná hodnota iného prenajatého majetku Spoločnosti (najmä nehnuteľností) tretím stranám predstavuje 3,1 mil. EUR k 31. decembru 2013 (31. december 2012: 3,2 mil. EUR).

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

25

K. INÉ AKTÍVA A PASÍVA

1. Prípadné ďalšie záväzky a aktíva

Spoločnosť má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky a aktíva, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe:

i) K dátumu zostavenia tejto účtovnej závierky prebiehalo viacero neukončených právnych sporov, ktoré majú svoj pôvod v exekúcii 34% akcií TRANSPETROL, a.s. Vedenie Spoločnosti považuje nároky tretích strán na 34% akcií v uvedených sporoch za nelegitímne. V tejto súvislosti v posledných rokoch došlo k právoplatnému ukončeniu viacerých sporov v prospech Spoločnosti. K 31. decembru 2013 je stále otvorených niekoľko sporov voči Spoločnosti resp. je jednou z menovaných strán sporu. Konečný výsledok súdnych sporov a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť, ale Spoločnosť neúčtovala o žiadnej rezerve, nakoľko je v súčasnosti manažment presvedčený, že nie je pravdepodobný vznik významných strát pre Spoločnosť.

ii) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť. Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločnosti, ktoré predstavuje 10 553 tis. EUR, v tom prípade, ak to finančné výsledky umožnia a dividendy budú schválené akcionárom. Nakoľko k dátumu tejto účtovnej závierky neboli spoločníkmi BSP schválené žiadne dividendy, nevznikla Spoločnosti povinnosť účtovať o vzniku záväzku voči OMV z vyššie uvedeného titulu.

V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ručí za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzniknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti. K dátumu tejto účtovnej závierky nevznikli Spoločnosti žiadne záväzky na krytie rizík príp. nákladov súvisiacich s budúcim ropovodom.

iii) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.

iv) Záruky dodávateľov na ukončené investičné projekty sú kryté bankovými zárukami počas dohodnutej záručnej doby. K 31. decembru 2013 sú bankové garancie vo výške 3 407 094 EUR (2012: 2 240 844 EUR) a vlastné zmenky vo výške 454 199 EUR (2012: 113 735 EUR). Záruky dodávateľov na akcie vo výstavbe sú kryté bankovými zárukami počas doby vyúčtovania záloh v celkovej výške 3 235 064 EUR k 31. decembru 2013 (2012: 45 786 EUR).

2. Ostatné finančné záväzky

Spoločnosť eviduje nasledujúce finančné záväzky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované:

Názov položky	Stav k 31.12.2013	Stav k 31.12.2012
Rozostavané stavby	1 160 000	2 198 000
Skladovacie kapacity	0	392 000
Stavby na začatie	3 981 000	1 216 000
Stavby v investičnej príprave	289 000	31 000
Meracie stanice ropy	3 221 000	385 000

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

26

L. PRÍJMY A VÝHODY ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH, DOZORNÝCH A INÝCH ORGÁNOV SPOLOČNOSTI

	Hodnota príjmu, výhody súčasných členov orgánov		
	štátutárnych	dozorných	iných
Priznané odmeny – 2013	127 528	74 971	0
Priznané odmeny – 2012	102 163	56 016	0

M. INFORMÁCIE O DCÉRSKEJ SPOLOČNOSTI BSP BRATISLAVA – SCHWECHAT PIPELINE

Spoločnosť eviduje k 31. decembru 2013 finančnú investíciu v BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) vo výške 7 898 tis. EUR a poskytnutú dlhodobú pôžičku vo výške 2 439 tis. EUR. Táto investícia deklaruje národný záujem a spoluprácu v záujme zvýšenia energetickej bezpečnosti Slovenskej republiky.

Projekt Výstavba ropovodu Bratislava– Schwechat má za úlohu zásobovať rafinériu Schwechat ruskou ropou a v prípade kríz v dodávkach do Slovenskej republiky dodávať ropu z Jadranského mora cez Terst, cez Trans Alpine Leitung (TAL) a AWP do rafinérie v Bratislave reverzným tokom cez BSP. Hospodárenie BSP sa riadi vlastným rozpočtom. Dňa 16.10.2009 bolo podpísané Memorandum o porozumení medzi Ministerstvom hospodárstva SR a Spolkovým ministerstvom hospodárstva, rodiny a mládeže Rakúskej republiky o spolupráci v energetickom sektore. Projekt pokračuje s dôrazom na environmentálne aspekty.

V máji 2011 prijala Vláda SR uznesenie o ďalšom pokračovaní v projekte BSP a zaviazala MH SR na rozpracovanie štúdie jednotlivých alternatív z technického, environmentálneho a právneho pohľadu. Počas roka 2012 pokračovali ďalšie aktivity Spoločnosti a súvisiace rokovania o projekte BSP s Vládou Slovenskej republiky, MHSR, s Ministerstvom hospodárstva Rakúska a ďalšími zainteresovanými subjektami. Došlo k príprave zmluvných podmienok medzi MHSR a Ministerstvom hospodárstva Rakúska, k posudzovaniu ekonomickej návratnosti, k analýze legislatívneho prostredia a ku komunikácii s Komisiou EÚ, ktorá potvrdila prostredníctvom komisára, že si je vedomá strategického významu projektu.

V januári 2013 Vláda Slovenskej republiky prijala uznesenie - Informáciu o projekte ropovodného prepojenia Bratislava-Schwechat - posúdenie strategického charakteru a realizovateľnosti prepojenia ropovodu Družba s rafinériou Schwechat, ktorým potvrdila strategický význam projektu pre Slovenskú republiku. V roku 2013 prebiehali stretnutia so zainteresovanými stranami, rokovania s OMV o prepravných objemoch a tarifách a bola tiež zriadená pracovná komisia so zástupcami MH SR a Magistrátu Bratislavy. V priebehu roku ďalej došlo k schváleniu projektu BSP nariadením Európskej komisie ako projekt spoločného záujmu, bol vymenovaný splnomocnenec vlády SR pre projekt BSP ako aj bol schválený nový územný plán BSK zohľadňujúci navrhovanú trasu.

Vedenie Spoločnosti je naďalej presvedčené, že projekt prinesie ekonomické úžitky prevyšujúce zostatkovú hodnotu aktív týkajúcich sa BSP, ktoré sú uvedené v súvahe Spoločnosti k 31. decembru 2013. Vedenie Spoločnosti je presvedčené, že projekt bude pokračovať v roku 2014 a ďalších rokoch v zmysle schválených plánov.

N. SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA JEJ ZOSTAVENIA

Po 31. decembri 2013 nenastali také udalosti, ktoré by si vyžadovali zverejnenie alebo vykázanie v účtovnej závierke za rok 2013.

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

27

O. PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov pomocou nepriamej metódy:

	2013 EUR	2012 EUR
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	7 104 953	7 309 529
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	13 784 376	13 854 673
Odpis zásob	0	0
Odpis pohľadávky	0	6 775
Zmena stavu opravnej položky k dlhodobému majetku	799 196	3 036 835
Zmena stavu opravnej položky k pohľadávkam	-608 686	609 324
Zmena stavu opravnej položky k zásobám	34 613	35 164
Zmena stavu rezerv	532 351	-1 469 523
Úrokové náklady (netto)	-297 209	-885 543
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	-121 270	-25 978
Výnosy z dlhodobého finančného majetku a dividendy	-371 859	-37 419
Vplyv nepeňažného vkladu do dcérskej spoločnosti na HV	-6 329 633	0
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	14 526 832	22 433 837
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a časového rozlíšenia	-10 870 687	-2 988 674
Úbytok (prírastok) zásob	-50 404	7 936
(Úbytok) prírastok záväzkov a časového rozlíšenia	3 947 196	-6 132 079
Prevádzkové peňažné toky	7 552 937	13 321 020
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Prevádzkové peňažné toky	7 552 937	13 321 020
Prijaté úroky	297 209	885 544
Zaplatená daň z príjmov	-1 505	-732 025
Vyplatené dividendy	-7 861 094	-10 000 000
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	-12 453	3 474 539
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-21 285 444	-23 200 720
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	354 511	28 374
Obstaranie finančných investícií	0	-160 000
Poskytnuté dlhodobé pôžičky	-417 504	-15 800 000
Splatené pôžičky	0	15 000 000
Prijaté dividendy	371 859	169 920
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-20 976 578	-23 962 426
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	0	0
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	0	0
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	-20 989 031	-20 487 887
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	40 817 972	61 305 859
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	19 828 941	40 817 972

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2013 A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2013

28

Peňažné prostriedky

Peňažnými prostriedkami (angl. cash) sa rozumejú peňažné hotovosti, ekvivalenty peňažných hotovostí, peňažné prostriedky na bežných účtoch v bankách, kontokorentný účet a peniaze na ceste.

Peňažné ekvivalenty

Peňažnými ekvivalentmi (angl. cash equivalents) sa rozumie krátkodobý finančný majetok, ktorý je zameniteľný za vopred známu sumu peňažných prostriedkov, pri ktorom nie je riziko výraznej zmeny jeho hodnoty v najbližších troch mesiacoch ku dňu zostavenia účtovnej závierky, napríklad termínované vklady na bankových účtoch, ktoré sú uložené najviac na trojmesačnú výpovednú lehotu, likvidné cenné papiere určené na obchodovanie, prioritné akcie obstarané účtovnou jednotkou, ktoré sú splatné do troch mesiacov odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.



FINANCIAL STATEMENTS
AS OF 31 DECEMBER 2013
AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.

**Financial statements for the year ended
31 December 2013
And Independent Auditor's Report**

March 2014

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholder, Supervisory Board, and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the accompanying financial statements of TRANSPETROL, a.s., which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the income statement for the year then ended, and notes, comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Slovak Accounting Act, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

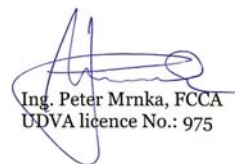
In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2013, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act.



PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161

Bratislava, 24 March 2014




Ing. Peter Mrnka, FCCA
UDVA licence No.: 975

Our report has been prepared in Slovak and in English languages. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

UVPOD1v09_1
Balance sheet Úč POD 1 - 01

BALANCE SHEET

at 31.12.2013 EUR

Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank.
The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.

Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 INO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2	Financial statements Financial statements ☒ ordinary ☒ prepared ☐ extraordinary ☐ approved ☐ preliminary *(marked with X)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2"></th> <th>Month</th> <th>Year</th> </tr> <tr> <td rowspan="2">For the period</td> <td>from</td> <td>0 1</td> <td>2 0 1 3</td> </tr> <tr> <td>until</td> <td>1 2</td> <td>2 0 1 3</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Prior year</td> <td>from</td> <td>0 1</td> <td>2 0 1 2</td> </tr> <tr> <td>until</td> <td>1 2</td> <td>2 0 1 2</td> </tr> </table>			Month	Year	For the period	from	0 1	2 0 1 3	until	1 2	2 0 1 3	Prior year	from	0 1	2 0 1 2	until	1 2	2 0 1 2
		Month	Year																	
For the period	from	0 1	2 0 1 3																	
	until	1 2	2 0 1 3																	
Prior year	from	0 1	2 0 1 2																	
	until	1 2	2 0 1 2																	

Accounting entity name
T R A N S P E T R O L , a . s .

Residence of the entity
 Street: Š u m a v s k á Number: 3 8
 ZIP: 8 2 1 0 8 Town: B r a t i s l a v a
 Phone number: 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 Fax: 0 2 /
 Email: t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Prepared on: 2 4 0 3 2 0 1 4 Approved on: / / / / /	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity:
--	--	--	---

Tax Office records

Place for the reference number
Stamp of the Tax Office

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period	
			1	Gross value - part 1		Net value 2
				Adjustment - part 2		
	TOTAL ASSETS I. 002 + I. 030 + I. 061	001		597 617 730	352 806 859	352 563 796
				244 810 871		
A.	Non-current assets I. 003 + I. 011 + I. 021	002		552 262 235	308 049 601	298 250 236
				244 212 634		
A.I.	Non-current intangible assets total (I. 004 to 010)	003		23 814 773	11 004 083	7 817 128
				12 810 690		
2.	Research and development capitalised (012) - /072, 091A/	004				
3.	Software (013) - /073, 091A/	005		13 118 161	2 740 197	1 661 963
				10 377 964		
4.	Valuable rights (014) - /074, 091A/	006				
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007				
6.	Other non-current intangible assets (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008		2 038 130	900 374	
				1 137 756		
7.	Non-current intangible assets under construction (041) - 093	009		7 050 598	5 755 628	5 921 885
				1 294 970		
8.	Advance payments on account of non-current intangible assets (051) - 095A	010		1 607 884	1 607 884	233 280
A.II.	Non-current tangible assets total (I. 012 to 020)	011		447 620 580	216 652 728	278 520 022
				230 967 852		
A.II.1.	Land (031) - 092A	012		5 010 184	3 839 918	3 799 208
				1 170 266		
2.	Constructions (021) - /081,092A/	013		317 031 753	174 569 659	208 838 357
				142 462 094		

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value 2	Net value 3
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2		
3.	Individual movable assets and sets of movable assets (022) - /082, 092A/	014	101 044 491	17 020 154	18 853 001
			84 024 337		
4.	Perennial crops (025) - /085, 092A/	015			
5.	Livestock and draught animals (026) - /086, 092A/	016			
6.	Other non-current tangible assets (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017	238 627	208 751	210 233
			29 876		
7.	Non-current tangible assets under construction (042) - 094	018	21 262 991	18 193 360	46 057 536
			3 069 631		
8.	Advance payments on account of non-current tangible assets (052) - 095A	019	3 032 534	2 820 886	761 687
			211 648		
9.	Provision for acquired assets (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Non-current financial assets (investments) total (l. 022 to 029)	021	80 826 882	80 392 790	11 913 086
			434 092		
A.III.1.	Shares and ownership interest in subsidiaries (061) - 096A	022	76 109 155	76 109 155	4 716 155
2.	Shares and ownership interest in associates (062) - 096A	023	2 278 335	1 844 243	1 844 243
			434 092		
3.	Other non-current securities and ownership interests (063, 065) - 096A	024			148 800
4.	Loans to enterprises in consolidated group (066A) - 096A	025	2 439 392	2 439 392	2 021 888
5.	Other financial investments (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
6.	Loans with maturity up to one year (066A, 067A, 06XA) - 096A	027			

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1	
				Adjustment - part 2	Net value 2
					Net value 3
7.	Non-current financial assets in the course of acquisition (043) - 096A	028			3 182 000
8.	Advance payments on account of non-current financial investments (053) - 095A	029			
B.	Current assets I. 031 + I. 038 + I. 046 + I. 055	030	43 748 034		52 833 121
			598 237	43 149 797	
B.I.	Inventory total (I. 032 to 037)	031	2 145 556		2 059 988
			69 777	2 075 779	
B.I.1.	Raw material (112, 119, 11X) - /191, 19X/	032	2 145 556		2 059 988
			69 777	2 075 779	
2.	Work in progress and semifinished goods (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	033			
4.	Finished goods (123) - 194	034			
5.	Livestock (124) - 195	035			
6.	Merchandise (132, 13X, 139) - /196, 19X/	036			
7.	Advances paid on account of inventories (314A) - 391A	037			
B.II.	Non-current receivables total (I. 039 to 045)	038			
B.II.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Amounts due from customers for contract work (316A)	040			
3.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	041			

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value 2	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2		Net value 3
4.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	042			
5.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043			
6.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7.	Deferred tax receivable (481A)	045			
B.III.	Current receivables total (l. 047 to 054)	046	21 773 537	21 245 077	9 955 161
			528 460		
B.III.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	3 628 798	3 352 136	7 397 783
			276 662		
2.	Amounts due from customers for contract work (316A)	048			
3.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	049			
4.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	050			
5.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6.	Social security (336) - 391A	052			
7.	Tax receivables (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	4 139 828	4 139 828	2 470 636
8.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	14 004 911	13 753 113	86 742
			251 798		
B.IV.	Financial assets (l. 056 to 060)	055	19 828 941	19 828 941	40 817 972
B.IV.1.	Cash in hand (211, 213, 21X)	056	17 347	17 347	24 730

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period			Prior period	
			1	Gross value - part 1	Net value 2		Net value 3
				Adjustment - part 2			
2.	Bank accounts (221A, 22X +/- 261)	067		19 811 594	19 811 594		40 793 242
3.	Term deposits over one year 22XA	068					
4.	Short term financial assets (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	069					
5.	Current financial assets in the course of acquisition (259, 314A) - 291	060					
C.	Accruals and prepayments total I. 062 and 065	061		1 607 461	1 607 461		1 480 439
C.1.	Prepaid expenses long term (381A, 382A)	062		324 295	324 295		336 894
2.	Prepaid expenses short term (381A, 382A)	063		1 281 837	1 281 837		1 102 874
3.	Accrued income long term (385A)	064					
4.	Accrued income short term (385A)	065		1 329	1 329		40 671

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY I. 067 + 088 + 121	066	352 806 859	352 563 796
A.	Equity I. 068 + 073 + 080 + 084 + 087	067	318 600 489	318 709 044
A.I.	Share capital total (I. 069 to 072)	068	130 850 748	100 843 372
A.I.1.	Share capital (411 also +/ 491)	069	130 850 748	100 843 372
2.	Own shares (-/252)	070		
3.	Change in share capital +/- 419	071		
4.	Receivables for subscribed share capital (-/353)	072		
A.II.	Capital funds total (I. 074 to 079)	073	10 606 776	10 529 857
A.II.1.	Share premium (412)	074		
2.	Other capital funds (413)	075	10 071 621	10 071 621
3.	Legal reserve (non-distributable) from capital deposits (417, 418)	076		
4.	Revaluation reserve for assets and liabilities (+/- 414)	077	621 721	544 802
5.	Revaluation reserve for equity investments (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
6.	Revaluation reserve for merger and split (+/-416)	079		
A.III.	Profit reserves total (I. 081 to 083)	080	150 555 930	144 601 733
A.III.1.	Legal reserve (421)	081	26 170 150	20 168 674
2.	Non-distributable reserve (422)	082		
3.	Statutory and other reserves (423, 427, 42X)	083	124 385 780	124 433 059
A.IV.	Retained earnings I. 085 + 086	084	17 557 669	58 901 027
A.IV.1.	Retained profits from previous years (428)	085	17 557 669	58 901 027
2.	Loss carried forward (-/429)	086		
A.V.	Profit (loss) for the current year +/- I. 001 - (068 + 073 + 080 + 084 + 088 + 121)	087	9 029 366	3 833 055
B.	Liabilities I. 89 + 94 + 106 + 117 + 118	088	31 280 247	30 970 758
B.I.	Provisions total (I. 090 to 093)	089	1 408 925	876 574
B.I.1.	Legal provisions long term (451A)	090		
2.	Legal provisions short term (323A, 451A)	091	573 025	636 141
3.	Other long-term provisions (459A, 45XA)	092	152 433	152 433
4.	Other short term provisions (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	093	683 467	88 000
B.II.	Non-current liabilities total (I. 095 to 105)	094	13 085 251	16 566 678

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
B.II.1.	Non-current trade liabilities (479A)	095	1 319 822	2 535 642
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	096		
3.	Non-current uninvoiced supplies (476A)	097		
4.	Liabilities to subsidiary and controlling enterprise (471A)	098		
5.	Other non-current liabilities within consolidation group (471A)	099		
6.	Non-current advance payments received (475A)	100		
7.	Non-current bills of exchange payable (478A)	101		
8.	Bonds and debentures issued (473A/-/255A)	102		
9.	Social fund payable (472)	103	193 328	145 796
10.	Other non-current liabilities (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Deferred tax liability (481A)	105	11 572 101	13 885 240
B.III.	Current liabilities total (l. 107 to 116)	106	16 786 071	13 527 506
B.III.1.	Trade liabilities (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	15 939 963	12 782 430
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	108		
2.	Current uninvoiced supplies (326, 476A)	109	296 721	110 055
3.	Current liabilities to subsidiary and controlling enterprise (361A, 471A)	110		
4.	Other liabilities within consolidation group (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
5.	Liabilities to shareholders, associates and consortium members (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	112		
6.	Liabilities to employees (331, 333, 33X, 479A)	113	273 990	343 566
7.	Social security insurance payable (336, 479A)	114	177 515	169 934
8.	Tax liabilities and subsidies payable (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	63 434	57 642
9.	Other liabilities (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	34 448	63 879
B.IV.	Short term financial borrowings (241, 249, 24X, 473A, 473A/-/255A)	117		
B.V.	Bank loans and borrowings total (l. 119 to 120)	118		
B.V.1.	Long-term bank loans (461A, 46XA)	119		
2.	Current bank loans (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120		
C.	Accruals and deferred income - total (l. 122 to 125)	121	2 926 123	2 883 994
C.1.	Accruals long term (383A)	122	123	123
2.	Accruals short term (383A)	123		
3.	Deferred income long term (384A)	124	2 412 874	2 376 491
4.	Deferred income short term (384A)	125	513 126	507 380

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

UVPOD2v09-1

Income Statement Úč POD 2-01

INCOME STATEMENT

at 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3 EUR

Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank.
The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.

Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ů V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	Financial statements ☒ ordinary ☐ extraordinary	Financial statements ☒ prepared ☐ approved *(marked with X)	For the period from 0 1 2 0 1 3 until 1 2 2 0 1 3 Prior year from 0 1 2 0 1 2 until 1 2 2 0 1 2
-----------------------------------	--	--	--

INO
3 1 3 4 1 9 7 7

SK NACE
4 9 . 5 0 . 2

Accounting entity name
T R A N S P E T R O L , a . s .

Residence of the entity
 Street Š u m a v s k á Number 3 8
 ZIP 8 2 1 0 8 Town B r a t i s l a v a
 Phone number 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 Fax 0 2 /
 Email t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Prepared on: 2 4 0 3 2 0 1 4	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: 
---------------------------------	---	---	---

Approved on:




Tax Office records

Place for the reference number
Stamp of the Tax Office

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
I.	Sale of merchandise (604,607)	01		
A.	Costs of merchandise sold (504, 505A,507)	02		
+	Gross margin I. 01 - r. 02	03		
II.	Production I. 05 + r. 06 + r. 07	04	48 351 485	48 538 533
II.1.	Sales of own products and services (601, 602,606)	05	48 351 485	48 538 533
2.	Change in inventory of finished goods and work in progress (+/- acc. group 61)	06		
3.	Own work capitalised (acc. group 62)	07		
B.	Production costs I. 09 + r. 10	08	24 272 262	16 391 486
B.1.	Raw material and energy used in production (501, 502, 503, 505A)	09	6 439 802	5 933 186
2.	Services (acc. group 51)	10	17 832 460	10 458 300
+	Added value I. 03 + r. 04 - r. 08	11	24 079 223	32 147 047
C.	Staff costs total (I. 13 až 16)	12	9 146 173	7 949 345
C.1.	Wages and salaries (521, 522)	13	6 001 724	5 205 961
2.	Remuneration of members of the board of companies and co-operatives (523)	14	266 263	127 746
3.	Social security costs (524, 525, 526)	15	2 325 595	2 083 147
4.	Employee welfare costs (527, 528)	16	552 591	532 491
D.	Indirect taxes and fees (acc. group 53)	17	450 293	358 098
E.	Depreciation of non-current tangible and intangible assets (551, 553)	18	14 583 572	16 891 506
III.	Revenue from sale of non-current assets and raw material (641, 642)	19	44 636	52 463
F.	Carrying value of non-current assets and raw material sold (541, 542)	20	7 522	2 396
G.	Creation and release of provisions to receivables (+/-547)	21	-608 685	609 324
IV.	Other operating revenues (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 143 046	1 183 466
H.	Other operating expenses (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 656 977	1 348 659
V.	Reclassification of operating revenues (-)(697)	24		
I.	Reclassification of operating expenses (-)(597)	25		
*	Operating profit/loss I.11 - 12 - 17- 18 + 19- 20 - 21 + 22 -23 + (-24) - (-25)	26	31 053	6 223 648

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line #	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
VI.	Revenues from sale of securities and ownership interests (661)	27	310 000	
J.	Book value of securities and ownership interest sold (561)	28	1 432 484	
VII.	Income from long-term financial assets I.30 + 31 + 32	29	371 859	207 338
VII.1.	Income from investments in subsidiaries and associates (665A)	30		
2.	Income from other long-term securities and ownership interest (665A)	31	371 859	169 920
3.	Income from other long-term financial assets (665A)	32		37 418
VIII.	Income from short-term financial assets (666)	33		
K.	Costs of short-term financial assets (566)	34		
IX.	Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives (664, 667)	35		
L.	Revaluation costs of securities and costs of operations with derivatives (564, 567)	36		
M.	Creation and release of provisions to financial assets +/- 565	37	-1 206 765	
X.	Interest income (662)	38	297 209	885 543
N.	Interest expense (562)	39		1
XI.	Foreign exchange gains (663)	40	5 145	7 744
O.	Foreign exchange losses (563)	41	6 882	7 400
XII.	Other financial revenue (668)	42	6 329 633	86
P.	Other financial expenses (568, 569)	43	7 345	7 429
XIII.	Reclassification of financial revenues (-) (698)	44		
R.	Reclassification of financial expenses (-) (598)	45		
*	Profit/(loss) from financial activities I. 27 - 28 + 29 + 33 - 34 + 35 - 36 - 37 + 38 - 39 + 40 - 41 + 42 - 43 + (-44) - (-45)	46	7 073 900	1 085 881
**	Net profit from ordinary activities before tax I.26+I.46	47	7 104 953	7 309 529
S.	Tax on income from ordinary activities I. 49 + I. 50	48	-1 924 413	3 476 474
S.1.	- payable (591, 595)	49	63 940	462 206
2.	- deferred (+/- 592)	50	-1 988 353	3 014 268
**	Net profit/(loss) from ordinary activities after tax I. 47 - I. 48	51	9 029 366	3 833 055
XIV.	Extraordinary revenues (acc. group 68)	52		
T.	Extraordinary expenses (acc. group 58)	53		
*	Extraordinary profit/(loss) before tax I.52 - I.53	54		
U.	Tax on income from extraordinary activities I. 56 + I. 57	55		
U.1.	- payable (593)	56		
2.	- deferred (+/- 594)	57		

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
*	Extraordinary profit/(loss) after tax L.54-L.55	58		
***	Net profit/(loss) for the period before tax (+/-) 1.47+L.54	59	7 104 953	7 309 529
V.	Profit/(loss) share transferred to owners' account (+/-596)	60		
***	Net profit/(loss) for the period after tax (+/-) L.51+L.58- L.60	61	9 029 366	3 833 055

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Notes Úč POD 3 - 04

Notes

to the financial statements
as at 31 December 2013

in ☐ eurocent ☒ euro

For the current period from Month Year 01 2013 to 12 2013

For the prior period from 01 2012 to 12 2012

Date of accounting entity's foundation
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Financial statements
☒ ordinary
☐ extraordinary
☐ interim

Financial statements
☒ prepared
☐ approved

IČO
31341977

DIČ
2020403715

SK NACE
49.50.2

Accounting entity name

TRANSPETROL, a.s.

Residence of the entity

Street Šumavská Number 38

ZIP Code 82108 Town Bratislava

Phone number 02 / 50641734 Fax 02 /

E-mail transpetrol@transpetrol.sk

Prepared on: 24 03 2014	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity:
Approved on: ☐ ☐ ☐ ☐			

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

1

Notes to the financial statements at 31 December 2013

A. GENERAL

1. Business name and address

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

The company TRANSPETROL, a.s. ("the Company") was established on 22 December 1992 and incorporated in the Commercial Register on 1 January 1993 (Commercial Register of the District Court Bratislava I in Bratislava, Section Sa, Insert No.: 507/B). The identification number of the Company is 31 341 977.

2. Core business activities according to the extract from the Commercial Register

- pipeline transportation of oil and oil storage
- purchase and sale of oil and oil products
- investment and engineering activities during the construction of pipeline transportation systems
- production and maintenance activities in the field of mechanical engineering
- production and maintenance activities in the field of electrical engineering
- provision of catering and accommodation services
- purchase of goods for the purpose of its further sale to the final consumer (retail) or for the purpose of its further sale to an operator of trade (wholesale)
- operation of resorts used for regeneration and recovery
- operation of oil transport pipelines
- performing of chemical and physical and chemical tests of oil, waste and ground water, and sampling of crude oil, waste and ground water from large-capacity tanks
- performing construction supervision – civil engineering
- construction supervision
- engineering – construction procurement activity
- construction and maintenance of high-capacity storage tanks for crude oil and petroleum products (locksmith)

3. Unlimited liability

The Company is not a shareholder with unlimited liability in other legal entities.

4. Number of staff

Item	31 December 2013	31 December 2012
Average number of staff	303	396
Number of staff at balance sheet date of which:	291	336
Management	50	55

5. Legal reason for preparing the financial statements

The Company's financial statements at 31 December 2013 have been prepared as ordinary financial statements under § 17 Sec. 6 of the Slovak Accounting Act (Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended) for the accounting period from 1 January 2013 to 31 December 2013.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

2

6. Date of approving the financial statements for the previous accounting period

The General Meeting approved the Company's financial statements for the previous accounting period on 20 June 2013.

B. THE COMPANY'S BODIES AND SHAREHOLDERS

1. The Company's bodies

	31 December 2013	31 December 2012
Board of Directors:	Ing. Ivan Krivosudský (Chairman) JUDr. Stanislav Rehuš (Vice-chairman) RNDr. Martin Ružinský, PhD. Ing. Peter Moravčík Ing. Martin Šustr, PhD.	Ing. Ivan Krivosudský (Chairman) JUDr. Stanislav Rehuš (Vice-chairman) RNDr. Martin Ružinský, PhD. Ing. Peter Moravčík Ing. Martin Šustr, PhD.
Supervisory Board:	JUDr. Dušan Mach (Chairman) Ing. Peter Grófik (Vice-chairman) Ing. Jozef Žilík JUDr. Milan Valašik Ing. Ladislav Haspel Ing. Peter Magvaši, CSc., host. Prof. Ing. Marek Zálom Peter Šťastný Peter Hanuš	JUDr. Dušan Mach (Chairman) Ing. Peter Grófik (Vice-chairman) Ing. Jozef Žilík JUDr. Milan Valašik Ing. Ladislav Haspel Ing. Peter Magvaši, CSc., host. Prof. Ing. Marek Zálom Peter Šťastný Peter Hanuš

2. The Company's shareholders

The structure of the Company's shareholders at 31 December 2013 and at 31 December 2012:

Shareholder	Share in the registered capital		Share in the voting rights in %	Other share in equity items other than registered capital %
	absolute	in %		
a	b	c	d	e
Ministry of the Economy of the Slovak Republic	130,850,748	100	100	100
Total	130,850,748	100	100	100

At 31 December 2013, the Company was a joint stock company with 100% share of the state (represented by the Ministry of Economy of the Slovak Republic). No changes occurred in the structure of the Company's shareholders during the year 2013.

C. THE CONSOLIDATED GROUP

In accordance with the International Public Sector Accounting Standards („IPSAS“) valid in the EU, the Company enters into consolidation of the public sector.

D. ACCOUNTING METHODS AND GENERAL ACCOUNTING PRINCIPLES

a) Basis of preparation

The Company's financial statements have been prepared in accordance with the Slovak Accounting Act and related accounting procedures, on a going concern basis.

The Company maintains its books on the accrual basis of accounting which means that all revenues and costs are recognized when generated or incurred regardless of the time of payment.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

3

All monetary amounts in the financial statements are stated in whole Euros, unless stated otherwise.

The Company applied the accounting methods and the general accounting principles consistently with prior period, except for the accounting of technological oil as further stated in note D.c) of these notes to the financial statements.

b) Non-current intangible and tangible assets

Acquired non-current assets are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, assembly, and insurance).

In 2013, the Company did not generate any non-current assets internally.

The depreciation plan of non-current intangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current intangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 2,400 are expensed immediately when put into use through account 518 – Other services.

The expected economic useful life, the depreciation method and the annual depreciation rate for non-current intangible assets are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Software	4-8	straight-line	12.5 - 25
Other non-current intangible assets	4	straight-line	25
Non-current intangible assets at cost not exceeding EUR 2,400	1	One off	100

The depreciation plan of non-current tangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current tangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 1,700 are expensed immediately when put into use through costs accounts. Land is not depreciated.

The expected economic useful life, the depreciation method and the annual depreciation rate for non-current tangible assets are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Crude oil (technological filling of pipeline)	999	straight-line	0.1
Buildings (including pipelines)	40	straight-line	2.5
Tanks and other buildings	20 - 40	straight-line	5 - 2.5
Machinery and equipment	4 - 15	accelerated, straight-line	6.6 - 2.5
Vehicles	4 - 8	accelerated, straight-line	12.5 - 25

In the case of a temporary decrease in value-in-use of a non-current asset that is significantly lower than its carrying amount (after deducting the accumulated depreciation), a valuation allowance is set up to reflect the asset's lower value-in-use.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

4

c) Change of accounting policy for technological oil

The Company accounts for technological oil as non-current tangible assets as follows:

Till 2012, the decrease of oil has not been accounted for and purchase of oil i.e. a refill of pipeline system was accounted for as an operating expense, except for the initial filling of oil storage tanks when they were put in use.

Given the differences arising between the accounting and operational records, the Company revised its accounting policy as of 1 January 2013 and recognizes any purchase of oil as an acquisition of non-current tangible assets and any decrease as a disposal of non-current tangible assets at its carrying value. Effect of the change of accounting policy represents a decrease in the carrying value of the technological oil by EUR 1,476 thousand as of 1 January 2013 and was recorded as a decrease of retained earnings. The effect of the related deferred tax liability (decrease) represents EUR 324 thousand and was accounted for as an increase in retained earnings. The Company considers the impact of the accounting policy change to the financial statements as insignificant.

The Company in 2013 also revised the economic useful life of the technological oil as a change in accounting estimate. Given the fact that oil i.e. technological filling is not subject to wear and tear during the operation of the pipeline system and equally there is no decrease in the carrying value of the technological oil below the current market prices, the Company reassessed the economic useful life of the technological oil in the pipeline and tanks for 999 years (in 2012: 30 to 50 years). The change in the accounting estimate has been reflected in the financial statements with an impact on the profit and loss of the current period.

d) Securities and ownership interests

When acquired, securities and ownership interests are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs. The cost is recorded less a provision for diminution in value of the securities and ownership interests. The Company does not apply equity method for ownership interests in companies under controlling or significant influence.

Other securities and ownership interests are stated at fair value. The change in the fair value is accounted for to the debit of the respective account of assets with the credit to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities. If the fair value of these securities and ownership interests is lower than their book value, the impairment is debited to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities and credited to the respective account of assets.

e) Inventories

Acquired inventories are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, insurance and commission) less discounts. The Company used method A for the accounting treatment of inventories. For stock withdrawal, the method of the weighted arithmetical average from acquisition costs is used.

The Company did not generate any inventories internally in the current period.

If the acquisition or production cost of inventories is higher than their net realizable value at the balance sheet date, a valuation allowance for inventories is set up in the amount of the difference between their book value and their net realizable value. The net realizable value is the estimated sales price of inventories less estimated costs for their completion and costs related to the sale.

f) Receivables

When initially recognized, receivables are stated at their nominal value. A valuation allowance is set up for bad and doubtful debts, for which a default risk exists.

If the remaining period to maturity of a receivable is longer than one year, a valuation allowance representing the difference between its nominal and present value is set up. The present value of a receivable is calculated as the sum of future discounted cash receipts.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

5

g) Financial accounts

Financial accounts consist of cash, bank account balances and current financial assets, where the risk of changes in the value of these assets is negligibly low.

h) Prepaid expenses and accrued income

Prepaid expenses and accrued income are recognized at the amount reflecting the accrual principle (matching income and expense within the same accounting period).

i) Valuation allowances

Valuation allowances are recorded based on the accounting principle of prudence, if one can justifiably assume that the value of an asset has been impaired when compared to its value in the books. A valuation allowance is recognized in the amount of a justified assumption for an impairment of an asset when compared to its value in the books.

j) Provisions

Provisions are liabilities representing the Company's present obligation resulting from past events, if it is probable that its settlement will reduce the Company's resources in the future. Provisions are liabilities of uncertain timing or amount, and are stated at the expected amount of the existing liability at the balance-sheet date.

The set-up of a provision is posted to the respective expense account or asset account to which the liability relates. The use of a provision is debited to the respective provision account, with a corresponding credit to the respective liability account. The release of an unnecessary provision, or a part of it, is accounted for using an accounting entry inverse to the recognition of the set-up of the provision.

The Company sets up provisions for payroll bonuses, retirement benefits, life and work jubilee, untaken holiday including social security and unbilled supplies.

k) Liabilities

When initially recognized, liabilities are stated at their nominal value. Assumed liabilities are stated at cost. If reconciliation procedures reveal that the actual amount of liabilities differs from the amount shown in the books, these liabilities will be shown in the books and the financial statements at this actual amount.

l) Employee benefits

Wages, salaries, contributions to the Slovak state pension and social insurance plans, paid annual leave and paid sick leave, bonuses and other non-monetary benefits (such as medical care) are recognized in the accounting period when incurred.

The provisions for retirement benefits and life and work jubilee were set up in accordance with the valid Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

m) Income tax due

The corporate income tax is expensed in the period when the tax liability arises. In the accompanying income statement, tax expense is calculated on the basis of the profit/(loss) before taxes that has been adjusted for tax-deductible and tax non-deductible items due to permanent and temporary adjustments to the tax base and any tax losses carried forward. The tax liability is stated net of corporate income tax advances that the Company paid during the year. If corporate income tax advances paid during the year exceed the tax liability for the period, the Company records an income tax receivable.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

6

n) Deferred income tax

Deferred income tax arises from:

- a) temporary differences between the carrying amount of assets and liabilities shown in the balance sheet and their tax base;
- b) the possibility to carry forward a tax loss to future periods, which means the possibility to deduct the tax loss from the tax base in the future; and
- c) the possibility to transfer unused tax deductions and other tax claims to future periods.

Deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilized.

To determine deferred income tax, tax rates expected to apply at the date on which the deferred tax is settled are used.

o) Deferred revenues and accrued expenses

Deferred revenues and accrued expenses are stated at the amount reflecting the accrual principle (matching income and expenses within the accounting period).

p) Foreign currency

Assets and liabilities in foreign currency (with the exception of prepayments received and granted) are converted to Euros using the reference exchange rate set and published by the European Central Bank or the National Bank of Slovakia on the day preceding the day of the accounting event, or on the balance-sheet date. The resulting foreign exchange differences are recorded to the income statement.

q) Revenue recognition

Revenues from the sale of services are recognized in the accounting period in which the services are rendered, taking into account the extent to which the given transaction is completed. This extent is assessed based on the actual services provided as a proportion of the total services agreed.

Sales revenues are shown net of VAT, discounts and deductions (such as rebates, bonuses and credit notes). Interest income is recognized straight line over the accounting periods using the accrual basis. Dividend income is recognized when the right of the Company to receive the payment is established.

The Company's revenues include mainly revenues from the the transport and storage of the crude oil, rental of optical cables, dividends and etc.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

7

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

E. ASSETS

1. Non-current intangible assets

An overview of changes in non-current intangible assets for current and prior periods is presented in the table below:

	a	b	c	d	e	f	g	h	i
Non-current intangible assets	Capitalised development costs	Software	Valuable rights	Goodwill	Other non-current intangible assets	Non-current assets in the process of acquisition	Advances paid for non-current intangible assets	Total	
Acquisition cost									
1 January 2013	0	10,931,970	0	0	1,021,654	6,944,151	233,280	19,131,055	
Additions	0	0	0	0	0	2,587,947	2,098,018	4,685,965	
Disposals	0	1,828	0	0	419	0	0	2,247	
Transfers	0	2,188,019	0	0	1,016,895	(2,481,500)	(723,414)	0	
31 December 2013	0	13,118,161	0	0	2,038,130	7,050,598	1,607,864	23,814,773	
Accumulated depreciation									
1 January 2013	0	9,201,100	0	0	1,021,654	0	0	10,222,754	
Additions	0	1,109,784	0	0	116,521	0	0	1,226,305	
Disposals	0	1,827	0	0	419	0	0	2,246	
31 December 2013	0	10,309,057	0	0	1,137,756	0	0	11,446,813	
Valuation allowances									
1 January 2013	0	68,907	0	0	0	1,022,266	0	1,091,173	
Additions	0	0	0	0	0	447,729	0	447,729	
Disposals	0	0	0	0	0	175,025	0	175,025	
31 December 2013	0	68,907	0	0	0	1,294,970	0	1,363,877	
Net book value									
1 January 2013	0	1,661,963	0	0	0	5,921,885	233,280	7,817,128	
31 December 2013	0	2,740,197	0	0	900,374	5,755,628	1,607,864	11,004,083	

At 31 December 2013 and 2012, no non-current intangible assets were pledged in favour of third parties. All intangible assets were acquired externally, no non-current intangible assets were generated internally. At 31 December 2013, the Company did not have any non-current intangible assets, to which it had restricted right to deal with. Low value non-current intangible assets expensed directly in costs amounted to EUR 4,111 in 2013 (2012: EUR 1,975).

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

8

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

Non-current intangible assets	Capitalised development costs	Software	Valuable rights	Goodwill	Other non-current intangible assets	Non-current assets in the process of acquisition	Advances paid for non-current intangible assets	Total
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Acquisition cost								
1 January 2012	0	9,980,545	0	0	1,021,654	5,952,506	219,457	17,174,162
Additions	0	0	0	0	0	1,570,440	388,942	1,959,382
Disposals	0	2,489	0	0	0	0	0	2,489
Transfers	0	953,914	0	0	0	(578,795)	(375,119)	0
31 December 2012	0	10,931,970	0	0	1,021,654	6,944,151	233,280	19,131,055
Accumulated depreciation								
1 January 2012	0	8,279,815	0	0	948,568	0	0	9,228,383
Additions	0	923,774	0	0	73,086	0	0	996,860
Disposals	0	2,489	0	0	0	0	0	2,489
31 December 2012	0	9,201,100	0	0	1,021,654	0	0	10,222,754
Valuation allowances								
1 January 2012	0	0	0	0	0	729,670	0	729,670
Additions	0	68,907	0	0	0	292,596	0	361,503
Disposals	0	0	0	0	0	0	0	0
31 December 2012	0	68,907	0	0	0	1,022,266	0	1,091,173
Net book value								
1 January 2012	0	1,700,730	0	0	73,086	5,222,836	219,457	7,216,109
31 December 2012	0	1,661,963	0	0	0	5,921,885	233,280	7,817,128

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

9

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

2. Non-current tangible assets

An overview of changes in non-current tangible assets for current and prior period is presented in the table below:

Non-current tangible assets	a	Land	b	Buildings *	c	Individual movable assets and sets of movable items	d	Perennial crops	e	Breeding & draught animals	f	Other non-current tangible assets	g	Assets under construction	h	Advances paid for non-current tangible assets	i	Total	j
Acquisition cost																			
1 January 2013		4,969,474		365,401,509		107,501,074		0		0		238,627		48,430,239		973,335		527,514,258	
Additions		0		0		0		0		0		0		7,448,353		7,122,097		14,570,450	
Disposals **		0		83,895,138		10,568,990		0		0		0		0		0		94,464,128	
Transfers		40,710		35,525,382		4,112,407		0		0		0		(34,615,601)		(5,062,898)		0	
31 December 2013		5,010,184		317,031,753		101,044,491		0		0		238,627		21,262,991		3,032,534		447,620,580	
Accumulated depreciation																			
1 January 2013		0		152,763,772		88,489,445		0		0		28,394		0		0		241,281,611	
Additions		0		8,502,795		4,124,091		0		0		1,482		0		0		12,628,368	
Disposals		0		22,481,482		10,164,055		0		0		0		0		0		32,645,537	
31 December 2013		0		138,785,085		82,449,481		0		0		29,876		0		0		221,264,442	
Valuation allowances																			
1 January 2013		1,170,266		3,799,380		158,628		0		0		0		2,372,703		211,648		7,712,625	
Additions *		0		1,476,571		1,478,302		0		0		0		874,894		0		3,829,767	
Disposals		0		1,598,942		62,074		0		0		0		177,966		0		1,838,982	
31 December 2013		1,170,266		3,677,009		1,574,856		0		0		0		3,069,631		211,648		9,703,410	
Net book value																			
1 January 2013		3,799,208		208,838,357		18,853,001		0		0		210,233		46,057,536		761,687		278,520,022	
31 December 2013		3,839,918		174,569,659		17,020,154		0		0		208,751		18,193,360		2,820,886		216,652,728	

*The category Buildings also includes the technological oil in the pipeline and in the oil storage tanks at cost of EUR 62,020 thousand and carrying value of EUR 28,525 thousand at 31 December 2013 (carrying value of EUR 30,806 at 31 December 2012). As stated in note D.c) the carrying amount of the technological oil was recalculated in line with the accounting policy adopted on 1 January 2013 and was decreased by EUR 1,476 thousand. Depreciation of the technological oil for the year 2013 amounted to EUR 31 thousand.

**The disposals relate mainly to the property which was transferred to the new established company – Spoločnosť pre skladovanie, a.s. (SpS). The carrying amount of the disposed property amounted to EUR 61,881,367 at the date of transfer (Note E3, G2).

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

10

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

Non-current tangible assets	Land	Buildings	Individual movable assets and sets of movable items	Perennial crops	Breeding & draught animals	Other non-current tangible assets	Assets under construction	Advances paid for non-current tangible assets	Total
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Acquisition cost									
1 January 2012	4,894,978	351,455,755	104,225,020	0	0	248,604	43,074,815	3,315,721	507,214,893
Additions	0	0	0	0	0	0	18,679,295	2,571,667	21,250,962
Disposals	0	3,131	938,489	0	0	9,977	(13,323,871)	0	951,597
Transfers	74,496	13,948,885	4,214,543	0	0	0	(4,914,053)	0	0
31 December 2012	4,969,474	365,401,509	107,501,074	0	0	238,627	48,430,239	973,335	527,514,258
Accumulated depreciation									
1 January 2012	0	143,876,216	85,473,263	0	0	13,897	0	0	229,363,376
Additions	0	8,890,687	3,942,671	0	0	24,474	0	0	12,857,832
Disposals	0	3,131	926,489	0	0	9,977	0	0	939,597
31 December 2012	0	152,763,772	88,489,445	0	0	28,394	0	0	241,281,611
Valuation allowances									
1 January 2012	770,266	1,065,417	190,855	0	0	0	593,620	206,852	2,827,010
Additions	400,000	2,758,881	0	0	0	0	1,779,083	4,796	4,942,760
Disposals	0	24,918	32,227	0	0	0	0	0	57,145
31 December 2012	1,170,266	3,799,380	158,628	0	0	0	2,372,703	211,648	7,712,625
Net book value									
1 January 2012	4,124,712	206,514,122	18,560,902	0	0	234,707	42,481,195	3,108,869	275,024,507
31 December 2012	3,799,208	208,838,357	18,853,001	0	0	210,233	46,057,536	761,687	278,520,022

At 31 December 2013 and 2012, no non-current tangible assets were pledged in favour of third parties. All tangible assets were acquired externally, no non-current tangible assets were generated internally. At 31 December 2013, the Company did not have any non-current tangible assets, to which with restricted right to deal with. Low value non-current tangible assets expensed directly in costs amounted to EUR 121,181 in 2013 (2012: EUR 158,965).

Non-current tangible assets of the Company (mostly buildings, storage tanks, oil pipelines and oil stocks) are insured against damages caused by theft and natural disaster up to EUR 1,281,985,193 (2012: EUR 1,159,649,855).

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

3. Non-current financial assets

An overview of changes in non-current financial assets ("NFA" or "FA") for current and prior period is presented in the table below:

Non-current financial assets	a	Shares and ownership interests in subsidiaries	b	Shares and ownership interests in companies	c	Other long-term securities and ownership interests	d	Loans of the entity within consolidation group	e	Other non-current FA	f	Loans with maturity not exceeding one year	g	Non-current assets in the course of acquisition	h	Advances provided to non-current FA	i	Total	j
Acquisition cost																			
1 January 2013		4,716,155		2,278,335		148,800		2,021,888		0		0		3,182,000		0		12,347,178	
Additions		68,211,000		0		0		417,504		0		0		0		0		68,628,504	
Disposals		0		0		148,800		0		0		0		0		0		148,800	
Transfers		3,182,000		0		0		0		0		0		(3,182,000)		0		0	
31 December 2013		76,109,155		2,278,335		0		2,439,392		0		0		0		0		80,826,882	
Valuation allowances																			
1 January 2013		0		434,092		0		0		0		0		0		0		434,092	
Additions		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
Disposals		0		0		0		0		0		0		0		0		0	
31 December 2013		0		434,092		0		0		0		0		0		0		434,092	
Carrying amount																			
1 January 2013		4,716,155		1,844,243		148,800		2,021,888		0		0		3,182,000		0		11,913,086	
31 December 2013		76,109,155		1,844,243		0		2,439,392		0		0		0		0		80,392,790	

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

12

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Non-current financial assets		Shares and ownership interests in subsidiaries	Shares and ownership interests in companies associates	Other long- term securities ownership interests	Loans of the entity within consolidation group	Other non- current FA	Loans with maturity not exceeding one year	Non-current assets in the course of acquisition	Advances provided to non-current FA	Total
Acquisition cost										
1 January 2012	4,716,155	1,131,481	1,265,351	4,366,469	0	0	0	0	0	11,479,456
Additions	0	0	0	837,419	0	0	0	160,000	0	997,419
Disposals	0	0	129,697	0	0	0	0	0	0	129,697
Transfers	0	1,146,854	(986,854)	(3,182,000)	0	0	0	3,022,000	0	0
31 December 2012	4,716,155	2,278,335	148,800	2,021,888	0	0	0	3,182,000	0	12,347,178
Valuation allowances										
1 January 2012	0	434,092	0	0	0	0	0	0	0	434,092
Additions	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Disposals	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31 December 2012	0	434,092	0	0	0	0	0	0	0	434,092
Carrying amount										
1 January 2012	4,716,155	697,389	1,265,351	4,366,469	0	0	0	0	0	11,045,364
31 December 2012	4,716,155	1,844,243	148,800	2,021,888	0	0	0	3,182,000	0	11,913,086

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.

13

Notes to the financial statements at 31 December 2013

The amount of equity at 31 December 2013 and the result of operations of legal entities where the company has a long-term investment for the current period is shown in the following table:

Business name and location of legal entity a	Accounting unit's share in registered capital in % b	Share in voting rights in % c	Amount of equity of the legal entity d	Profit/loss of the legal entity e	Carrying amount of the long-term investment f
Subsidiaries					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74.00%	74.00%	5,040,783	(776,420)	7,898,155
SpS (2)	86.55%	86.55%	78,100,527	(710,473)	68,211,000
Associated companies					
ENERGOTEL (4)	20.00%	20.00%	6,508,646	996,714	1,146,854
SWS (3)	48.85%	48.85%	1,814,538	314,661	697,389
Other realisable securities and ownership interests					
Total long-term investments	x	x	x	x	77,953,398

(1) In December 2003, the Company established, together with OMV, a subsidiary: BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parking 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP"). The registered capital entered in the Commercial Register of the Republic of Austria amounted to EUR 10,553 thousand at 31 December 2013. More detailed information is provided in Notes K and M.

Due to the amount of the Company's investment in BSP and the share in BSP's equity, management of the Company considered an impairment risk at 31 December 2013. Based on interest declared by the Governments of both countries in pursuing the project, financial and technical support of both, the Company and OMV and the Company's ongoing activities (Note M), management of the Company believes that it is not substantiated to assume that this investment is impaired and therefore no valuation allowance was recognised for the non-current financial assets at 31 December 2013.

Based on available information, economic and other analyses (Note M), it is expected that future economic benefits from this investment will flow to the Company and will exceed the present value of the investment, loans and other Company's assets related to the BSP project.

(2) During 2013, the Company established new entity – Spoločnosť pre skladovanie a.s. (SpS) via in kind contribution of EUR 68,211,000. The Company acquired a 86,55% share in SpS. The fair value of the contribution in kind was stated by an external independent valuator. The difference between the fair value and the carrying amount (EUR 61,881 thousand) of the contribution in kind amounted to EUR 6,329,633 and was recognised as financial income in current accounting period (Note G2). The related effect on deferred tax liability from contribution of non-current tangible assets transferred to SpS represents a decrease in amount of EUR 2,038 thousand.

(3) The Company holds an ownership interest in associated company, SWS, at acquisition cost of EUR 1,131,481 at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 1,131,481). The valuation allowance for this investment amounted to EUR 434,092 at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 434,092).

(4) The Company owns shares of Energotel, a.s., carried at fair value of EUR 1,146,854 at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 1,146,854).

In September 2013, the Company sold its share in UniCredit Bank Slovakia a.s. for EUR 310,000 and disposed the carrying amount of the investment through profit and loss in amount of EUR 148,000.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

14

Information about long-term loans provided:

Long-term loans a	1 January 2013 b	Increase c	Reduction d	Derecognition of loan in accounting period e	31 December 2013 f
Due after five years	0	0	0	0	0
Due within three to five years	0	0	0	0	0
Due within one to three years incl.	0	0	0	0	0
Due within one year incl.	2,021,888	417,504	0	0	2,439,392
Total long-term loans	2,021,888	417,504	0	0	2,439,392

In 2011 and 2012, the Company provided a loan to its subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP") in the amount of EUR 1,110,000 and EUR 800,000 respectively. In 2013, the Company provided further loan to its subsidiary in amount of EUR 417,504. These loans are due by 31 December 2014 at interest rate 6M EURIBOR + 0.5% p.a.

The proportional part of accumulated interest on loans provided amounted to EUR 39,892 at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 111,888).

4. Inventories

Movements in the valuation allowance ("VA") for inventories during the accounting period are shown in the following table:

Inventories a	1 January 2013 b	Set-up of VA c	Release of VA due to extinction of title d	Release of VA due to derecognition of assets e	31 December 2013 f
Material	35,164	34,613	0	0	69,777
Work in progress and semi-finished products	0	0	0	0	0
Finished goods	0	0	0	0	0
Animals	0	0	0	0	0
Merchandise	0	0	0	0	0
Real estate for sale	0	0	0	0	0
Advances provided for inventories	0	0	0	0	0
Total inventories	35,164	34,613	0	0	69,777

A valuation allowance for material was set up in 2013 mainly for non-usable inventory of spare parts for already non-existing technical equipment and vehicles.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

15

5. Receivables

Movements in the valuation allowance ("VA") for receivables during the accounting period are shown in the following table:

Receivables a	1 January 2013 b	Set-up of valuation allowance c	Release of valuation allowance due to cease of justification d	Release of VA due to de- recognition of the assets e	31 December 2013 f
Trade receivables	885,348	0	(608,686)	0	276,662
Receivables from subsidiaries and parent company	0	0	0	0	0
Other receivable within the consolidated group	0	0	0	0	0
Receivables from partners, members and association	0	0	0	0	0
Other receivables	251,798	0	0	0	251,798
Total receivables	1,137,146	0	(608,686)	0	528,460

The valuation allowance is set up for overdue receivables. The reason for decreasing the valuation allowance was a decrease in overdue receivables in 2013.

The ageing structure of non-current and current receivables at 31 December 2013 is presented in the table below:

Item a	Within due period b	Overdue c	Total receivables d
Long-term receivables			
Trade receivables	0	0	0
Receivables from subsidiaries and parent company	0	0	0
Other receivable within the consolidated group	0	0	0
Receivables from partners, members and association	0	0	0
Other receivables	0	0	0
Total long-term receivables	0	0	0
Short-term receivables			
Trade receivables	3,322,647	306,151	3,628,798
Receivables from subsidiaries and parent company			0
Other receivable within the consolidated group	0	0	0
Receivables from partners, members and association	0	0	0
Social security	0	0	0
Tax receivables and contributions	4,139,828	0	4,139,828
Other receivables	13,732,864	272,047	14,004,911
Total short-term receivables	21,195,339	578,198	21,773,537

Receivables by due date a	31 December 2013 b	31 December 2012 c
Overdue receivables	578,198	1,438,669
Receivables due within one year	21,195,339	9,653,638
Total short-term receivables	21,773,537	11,092,307
Receivables due within one to five years	0	0
Receivables due after five years	0	0
Total long-term receivables	0	0

There was no pledge established on Company's receivables at 31 December 2013.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

16

6. Financial accounts

Information about financial accounts, except for current financial assets, is provided in the following table:

Item	31 December 2013	31 December 2012
Cash and cash equivalents	17,347	24,730
Current bank accounts	19,811,594	40,793,242
Term deposits	0	0
Cash in transit	0	0
Total	19,828,941	40,817,972

Bank accounts were fully available for the Company's use at 31 December 2013.

7. Prepaid expenses and accrued income

The structure of prepaid expenses and accrued income is presented in the table below:

Item	31 December 2013	31 December 2012
Prepaid expenses - long-term of which:	324,295	336,894
Storage of documents	324,295	336,894
Prepaid expenses - short-term of which:	1,281,837	1,102,874
Insurance	1,128,186	997,488
Membership fees	70,000	0
Storage of documents	13,074	13,549
Other	70,577	91,837
Accrued income - long-term:	0	0
Accrued income - short-term of which:	1,329	40,671
Proportional part of interest income on term deposits	1,329	40,671
Total	1,607,461	1,480,439

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

17

F. EQUITY AND LIABILITIES

1. Equity

The Company's share capital at 31 December 2013 consists of 3,942 shares at a nominal value of EUR 33,194. The Company's earnings per share amount to EUR 2,290 (2012: EUR 1,262 for 3,038 shares).

Movements in equity during the accounting period are shown in the following table:

Item a	1 January 2013 b	Additions c	Disposals d	Transfers e	31 December 2013 f
Share capital	100,843,372	0	0	30,007,376	130,850,748
Treasury shares and ownership interests	0	0	0	0	0
Changes in share capital	0	0	0	0	0
Receivables from subscribed equity	0	0	0	0	0
Share premium	0	0	0	0	0
Other capital reserves	10,071,621	0	0	0	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	0	0	0	0	0
Valuation adjustments from revaluation of assets and liabilities	544,802	76,919	0	0	621,721
Valuation adjustments from equity investments	(86,566)	0	0	0	(86,566)
Valuation adjustments from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	0	0	0	0	0
Legal reserve fund	20,168,674	0	0	6,001,476	26,170,150
Non-distributable reserve	0	0	0	0	0
Statutory and other reserves	124,433,059	0	47,279	0	124,385,780
Retained earnings	58,901,027	0	5,334,506	(36,008,852)	17,557,669
Loss carried forward	0	0	0	0	0
Profit for current accounting period	3,833,055	9,029,366	3,833,055	0	9,029,366
Other equity items	0	0	0	0	0
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	0	0	0	0	0
Total equity	318,709,044	9,106,285	9,214,840	0	318,600,489

The movements of equity during year 2013 represents:

Additions:

• Net profit for the current period	9,029,366 EUR
• Release of revaluation of financial asset on sale	76,919 EUR
	9,106,285 EUR

Disposals:

• Payment of dividends from retained earnings	(7,861,094) EUR
• Contribution to social fund	(166,961) EUR
• Usage of remuneration fund	(47 279) EUR
• Effect of accounting change for technological oil (Note D.c)	(1,139,507) EUR
	(9,214,840) EUR

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.

Notes to the financial statements at 31 December 2013

18

On 18 December 2012, the sole shareholder of the Company decided on a conditional increase of the share capital from retained earnings in the amount of EUR 30,007,376, effective upon approval of the financial statements for 2012. The financial statements for 2012 were approved by the sole shareholder on 20 June 2013 and the Board of directors of the Company approved the increase of the share capital from the retained earnings in amount of EUR 30,007,376 on 20 June 2013. On 23 August 2013 the sole shareholder of the Company decided on an increase of the Legal reserve fund from the retained earnings in amount of EUR 6,001,475 up to 20% of share capital.

In accordance with the internal rules approved by the General Meeting, the Company set up statutory and other funds, including remuneration fund and capital development fund. Based on the decision of the General Meeting, contributions to the funds are made from the net profit. During year 2013 the usage of the remuneration fund amounted to EUR 47,279.

The distribution of 2012 accounting profit was approved by the shareholder in June 2013 as follows. In November 2013 the shareholder approved payment of extraordinary dividend in amount of EUR 4,195 thousand.

Item	2012
Accounting profit	3,833,055
Accounting profit distribution	2013
Contribution to legal reserve fund	0
Contribution to statutory and other reserves	0
Contribution to the social fund	166,961
Contribution to the share capital	0
Settlement of the loss carried forward	0
Transfer to retained earnings	0
Profit distribution to shareholders/members	3,666,094
Other	0
Total	3,833,055

Until the date of the preparation of the financial statements, management has not decided on the 2013 profit distribution.

Item	1 January 2012	Additions	Disposals	Transfers	31 December 2012
a	b	c	d	e	f
Share capital	100,843,372	0	0	0	100,843,372
Treasury shares and ownership interests	0	0	0	0	0
Changes in share capital	0	0	0	0	0
Receivables from subscribed equity	0	0	0	0	0
Share premium	0	0	0	0	0
Other capital reserves	10,071,621	0	0	0	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	0	0	0	0	0
Valuation adjustments from revaluation of assets and liabilities	674,499	0	129,697	0	544,802
Valuation adjustments from equity investments	(86,566)	0	0	0	(86,566)
Valuation adjustments from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	0	0	0	0	0
Legal reserve fund	20,168,674	0	0	0	20,168,674
Non-distributable reserve	0	0	0	0	0
Statutory and other reserves	125,029,945	0	596,886	0	124,433,059
Retained earnings	60,496,950	178,766	1,774,689	0	58,901,027
Loss carried forward	0	0	0	0	0
Profit/loss for current accounting period	8,453,503	3,833,055	8,453,503	0	3,833,055
Other equity items	0	0	0	0	0
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	0	0	0	0	0
Total equity	325,651,998	4,011,821	10,954,775	0	318,709,044

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

19

2. Provisions

An overview of provisions is presented in the table below:

Item a	1 January 2013 b	Set-up c	Use d	Release e	31 December 2013 f
Long-term provisions of which:	152,433	0	0	0	152,433
<i>Legal long-term provisions of :</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>Other long-term provisions of which:</i>	<i>152,433</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>152,433</i>
Retirement benefit and life and work jubilees	152,433	0	0	0	152,433
Short-term provisions of which:	724,141	1,256,492	698,478	25,663	1,256,492
<i>Legal short-term provisions of which:</i>	<i>636,141</i>	<i>573,025</i>	<i>610,478</i>	<i>25,663</i>	<i>573,025</i>
Untaken holiday including social insurance	223,756	229,620	198,558	25,198	229,620
Unbilled supplies	412,385	343,405	411,920	465	343,405
<i>Other short-term provisions of which:</i>	<i>88,000</i>	<i>683,467</i>	<i>88,000</i>	<i>0</i>	<i>683,467</i>
Employee bonuses including social insurance	0	531,703	0	0	531,703
Other	88,000	151,764	88,000	0	151,764
Total provisions	876,574	1,256,492	698,478	25,663	1,408,925

Item a	1 January 2012 b	Set-up c	Use d	Release e	31 December 2012 f
Long-term provisions of which:	401,666	0	242,633	6,600	152,433
<i>Legal long-term provisions of :</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>Other long-term provisions of which:</i>	<i>401,666</i>	<i>0</i>	<i>242,633</i>	<i>6,600</i>	<i>152,433</i>
Retirement benefit and life and work jubilees	395,066	0	242,633	0	152,433
Provision for ongoing law suits	6,600	0	0	6,600	0
Short-term provisions of which:	3,913,525	725,641	1,643,341	2,271,684	724,141
<i>Legal short-term provisions of which:</i>	<i>1,244,481</i>	<i>636,141</i>	<i>1,145,280</i>	<i>99,201</i>	<i>636,141</i>
Untaken holiday including social insurance	324,480	223,756	260,330	64,150	223,756
Unbilled supplies	920,001	412,385	884,950	35,051	412,385
<i>Other short-term provisions of which:</i>	<i>2,669,044</i>	<i>89,500</i>	<i>498,061</i>	<i>2,172,483</i>	<i>88,000</i>
Provision for technological filling of oil	1,969,094	0	0	1,969,094	0
Employee bonuses including social insurance	530,305	1,500	417,535	114,270	0
Other	169,645	88,000	80,526	89,119	88,000
Total provisions	4,315,191	725,641	1,885,974	2,278,284	876,574

The provision for retirement benefit, life and work jubilee benefit was recorded in accordance with the Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.

20

Notes to the financial statements at 31 December 2013

3. Liabilities

The structure of liabilities (except for bank loans) by remaining time to maturity is shown in the following table:

Item	31 December 2013	31 December 2012
Overdue liabilities	2,431,520	1,723,956
Liabilities due within one year	14,354,551	11,803,550
Total current liabilities	16,786,071	13,527,506
Liabilities due within one to five years	1,205,114	2,007,406
Liabilities due after five years	11,880,137	14,559,272
Total non-current liabilities	13,085,251	16,566,678

Long-term trade liabilities represent a financial guarantee (retention) during the guarantee period of the investment projects.

The volume of investment commitments at 31 December 2013 amounted to EUR 11,880,450 (at 31 December 2012: EUR 13,909,479).

4. Deferred tax liability

The calculation of deferred tax liability

Item	31 December 2013	31 December 2012
Temporary differences between the book value of assets and their tax base of which:		
deductible	(60,893,220)	(60,489,445)
taxable	10,087,645	8,906,285
Temporary differences between the book value liabilities and their tax base of which:		
deductible	620,372	118,838
taxable	0	0
Tax loss carried forward	7,672,389	0
Unused tax deductions	0	0
Tax rate (in %) *	22%	23%
Deferred tax asset calculated	0	0
Deferred tax asset recognized	0	0
recorded as expense reduction	0	0
recorded in equity	0	0
Deferred tax liability	11,572,101	13,885,240
Change in deferred tax liability	(2,313,139)	2,594,314
recorded as expense	(1,988,353)	3,014,268
recorded in equity	(324,787)	(419,954)

* As of the end of 2013, the Slovak tax legislation was amended, based on which the corporate income tax rate decreases from 23% to 22%, effective from 1 January 2014.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

21

5. Social fund

Contributions to and withdrawals from the social fund during the accounting period are shown in the following table:

Item	2013	2012
Opening balance	145,796	29,888
Contributions charged to costs	74,136	72,396
Contributions from profit	166,961	228,192
Other set-up	0	0
Total social fund set-up	241,097	300,588
Use	193,565	184,680
Closing balance	193,328	145,796

In accordance with the Social Fund Act, the part of the social fund in amount of 1.5% is set up from the labour costs, expensed to the profit and loss account. Another part of the social fund can be set up from profit in accordance with the Company's Statutes. Contributions from the profit represent the contributions from the prior year profit. In accordance with the Social Fund Act, the social fund is used for the social, medical, recreation and other needs of the employees.

6. Accrued expenses and deferred income

The structure of accrued expenses and deferred income is shown in the following table:

Item	31 December 2013	31 December 2012
Long-term accrued expenses:	123	123
Short-term accrued expenses:	0	0
	0	0
Long-term deferred income of which:	2,412,874	2,376,491
Optical fiber rental	2,411,294	2,374,667
Other	1,580	1,824
Short-term deferred income of which:	513,126	507,380
Optical fiber rental	513,126	507,380
Total	2,926,123	2,883,994

The deferred income also includes the lease of optical fiber to Energotel, a.s. for an unlimited period. The increase in deferred income relates to signing new agreements on the lease of optical fiber in 2013 (Note G2).

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

22

G. REVENUES

1. Revenues from the sale of the Company's own work and goods

Country a	Oil transport		Oil storage		Other	
	2013 b	2012 c	2013 d	2012 e	2013 f	2012 g
Slovakia	24,072,686	26,254,946	5,533,132	4,701,244	24,083	24,724
Czech Republic	18,435,391	17,530,246	35,889	27,373	0	0
Other	250,304	0	0	0	0	0
Total	42,758,381	43,785,192	5,569,021	4,728,617	24,083	24,724

The Company provides transportation and storage of oil to 2 major customers, representing 88% of the total revenues of the Company. Due to limited alternative sources with similar transportation capacities in the region, the Company considers the risk of customer concentration to be low.

In 2013, the revenues from oil storage for the Slovak Stockpiling Management Agency SŠHR amounted to EUR 4,297,930 (2012: 4,696,769).

2. Other income from operating, financial and extraordinary activities

Information about the income from capitalisation of costs and operating, financial and other activities is presented in the table below:

Item	2013	2012
Capitalisation of costs – material items:	0	0
Other material items of other operating income of which:	1,187,682	1,235,929
Sale of material	125	24,089
Revenues from sales of non-current intangible and tangible assets	44,511	28,374
Contractual penalties	0	404
Optical fibre rental*	819,283	824,521
Rental of RR points	186,043	187,120
Rental of premises, recreational facilities**	74,472	73,742
Other	63,248	97,679
Financial income of which:	7,313,846	1,100,711
Foreign exchange gains of which	5,145	7,744
Foreign exchange gains at balance sheet date	702	9
Other material items of financial income of which:	7,308,701	1,092,967
Interest received	297,209	885,543
Revenues from securities and ownership interests	351,186	169,923
Revenues from financial assets (interest from loan provided)	20,673	37,418
Proceeds from sale of financial assets (Note E3)	310,000	0
Other revenues***	6,329,633	83

* The Company leases a network of optical cables to Energotel, a.s. The revenues represent a proportional part of the rental and its gradual straight line release from deferred income.

** The book value of the rented assets of the Company amounted to EUR 3.1 million at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 3.1 million).

*** The Company in 2013 established a new entity Spoločnosť pre skladovanie, a.s. (SpS) via a contribution in kind (Note E2 and E3). The income of EUR 6,330 thousand resulted from a difference between the fair value (EUR 68,211 thousand) and carrying value (EUR 61,881 thousand) of contributed assets.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

23

3. Net turnover

Information about the net turnover of the Company is presented in the following table:

Item	2013	2012
Sale of own products	0	0
Sale of services	48,351,485	48,538,533
Sale of goods	0	0
Revenue from construction contracts	0	0
Revenue from real estate	0	0
Other income relating to ordinary activities	8,496,383	2,328,896
Total net turnover	56,847,868	50,867,429

H. EXPENSES

An overview of costs is presented in the table below:

Item	2013	2012
Costs of services received of which:	17,832,460	10,458,300
<i>From an Auditor or audit firm of which:</i>	68,732	70,000
Audit of the financial statements	36,000	43,000
Other assurance services	0	0
Related audit services	32,732	26,200
Tax consultancy	0	0
Other non-audit services	0	800
<i>Other material items of costs of services received of which:</i>	<i>17,763,728</i>	<i>10,388,300</i>
Rent	637,038	48,914
Repairs	6,318,266	3,006,878
Travel expenses	221,334	202,619
Representation and promotional items	249,545	339,207
Advisory and consultancy services*	2,513,935	1,481,240
Services of economic nature*	4,267,965	3,984,621
Geological work, biological restoration	252,991	192,542
Pipeline, routes monitoring	2,715,424	127,048
Training	133,732	95,325
Advertising	233,619	699,286
Other	219,879	210,620
Other material items of Income from operations of which:	1,055,814	1,960,379
Sales of raw materials	0	0
Shortages and damages	1,154	0
Net book value of sold non-current tangible and intangible assets	7,522	2,396
Receivables written off	0	6,775
Set-up and use/release of valuation allowance for receivables	(608,685)	609,324
Gifts	313,592	321,860
Other fines and penalties	256	33
Contributions	97,632	98,341
Insurance	1,240,864	917,311
Other	3,479	4,339
Financing costs of which:	239,946	14,830
<i>Foreign exchange losses of which:</i>	6,882	7,400
Foreign exchange losses at balance sheet date	715	632
<i>Other material items of financial income of which:</i>	<i>233,064</i>	<i>7,430</i>
Cost of sold financial assets	1,432,484	0
Set up/ release of the adjustment to financial assets	(1,206,765)	0
Other	7,345	7,430
Extraordinary expenses:	0	0

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

24

* Services of economic nature include especially costs of security service, cleaning services and telecommunication services. In 2013, advisory and consultancy services also included costs of legal services in the amount of EUR 1,473 thousand (2012: EUR 1,053 thousand).

I. INCOME TAXES

Item	31 December 2013	31 December 2012
Deferred tax asset recorded as expense or income, resulting from the change in income tax rate	0	0
Deferred tax liability recorded as expense or income, resulting from the change in income tax rate	526,005	(2,414,824)
Deferred tax asset relating to tax loss carried forward, unused tax deductions and other claims, including temporary differences from preceding accounting periods to which deferred tax asset was not recognised in prior periods	0	0
Deferred tax liability due to not recognising part of deferred tax asset in the current accounting period that had been recognised in preceding accounting periods	0	0
Unclaimed tax losses, unused tax deductions and other claims and deductible temporary differences for which a deferred tax asset was not recognised	0	0
Deferred income tax relating to items recognised directly in equity without recognising it in income and expense	324,787	(419,954)

The reconciliation of expected to reported income tax is shown in the following table:

Item	Tax base	2013 Tax	Tax in %	Tax base	2012 Tax	Tax in %
a	b	c	d	e	f	g
Profit/(loss) before taxes of which:	7,104,953			7,309,529		
Expected tax		1,634,139	23		1,388,811	19
Tax non-deductible expenses	887,459	204,116	3	2,004,702	380,893	5
Non-taxable income	(7,003,845)	(1,610,884)	(23)	(169,920)	(32,285)	0
Impact of unrecognised deferred tax asset	0	0		0	0	0
Tax loss carried forward	0	0		0	0	0
Change in tax rate	(2,390,932)	(526,005)	(7)	9,152,920	1,739,055	24
Other	(7,068,602)	(1,625,778)	(23)	0	0	0
Total		(1,924,413)	(27)		3,476,474	48
Current income tax		63,940	1		462,206	6
Deferred income tax		(1,988,353)	(28)		3,014,268	42
Total income tax		(1,924,413)	(27)		3,476,474	48

J. OFF-BALANCE SHEET ACCOUNTS

The Company records third party assets on its off balance sheet accounts - assets of SPP - optical cable in the length of 36,489 meters in the amount of EUR 215,734, low-value tangible and intangible assets and material in the civil emergency warehouse.

The book value of the leased assets of the Company (mainly real estate) amounted to EUR 3,1 million at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 3,2 million).

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

25

K. OTHER ASSETS AND LIABILITIES

1. Contingent liabilities and assets

The Company has the following contingent liabilities and assets that are not recorded in the Company's ordinary accounting books and are not shown on the balance sheet:

I. At the date of preparation of these financial statements, several lawsuits were pending relating to seizure of 34% of TRANSPETROL, a.s. shares. The Company considers such third party claims to 34% of shares in the above suits to be illegitimate. In this context, several of those lawsuits were settled in favour of the Company. At 31 December 2013 some of the lawsuits to which the Company is a party, were still pending. The outcome of the lawsuits and the possible impact on the financial statements of the Company cannot be reliably estimated at present. No provision has been set up as the Company's management believes that it is not probable that the Company will incur any significant loss.

II. The Company agreed, from 2004 onwards, to compensate the dividend payments from the subsidiary BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH to the shareholder – OMV, if the subsidiary is not able, for any reasons, to pay the dividends to OMV. The subsidiary, BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, agreed to pay the dividends at no less than 5.5 % of its share capital, which represents EUR 10,533 thousand in the case that financial performance enables that and dividends are approved by the shareholder. At the date of preparation of these financial statements, no dividend payment has been approved by the shareholders of BSP and the Company was not obliged to account for a liability to OMV by virtue of the above.

In case BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH becomes insolvent or liquidated, the Company will be liable for the settlement of the portion of paid up share capital of BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, which pertains to OMV, in the case of fraud or negligence by TRANSPETROL, a.s. TRANSPETROL, a.s. bears all risks and costs incurred in relation to the removal of the Bratislava Schwechat pipeline, which is planned to be built in the future. At the date of these financial statements, no liability arose to the Company to cover the risks or any costs relating to the future pipeline.

III. Many areas of Slovak tax law have not been sufficiently tested in practice, so there is some uncertainty as to how the tax authorities would apply them. The extent of this uncertainty cannot be quantified. It will be reduced only if legal precedents or official interpretations are available.

IV. Suppliers' warranties relating to completed investment projects are covered by bank guarantees during the agreed warranty period. At 31 December 2013, the bank guarantees amounted to EUR 3,407,094 (2012: EUR 2,240,844) and promissory notes amounted to EUR 454,199 (2012: EUR 113,735). Suppliers warranties relating to projects under construction are covered by bank guarantees until the prepayment is settled, and amounted to EUR 3,235,064 at 31 December 2013 (at 31 December 2012: EUR 45,786).

2. Other financial liabilities

The Company records the following financial liabilities which have been contracted and according to plan have not been invested yet:

Item	31 December 2013	31 December 2012
Constructions in progress	1,160,000	2,198,000
Storage capacities	0	392,000
Constructions ready to start	3,981,000	1,216,000
Construction in the stage of investment plan	289,000	31,000
Oil measuring stations	3,221,000	385,000

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

26

L. INCOME AND BENEFITS OF MEMBERS OF THE STATUTORY, SUPERVISORY AND OTHER COMPANY'S BODIES

	Income and benefit of current members of Company's bodies		
	Statutory	Supervisory	Other
Monetary income 2013	127,528	74,971	0
Monetary income 2012	102,163	56,016	0

M. INFORMATION ABOUT SUBSIDIARY BSP BRATISLAVA - SCHWECHAT PIPELINE

At 31 December 2013, the Company's recorded a financial investment in BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) amounting to EUR 7,898 thousand and a long-term loan provided in the amount of EUR 2,439 thousand. This investment reflects the interest of the state and cooperation aimed at increasing energy security of the Slovak Republic.

The project Construction of the Bratislava - Schwechat Pipeline aims to provide the Schwechat refinery with Russian oil and, in case of crises in oil supplies to the Slovak Republic, to supply oil from the Adriatic Sea via Terst, over the Trans Alpine Leitung (TAL) and AWP to the refinery in Bratislava, using BSP reverse flow. The BSP project is managed on the basis of its own budget. On 16 October 2009, the Ministry of Economy of the Slovak Republic and the Federal Ministry of Economy, Family and Youth of the Republic of Austria signed the Memorandum of Understanding relating to cooperation in the energy sector. The project continues with focus on environmental aspects.

In May 2011, the Slovak Government adopted a resolution to continue with the BSP project and obliged the Ministry of Economy of the Slovak Republic to develop a study on alternatives from a technical, environmental and legal perspectives. In 2012, activities of the Company and related discussion on the BSP project between the Slovak Government, Slovak Ministry of Economy, the Ministry of Economy of Austria and other stakeholders continued. Contractual terms were prepared between the Slovak Ministry of Economy and the Ministry of Economy of Austria, assessment of the economic return was completed and analysis of legislative environment was performed. Based on communication with the EU Commission it was acknowledged through its Commissioner that the project is of strategic importance.

In January 2013, the Slovak Government adopted a resolution - Information on the project relating to Bratislava - Schwechat pipeline interconnection – assessment of the strategic nature and feasibility of connecting the Družba pipeline with Schwechat refinery. In this resolution, the Slovak Government confirmed the strategic importance of the project for the Slovak Republic. In 2013, the meetings with all relevant stakeholders continued, there were meetings with OMV regarding the planned oil volumes and tariffs and a working group was established together with representatives of Ministry of Economy of the Slovak Republic and Bratislava City. During the year 2013, the BSP project was approved in the Regulation of the European Commission as a Project of common interest, further a mandatary of the Slovak Government for the BSP project was appointed as well as the new Land Use Plan reflecting the proposed route was approved by the Bratislava Region.

The Company's management is confident that the project will generate economic benefits exceeding the carrying amount of assets relating to BSP that are recorded in Company's the balance sheet at 31 December 2013. The Company's management believes that the project will continue in 2014 and further years in accordance with approved plans.

N. POST-BALANCE SHEET EVENTS

After 31 December 2013, no significant events have occurred that would require recognition or disclosure in the 2013 financial statements.

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

27

O. CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR 2013

The Company has prepared the cash flow statement using the indirect method:

	2013 EUR	2012 EUR
Net profit (before deducting tax and extraordinary items)	7,104,953	7,309,529
Adjustments for non-cash transactions:		
Depreciation of non-current assets	13,784,376	13,854,673
Inventories write-off	0	0
Receivables write-off	0	6,775
Change in provision for non-current assets	799,196	3,036,835
Change in provisions for receivables	(608,686)	609,324
Change in provisions for inventories	34,613	35,164
Change in provisions	532,351	(1,469,523)
Interest costs net	(297,209)	(885,543)
Loss / (gain) from the sale of non-current assets	(121,270)	(25,978)
Yields from long-term financial assets	(371,859)	(37,419)
Impact on profit of transferred assets to new subsidiary	(6,329,633)	0
Profit from operating activities before changes in working capital	14,526,832	22,433,837
Changes in working capital:		
Decrease (increase) of trade and other receivables and prepayments	(10,870,687)	(2,988,674)
Decrease (increase) of inventories	(50,404)	7,936
(Decrease) increase of payables and accruals	3,947,196	(6,132,079)
Operating cash flows	7,552,937	13,321,020
Cash flows from operating activities		
Operating cash flows	7,552,937	13,321,020
Interest received	297,209	885,544
Corporate income tax paid	(1,505)	(732,025)
Dividends paid	(7,861,094)	(10,000,000)
Net cash from operating activities	(12,453)	3,474,539
Cash flows from investing activities		
Purchase of non-current assets	(21,285,444)	(23,200,720)
Receipts from the sale of non-current assets	354,511	28,374
Acquisition of investments	0	(160,000)
Long term loans granted	(417,504)	(15,800,000)
Repayment of loans	0	15,000,000
Dividends received	371,859	169,920
Net cash from investing activities	(20,976,578)	(23,962,426)
Cash flows from financing activities		
Net cash from financing activities	0	0
Foreign exchange differences of cash and cash equivalents	0	0
Increase (decrease) of cash and cash equivalents	(20,989,031)	(20,487,887)
Cash and cash equivalents at the beginning of the accounting period	40,817,972	61,305,859
Cash and cash equivalents at the end of the accounting period	19,828,941	40,817,972

11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2013 AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2013

28

Cash

Cash consists of cash on hand, cash equivalents, cash in current bank accounts, an overdraft facility and cash in transit.

Cash equivalents

Cash equivalents are short-term financial assets that are readily convertible to a known amount of cash, and which are subject to insignificant risk of changes in value during the next three months after the balance sheet date (for example, term deposits with a maximum of a three-month notice, liquid securities held for trading, or preference shares that the accounting entity has acquired and which are due within three months after the balance sheet date).



**Správa o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou
v zmysle § 23 zákona NR SR č. 540/2007 Z.z.
(Dodatok k správe audítora)**

Akcionárovi, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. („Spoločnosť“) k 31. decembru 2013, ku ktorej sme dňa 24. marca 2014 vydali správu nezávislého audítora a v ktorej sme vyjadrili svoj nepodmienený názor v nasledujúcom znení:

„Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2013 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.“

V zmysle zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sme tiež overili, či informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti k 31. decembru 2013, sú v súlade s vyššie uvedenou overenou účtovnou závierkou.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu Spoločnosti za výročnú správu

Štatutárny orgán Spoločnosti je zodpovedný za vyhotovenie, správnosť a úplnosť výročnej správy v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Zodpovednosť audítora za overenie súladu výročnej správy s účtovnou závierkou

Našou zodpovednosťou je na základe overenia vyjadriť názor na to, či informácie vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou Spoločnosti. Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať overenie tak, aby sme získali primerané uistenie, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou.

Súčasťou overenia je uskutočnenie postupov overujúcich súlad tých údajov vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, s účtovnou závierkou. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností vo výročnej správe, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu výročnej správy, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly Spoločnosti. Údaje a informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré neboli získané z účtovnej závierky, sme neoverovali.

Sme presvedčení, že vykonané overenie je dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.



Názor

Podľa nášho názoru informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti zostavenej za rok ukončený 31. decembra 2013, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161



Ing. Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka, FCCA
Licencia UDVA č. 975

V Bratislave, 10. apríla 2014



**Report on Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements,
as required by § 23 of Act No. 540/2007 Coll.
(Addendum to the Auditor's Report)**

To the Shareholder, Supervisory Board, and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the financial statements of TRANSPETROL, a.s. ("the Company") at 31 December 2013, on which we issued Independent Auditor's Report on 24 March 2014 and on which we expressed an unqualified audit opinion as follows:

"Opinion"

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2013, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act."

In accordance with the Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended, we also verified whether accounting information included in the Company's annual report at 31 December 2013 is consistent with the audited financial statements referred to above.

Management's Responsibility for the Annual Report

The Company's management is responsible for the preparation, accuracy, and completeness of the annual report in accordance with the Slovak Accounting Act.

Auditor's Responsibility for Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements

Our responsibility is to express an opinion on whether the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the Company's audited financial statements. We conducted the verification in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the verification to obtain reasonable assurance whether the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the Company's audited financial statements.

The scope of work includes performing procedures to verify that the accounting information presented in the annual report is consistent with the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement in the annual report, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the Company's preparation and fair presentation of the annual report in order to design procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal controls. We did not verify those data and information in the annual report that were not derived from the financial statements.

We believe that the verification performed provides sufficient and appropriate basis for our opinion.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.



Opinion

In our opinion, the accounting information presented in the Company's annual report prepared for the year ended on 31 December 2013 is consistent, in all material respects, with the audited financial statements referred to above.

PricewaterhouseCoopers Slovensko
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161



Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka, FCCA
UDVA licence No.: 975

Bratislava, 10 April 2014

Our report has been prepared in Slovak and in English languages. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.



www.transpetrol.sk